

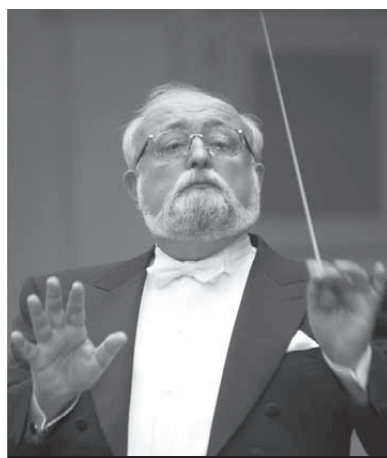
POLISH AMERICAN JOURNAL

DEDICATED TO THE PROMOTION AND CONTINUANCE OF POLISH AMERICAN CULTURE

ESTABLISHED 1911

OCTOBER 2016 • VOL. 105, NO. 10 | \$2.00

www.polamjournal.com



PENDERECKI TO CONDUCT THE BPO PAGE 10

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

HERITAGE MONTH IS A TIME TO REFLECT • HEROIC POLISH PRIEST BEATIFIED • WHAT IS CHAIN MIGRATION? SAINT STANISLAUS VS. THE SUPERHIGHWAY • HUNTER'S COOKERY • PARADE TO SALUTE WORLD YOUTH DAY TEST YOUR HISTORICAL LITERACY • POLISH BLESSEDS • SECRETS, TREASURES AND GHOSTS IN DOLNY ŚLĄSK

Newsmark

POKEMAN GO — HOME. Officials at the Holocaust Museum in Washington, D.C. and the Auschwitz Memorial and Museum in Oświęcim, Poland called on Pokémon Go maker Niantic to take their sites off the locations where players can hunt cartoon creatures in the popular augmented reality app, saying it dishonors Holocaust victims.

Many players reported seeing the digital Pokémon creatures within the Holocaust Memorial Museum in Washington, D.C. The site is also being used as a “PokeStop” for players to get in-game items.

Players in the mobile phone game Pokémon Go must capture digital Pokémon characters, which appear hovering over the player’s real-world surroundings.

Andrew Hollinger, the United States Holocaust Memorial Museum’s communication’s director, said Pokémon Go is not appropriate for a memorial dedicated to the victims of Nazism. Hollinger is attempting to have the museum removed from the game.

The Auschwitz Memorial and Museum also told Niantic Labs to stop allowing Pokémon Go to use its site in the game.

Niantic Labs, had previously used Nazi concentration camps as destinations inside its other augmented reality game, Ingress.

POLAND CONSIDERS OPTIONS FOR CLEAN-COAL BURNING POWER. Energy Minister Krzysztof Tchorzewski said decisions might be at hand by year’s end, adding that the most likely technology might be gasified coal. He said various locations are currently under consideration. Although Poland lacks significant oil and natural gas reserves, the country does have the largest coal reserves in Europe.

NEARING PATRIOT MISSILE DEAL. Poland appears likely to become NATO’s sixth Patriot country and 14th Patriot partner nation, Wes Kremer, president of America’s Raytheon defense company. He called Poland’s formal request an important milestone in that direction. The \$5 billion deal involves providing Poland with eight Patriot missile systems. Raytheon has agreed to perform at least half the value of the work in Poland, thereby creating new jobs. The missile defence deal is central to Warsaw’s major army-modernization program, stepped up in response to the Russia’s aggression against next-door Ukraine.

PIANO MUSIC IS BEING PROMOTED AT WARSAW’S CHOPIN AIRPORT, via a project launched this month called the “Chopin Music Spot,” which celebrates the artistic achievements of Frédéric François Chopin, the Polish composer and piano virtuoso.

Over the course of the next year, the Chopin Music Spot, located in the departure hall of the airport’s new terminal, will be the site of jazz and classical music concerts played by music school students, renowned musicians and noted pianists.

The centerpiece of the area is a Steinway concert grand piano, a Boston Performance model worth several thousand dollars. A second piano is located near the passport control desk. The pianos are there for all musically-inclined travelers to play.

FREE PRESCRIPTIONS FOR PENSIONERS 75 AND OLDER. (PAP) Polish pensioners aged 75 and over will be entitled to a range of free prescription drugs under a new law.

The new rules, allowing senior citizens to get free medicines from a list issued by the Ministry of Health, were a pledge by the Law and Justice (PiS) party ahead of last year’s parliamentary elections, which it won in a landslide.

The free drugs will have to be prescribed by a primary care doctor.

The government program is aimed at helping pensioners, many of whom cannot afford to buy all the drugs prescribed to them by their physician.

Going After New Business

Government to help Polish Companies expand Internationally

WARSAW — The Polish government is setting up a Trade and Investment Agency which will have a much bigger budget and broader powers than its lackluster predecessor. It will include a Capital Expansion Fund to help Polish businesses expand internationally, Development Minister and Deputy Prime Minister Mateusz Morawiecki said.

It will be financed by the state budget, EU funds and other sources.

Unlike his predecessors who largely catered to foreign interest groups. Morawiecki appears to be a dynamic go-getter who wants to breathe new life into the Polish economy, largely dominated by foreign-owned companies.

The Morawiecki Plan also includes creating internationally recognizable Polish quality brands and buying back stakes in Polish companies that were hastily sold off by previous cash-strapped governments. See “Business,” page 5

Turning Silver into Gold



Piotr Malachowski sold his Olympic medal to help a child battling cancer.

WROCLAW, Poland — Piotr Malachowski’s auction of his silver medal to aid a Polish boy with cancer didn’t cover all of the medical costs, but a couple of wealthy Poles stepped up to provide the rest of the money needed for the treatment.

Malachowski, who won silver in the discus in Rio, learned from Facebook of the child’s illness. The boy, Olek See “Olympic ...,” page 5

Royal Rejuvenation



The King Jagiełło Monument Working Group has been formed to oversee conservation of the popular statue in New York City’s Central Park. Its last maintenance was completed 30 years ago by the Central Park Conservancy. The monument commemorates the Battle of Grunwald in 1410. Story on page 5.

APAC Hosts Symposium on Poland’s Media Image

NEW YORK — The American Polish Advisory Council (APAC) hosted a symposium on shaping Poland’s image in mainstream media, Sept. 24 at the Kosciuszko Foundation.

“During their recent visits to the United States, Polish President Andrzej Duda, Minister of Foreign Affairs Witold Waszczykowski and Undersecretary of State Jan Dziejdzick all called on Polish Americans to engage in building a positive image of Poland,” says APAC Executive Director Darek Barcikowski. “This symposium is our response to their appeal.”

The main goal of the day-long meeting discussed how Poland is portrayed by United States and global media outlets, and to ascertain how that image can be influenced by Polish Americans as well as Poland itself. APAC will present a summary of the debate, as well as a set of recommendations, to interested parties and the Polish government.

In addition to Poland’s contemporary image, the topic of the country’s perceived history was also discussed.

“The inaccurate representation of Poland’s history in media, such as the usage of the reference to “Polish concentration camps” is an ongoing issue, said APAC President General Edward Rowny. “A prime example of the significance of this issue is the recent debate in Poland over a law that would make the use of this particular reference a punishable offence.”

One of the day’s main speakers was Polish Senator Anna Maria Anders, who also serves as Poland’s Minister for International Dialogue.

The symposium was the first event which will exclusively deal with the subject of Poland’s image. “This is a topic that is often discussed in Polish American circles, we are confident that our event will foster a debate that will lead to an effective strategy and action plan,” says Barcikowski.

Brexit Sparks anti-Polish Feelings and Violence in Britain

by Robert Strybel

WARSAW — Several Polish government officials have traveled to London to meet local authorities over a string of racist attacks against the Polish community in the country.

One man was killed, and at least three others seriously injured in a several attacks in the town of Harlow, south-eastern England. British officials condemned the attacks and promised to cooperate, but there is no way to prevent sporadic incidents other than assigning a police officer to watch every citizen.

One attack occurred just hours after over 700 people gathered in central Harlow to pay tribute to a 42-year-old Pole who died of injuries inflicted by a gang of 15-year-old thugs who heard him speaking Polish on the street. Even more common than physical violence is graffiti and leaflets saying things like “Polish vermin go home!”

PRIME MINISTER EXPRESSES REGRET. Britain’s new lady Prime Minister Theresa May has expressed regret over the series of attacks in the United Kingdom. In a telephone conversation, May assured her Polish counterpart Beata Szydło the British authorities would spare no effort to create a secure environment for Poles living in the UK.

In a film clip addressed to Poles living abroad and posted on social media, Szydło said: “We shall do our best not only to investigate all the circumstances of the recent events in Britain but also to make all Poles living and working in Britain feel secure.”

POLES COULD RETURN HOME. Hundreds of thousands of Poles could return home from the UK over the next 5-10 years, once the United Kingdom’s departure from the EU becomes final, Polish Deputy Prime Minister Mateusz Morawiecki said.

At present there are an estimated 900,000 to 1.5 million Poles working in the UK. During a recent visit to London See “Brexit,” page 5

PAJ BOOKSTORE
IMPORTS

TO ORDER BY MAIL
Use form on page 14
for items on this page, and pages 12, 13, and 14

TO ORDER BY PHONE
(800) 422-1275 • (716) 312-8088
MON.-FRI., 8:00 a.m.-3:00 p.m.

TO ORDER ON LINE:
polamjournal.com
SECURE SERVER

Ornaments



7.8 inch Cracovian Crèche Hand Blown Glass Ornament
Hand-blown and hand decorated in exquisite detail by Polish artisans.

Every ornament is a collector's item inspired by Cracow's architecture and traditions.

#570501 - \$139.95



Set of 20 pieces & Wicker Basket
Ornaments measure approx: 2.4". Wicker Basket measures 7.9" L x 7.9" W x 1.6" H
#660127 - \$22.95



4 inch Lowicz Folk Art Hand Blown Glass Ball Ornament

This gorgeous design is inspired by the art of Wycinanki (Polish Paper Cutting), where vibrantly colored paper is cut to create masterful motifs of the imagination.

#570520 - \$29.95

Set of 6 Straw Reindeer
Ornaments measure approx: 2.4" Tall. Based on traditional Polish folk designs.

#660126 - \$14.95

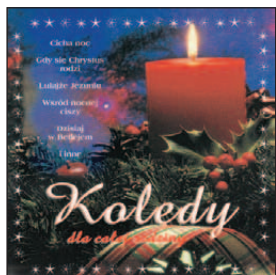


2017 Poland Wall Calendar

This calendar includes some of the most beautiful, scenic photographs of Poland we've ever seen. And, at a full 12" x 12", you can truly appreciate Poland's sights from home. Other calendar features include: Weekdays & Months in Polish & English, Polish and US Holidays, and Male & Female Polish Name Days (called imieniny in Polish). Quantities are Limited, so order your's today!

#CP17 - \$14.95

Christmas Music on CD



Carols for the Entire Family

16 traditional carols performed by the Merlin Studio Singers.

58 minutes, 15 seconds.

#GMBR019 - \$19.95



The Only Night Like That Carols

14 carols performed by contemporary Polish soloist artists: Urszula Sipińska, Krzysztof Krawczyk, & more!

#GM5550032 - \$19.95



Carols Close to the Heart

16 traditional carols performed by Jerzy Polomski and Irena Santor

45 minutes, 59 seconds.

#GM5550052 - \$19.95



Białe Świąta - White Snow Christmas

15 traditional carols performed by the musical group "The White Snow"

50 minutes, 49 seconds.

#GMBR019 - \$19.95

Christmas Shirts



"Wesołych Świąt" in Red
#9283USS Small - XLarge \$19.95
2XL \$21.95
3XL \$22.95

"Cracovian Crèche" in Navy
#9255USS Small - XLarge \$19.95
2XL \$21.95
3XL \$22.95

"Lullaby Jesus" in White
#9284USS Small - XLarge \$19.95
2XL \$21.95
3XL \$22.95

Butter Molds



Foldable Christmas Square

This beautiful mold features popular Christmas motifs on each side: a Christmas tree, a shooting star, a candle with holly, and a fish.

Measures 2.7" L x 2.7" W x 2.8" H

#KOR110 - \$49.95



Osełka Butter Mold

Measures 5.0" L x 3.0" W x 1.25" H

#KOR109 - \$29.95

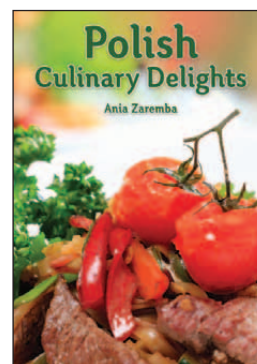
Books



Treasured Polish Recipes for Americans, 25th Edition

First published in 1948, this was the first ever complete book of Polish cookery in the English language. A *Must Own* for any lover of Polish cuisine! Hardcover. 5.7" x 8.8, 170 pages. English.

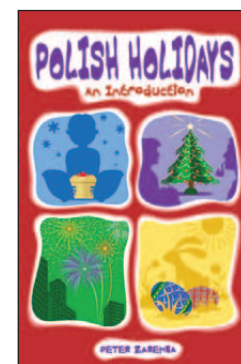
#BK2364 - \$19.95



Polish Culinary Delights

This traditional cookbook includes more than 175 recipes, everything from soups, appetizers, entrees and side dishes to desserts. Easy-to-follow instructions with helpful tips make it simple to prepare favorite Polish dishes. SoftCover. 6.5" x 9.25", 224 pages. English.

#BK2572 - \$24.95



Polish Holidays: An Introduction

This handy introductory guide to Polish holidays provides factual information in an easy to digest packet. Contained within is information, recipes, and/or songs for many Polish Holidays. SoftCover. 8.5" x 5.5", 28 pages. English.

#BK2573 - \$9.95



Poland: Proud History, Great Future

This bilingual Polish/English book presents Polish history and information about contemporary Poland, accompanied by an enormous wealth of pictures, which are both typical and topical for Poland. They also show the dynamic energy and spirit of entrepreneurship displayed in building the new Poland - a country so often and so severely tested with the events of the past, but that still looks with optimism toward the future. With 300 full color pictures this hardcover volume will be a great information source and coffee table decoration.

Publishing House: SIGMA International Ltd,

Warsaw 1996, 2nd Edition

Hardcover book measuring approx. 10.25" x 14" x 1.0"

272 pages, 300 color photographs

Bilingual Polish / English Language Version

BK2185 - \$39.95



Christmas Greeting Cards

Each set of cards displays a Polish sentiment on the inside. Designs vary, so you may not get exactly what is shown. Envelopes included.



Cards with 3-D pop-up pictures, Set of 4

#PCS703 - \$14.95

Religious Christmas Cards, Set of 5

Cards Measure: 4.7" x 6.5"

#PCS722 - \$13.95

POLISH AMERICAN JOURNAL

Dedicated to the Promotion
and Continuation of
Polish American Culture

ESTABLISHED 1911

IGNATIUS HAJDUK • Founder 1911-1920
JOHN DENDE • Publisher 1920-1944
HENRY J. DENDE • Publisher 1944-1983

USPS 437-220 / ISSN 0032-2792

Published monthly in for editions
(Buffalo, Polish Beneficial Association,
National, and Digital editions) by:

PANAGRAPHICS, INC.
P.O. BOX 271

N. BOSTON, NY 14110-0271
(800) 422-1275
(716) 312-8088

info@polamjournal.com
www.polamjournal.com

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON,
N.Y. AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

POSTMASTER:
Send address changes to:
POLISH AMERICAN JOURNAL
P.O. BOX 198
BOWMANSVILLE, NY 14026-0198

Editor in Chief Mark A. Kohan
editor@polamjournal.com
Associate Editors Benjamin Fiore, S.J., Mary E. Lanham, Michael Pietruszka, Stas Kmiec, Steve Litwin, Thomas Tarapacki
Contributing Editors John J. Bukowczyk, Thad Cooke, John Grondelski, Sophie Hodorowicz-Knab, James Pula, John Radzilowski
BUREAUS Binghamton Steve Litwin; Chicago Geraldine Balut Coleman, Toledo Margaret Zotkiewicz-Dramczyk; Warsaw Robert Strybel; Washington Richard Poremski
Columnists Mary Ann Marko, Regina McIntyre, Martin Nowak, Jennifer Pijanowski, Ed Poniewaz, Stephen Szabados, Greg Witul, John Ziobrowski
Newsclipper Mr. & Mrs. Jacob Dvornicky, Anthony Guyda, C. Kanabrodzki, Henry J. Kensing, Walter Piatek, John Yesh
Agents Robert Czubakowski
Proofreader Larry Trojak
Circulation Manager Kathy Bruno
Advertising Kathy Bruno

TO ADVERTISE IN THE PAJ CALL
1 (800) 422-1275

Regular rate:
\$12.50 per column inch
Non-profit rate:
\$10.00 per column inch

The Polish American Journal does not assume responsibility for advertisements beyond the cost of the advertisement itself. We are responsible only for the first incorrect insertion of an advertisement. Advertisers are advised to check their advertisement immediately upon publication and report at once any errors. Claims for error adjustment must be made immediately after an advertisement is published.

SUBSCRIPTIONS

	Regular Mail	First Class
UNITED STATES		
1-year	\$22.00	\$35.00
2-year	\$41.00	\$67.00
3-year	\$57.00	\$96.00
FOREIGN (except Canada)		
1-year	\$28.00	\$46.00
2-year	\$52.00	\$89.00
3-year	\$75.00	\$132.00
CANADA		
1-year	NA	\$46.00
2-year	NA	\$89.00
3-year	NA	\$132.00

DIGITAL SUBSCRIPTION. Same rate as "United States Regular Mail Rate." E-mailed on mailing date.

DISCOUNTS. For non-profit and organization subscription discounts, call 1 (800) 422-1275.

FREE DIGITAL SUBSCRIPTIONS FOR CLERGY, ELECTED OFFICIALS. To keep elected officials abreast of issues affecting the Polish American community, the Polish American Journal will provide free PDF editions of the newspaper to state- and nationally-elected officials and government agencies representing Polish American communities. To have your representative placed on this list, please send his or her name, address, and email address to info@polamjournal.com.

The diocesan offices of Roman Catholic, Polish National Catholic, and other faiths within Polish American communities may also request a free PDF subscription at the above email address.

REFUNDS and CANCELLATIONS. Request for subscription cancellations must be made by calling (800) 422-1275. Refunds will be prorated based on one-half of the remaining subscription balance plus a \$5.00 cancellation fee. There is no charge for transferring remaining subscription balances to new or existing accounts.

VIEWPOINT / Robert Strybel

Heritage Month is a Time to Reflect On Our Changing Polonia and its Future

Up until 1918, when Poland regained its independence after 123 of foreign enslavement, Polish immigrants were coming from a country that didn't officially exist. Despite the hostile activities of anti-immigrant groups like the Know Nothing Party, America provided the newcomers with opportunities to cultivate their native traditions, and most took full advantage of them. Many illiterate immigrants first learned to read and write Polish and learn about their nation's history in America.

Typically, immigrant groups first saved up to build a church, then a school. Meanwhile, Polonia-serving businesses began springing up in the vicinity, including retail shops, banks, law offices, medical facilities, funeral parlors and Polish-language newspapers and radio programs. Self-aid and burial societies evolved into mighty national insurance fraternalism such as the PRCUA, PNA, Polish Beneficial Association, Falcons, Polish National Union and many others. They operated halls which became the hub of the local Polonia's social, cultural and organizational activities.

Undoubtedly the most impressive was Chicago's dynamic "Polish Downtown" or "Polish Triangle," bounded by Division, Ashland and Milwaukee Avenue. In Metropolitan Detroit it was my hometown — the inner-city suburb of Hamtramck, and adjacent Chene Street area. Milwaukee had its Polish Southside, Cleveland — its Warszawa neighborhood. There was Pittsburgh's Polish Hill and Brooklyn's Greenpoint, Philadelphia's Port Richmond, Baltimore's Fell's Point and similar "Little Polands" and Polish sections in many other cities of America's Northeast and Midwest.

That started to change in the lat-

ter half of the 20th century. Older Poles died off, and many younger PolAms headed for the suburbs. Non-Poles began moving into the vacated one- and two-family clapboard homes which had been built in the early 20th century and by then were showing the ravages of time. And the heavy industry, which had attracted the immigrants in the

America as a whole is changing, and Polonia is one of its component parts. It is up to PolAms themselves to face up to that challenge.

first place, was downsizing, moving away or shutting down entirely.

Many of the magnificent "Polish Cathedrals," accompanying parochial school buildings, former rectories, convents and Dom Polski halls still stand but lack the once surrounding Polish neighborhood to serve. In many areas, the once regular polka dances and church picnics are becoming a rarity or have been discontinued entirely.

Some complain that Polonia is dying, but in many cases perhaps it would be more realistic to say that it is changing. America as a whole is changing, and Polonia is one of its component parts. It is up to PolAms themselves to face up to that challenge. Ethnic drift-away, residential dispersal, inter-marriage and geographic mobility require a different approach than was used in the days of the tight-knit Polish neighborhood.

Michigan's Piast Institute, which monitors and researches Polish affairs, should be able to project PolAms' changing needs. Dr Thaddeus Radzilowski, its driving force, is upbeat: "Our motto for Piast is 'Creating a new Polonia for the 21st Century.'" Many Polish American publications, such as the Polish

American Journal, have introduced online editions and others are likely to follow. In general, the Internet, especially social-networking sites like Facebook, can help spread the Polish heritage message to those who might otherwise not be reached.

New, different and surprising approaches are needed to pique the interest of today's younger "anything goes" generation. The polka, oberek and waltz format of many PolAm festivities might be diversified with a few Polish rock, hip hop, or reggae pieces. Aside from the traditional meat and rice variety, perhaps meatless gołabki might be included for the benefit of the growing ranks of younger vegetarians. Although Polish studies should be actively promoted, the fact remains that nowadays probably no more than 5% of our estimated 10 million Poles are fluent in Polish, so English should be the main vehicle for heritage promotion.

WHY BOTHER? Someone may ask: why bother about Polonia and our heritage in the first place? Why not forget all that Old Country stuff and just get on with our lives?

The simple answer is that, if we don't promote our heritage, who will? Our lives today are more complex than those of our parents, grandparents, and generations before. Modern media has given us the best (and worst) of cultures that at one time would have never crossed our paths. We can learn so much from others, but it is useless unless we have something to compare it to. We must first understand who we are and where we came from, a truth that is ageless. This makes us better Poles, and ultimately better people, which then reflects on our heritage and its culture. This is how American Polonia will survive.

FORUM / Fr. Paul D. Seil

Trump, Clinton, and a Catholic Conscience

I get questions. "Father, who can we vote for?"

When I was a child, our pastor would make strong recommendations as to for whom his flock should vote. This is now considered *verboten*, and the threat of losing our tax-exempt non-profit status is threatened. But people don't rely on the Church's recommendations as much as in a bygone era.

And that's probably for the best.

First, I hear radio talk hosts often say that the electorate gets what they deserve and if one does not vote, one has no right to complain.

In reality, by the time someone reaches the level of being a credible political candidate, they are indebted to their political party, large donors, and have made numerous deals and compromised to the extent that the candidate her/himself is usually "compromised" as well.

By the time the election comes to the voters, usually others in the political machine have made the decision who will be our option. Look at the way the Democratic

National Committee played "dirty tricks" to sideline Bernie Sanders. Look at the "choice" we have for president. Look at the local "cross-endorsements" especially for the judiciary that assure the "election" of certain candidates with no

choice for the voters.

Mrs. Clinton has trouble with truth. Mr. Trump has trouble with just about everyone. Mr. Trump has said that he might "let Putin have Crimea." He has also said that he feels no obligation to our treaties and diplomatic agreements. Not even NATO. That doesn't sit well with many, including my Polish friend, Fr. Sylvester, who worries about Putin's encroachments.

Mrs. Clinton's Party has a platform which intends to make laws which would encourage tax dollars to pay for abortions. This is an issue

which will not go away and is one of the most divisive. Democrat "progressives" have been woefully lacking in their recognition that there are other "progressive" Americans who conscientiously believe that human life has a dignity which is unique and demands the protection of life even in the womb. Euthanasia is next.

✦ ✦ ✦

Editor's note: Fr. Paul D. Seil is pastor of St. Bernadette R.C. Parish, Orchard Park, N.Y. No matter who you support, exercise your right to vote on election day.

POLISH AMERICAN CULTURAL CENTER

308 WALNUT STREET
PHILADELPHIA, PA 19106
(215) 922-1700

When You're in Philadelphia's Historic District, Visit The Polish American Cultural Center Museum Exhibit Hall

Featuring Polish History and Culture
OPEN 10:00 a.m. TO 4:00 p.m. • FREE ADMISSION

January through April • Monday to Friday
May through December • Monday to Saturday
Gift Shop is Open During Regular Exhibit Hall Hours
Closed on Holidays

Visit Us on the Internet: www.polishamericancenter.org



ALMANAC



Follow us on Facebook,
and on the web, too, at:
www.polamjournal.com

October Październik

"My longing for truth
was a single prayer."

— Edith Stein, also known as St. Teresa Benedicta of the Cross, OCD, a German Jewish philosopher who converted to the Roman Catholic Church and became a Discalced Carmelite nun. She was born October 12, 1891, in Wroclaw, Poland, and died: August 9, 1942, in Auschwitz concentration camp, Oświęcim, Poland. She is a martyr and saint of the Catholic Church.

1608. First Poles arrive in America aboard the *Mary & Margaret* to work as skilled craftsmen at settlement in Jamestown (Virginia).
1944. The **Warsaw Uprising** collapses after 63 days.
1996. Polish poet **Wisława Szymborski** awarded Nobel Prize for Literature.
- ST. FAUSTINA**
1788. The Polish Diet decided to hold a four year session.
- ST. MARK**
1979. **Czesław Miłosz** awarded Nobel Prize for literature.
1733. **France** declares war on **Austria** over the question of Polish succession.
1779. Date traditionally observed in American Polonia as **Pulaski Day** in honor of death of Casimir Pulaski, 34, Polish-born American patriot, who died from battle wounds suffered at Savannah, Georgia.
1773. Poland creates the **Commission of National Education**.
- ST. HEDWIG**
In old Poland, the last of the crops are harvested around the feast of Saint Hedwig.
1978. Cardinal Karol Wojtyła, 58, named **Pope John Paul II**, the 264 pope and the first non-Italian pope since Adrian VI in 1522. He is the first-ever Polish pontiff (d. 2005).
1777. Americans win crucial Revolutionary War Battle of Saratoga. Victory is credited in large to engineering feats of **Tadeusz Kosciuszko**.
- ST. LUKE**
1815. Free City of **Kraków** proclaimed.
1984. Abduction and murder of **Fr. Jerzy Popiełuszko** (b. 1947).
1982. Death of **Korczak Ziolkowski**, sculptor of the Crazy Horse Memorial in the Black Hills of South Dakota.
- ST. URSULA**
1914. **Battle of Warsaw** ended with a German defeat.
1978. **Cardinal Karol Wojtyła** of Kraków, Poland is installed as Pope John Paul II.
1656. **Treaty of Vilnius**, a truce during the Russo-Polish War (1654-67) and an anti-Swedish alliance in the contemporaneous Second Northern War.
1946. Birth of television game-show "Wheel of Fortune" host **Pat Sajak**.
1138. Death of **Bolesław III Krzywousty**, was a Prince of Lesser Poland, Silesia and Sandomierz between 1102-1107 and over the whole Poland between 1107-1138.
1611. Hetman **Stefan Zolkiwski** returns to Warsaw from conquering the Muscovites brings with him the captured Czar.
1940. Nazis declare this day as the deadline for Warsaw Jews to move into the **Warsaw Ghetto**.

This paper mailed on or before **September 29, 2016**.
The November edition will be mailed on or before **October 28, 2016**

POLISH AMERICAN HERITAGE MONTH 2016 / Michael Blichasz

We all Share in the Success of Heritage Month

As the founder of Polish American Heritage Month and the chairman of the committee, I would like to thank everyone for their participation over the last 35 years.

From the time I suggested the idea of a month-long Polish American Heritage Month celebration in Pennsylvania in 1981, this effort has been a rewarding one for me.

I want to compliment the leadership of the Polish American Cultural Center and Polish American Congress, Eastern Pennsylvania District, for helping me get this idea off the ground and for joining forces with Polonia across Pennsylvania to make this effort a statewide success. After five years of Heritage Month celebrations in Pennsylvania, the national leadership of the Polish American Congress, in 1986, joined with the Polish American Heritage Month Committee to expand this event to a national celebration of Polish history, culture and pride. Over the years Polish American organizations, churches, schools and

individuals have become united in celebrating the history, culture and pride of the Polish people.

The Polish American Heritage Month Committee, headquartered at the Polish American Cultural Center Museum at 308 Walnut Street in historic Philadelphia, works closely with its participating groups, and the national affiliates of the Polish American Congress. Together, we work to coordinate everyone's efforts by providing information packets with ideas on sponsoring local celebrations, coloring and essay contests, and suggestions that highlight great men and women of Polish descent, as well as great moments in Polish history. Now available on the Committee's Internet site.

I also want to thank the leaders of the national Polish American fraternal organizations who help encourage the celebration of Polish American Heritage Month among their members and supporters through their newspapers and group representatives.

Compliments also to the organi-

zations, churches, schools, libraries, and individuals who continue to work on this effort for the purpose of preserving Polish history and culture for future generations. I want to also thank the Polish American press and radio for helping get the word about Polish American Heritage Month out to the general public. Everyone's efforts are appreciated and very much needed. We live in an ever-changing time, and it is vital for ethnic groups in America to continue to highlight their individual heritage so the great mosaic of America remains vibrant.

On behalf of the members of the National Polish American Heritage Month Committee, I thank you for 35 years of cooperation and participation and urge everyone to continue sponsoring activities in your local community during October, Polish American Heritage Month.

❖ ❖ ❖
Michael Blichasz is president of the Polish American Cultural Center, and founder of Polish American Heritage Month.

Keep our heritage alive!



**RICHARD &
PEARL WILGOSZ**

Hollywood, Florida

PETER KOSAK

Vernon / Rockville,
Connecticut

With deep pride, the
**GREATER HAZLETON
AREA POLONAISE
SOCIETY**

extends wishes to all Polonia
for a successful Polish
American Celebration
Thomas P. Kopetskie
President
P.O. Box 2275
Hazleton, PA 18201
(570) 454-4397

**AARON
CONSTRUCTION CO.
& FARMS**

General Contractor
John Bujewski
Ashley, Illinois

Polish and Proud!

MICHALINA CAHIL

15 Woodland Lane
Phippsburg, ME 04562

Best wishes from the

**GENERAL PULASKI
ASSOCIATION, INC.**

Proud to host the An-
nual Pulaski Day Parade

Buffalo, New York



THE **Chopin Singing Society**

presents its

117th CONCERT

Sunday, October 16, 2016 • 3:00 p.m.

**ST. STANISLAUS R.C. CHURCH
123 Townsend St., Buffalo, New York**

Join us as we pay tribute to the Honorable
Ann Mikoll for her decades of service as
president of the Chopin Singing Society

For information, call (716) 633-1755

Tickets: \$10.00 by mail / \$12.00 at-the-door
\$5.00 for students

To promulgate the best in Polish music and song.



Be Proud of Your Roots

**DAVID
FRANCZYK**

Common Council
Buffalo, New York

Najlepsze życzenia!

WALLY PIATEK

Berlin, New Jersey



**CONGRESSMAN
BRIAN HIGGINS**

<http://higgins.house.gov>

Proud to support and
celebrate the great
Polish American
culture in WNY during
Polish American
Heritage Month and
the whole year through!

Erie County Office
726 Exchange St., Suite 601
Buffalo, NY 14210
Phone (716) 852-3501

Niagara County Office
640 Park Place
Niagara Falls, NY 14301
Phone (716) 282-1274

Siła w jedności!

**POLISH AMERICAN
CITIZENS CLUB**

Camden County, N.J.

Remembering all who
came before us
and the sacrifices
they made for us.

**STEVE & ADELE
LITWIN**

Binghamton, New York



**Jutzenka Singing
Society #226 PSAA**

*Female Chorus of South Brooklyn, New York
Proudly fostering Polish Culture through song,
cordially invite you to come and sing with them.*

Górz Pieśń Polska!

For information, call

Frances X. Gates, Honorary President (917)-913-3133,

Barbara R. Blyskal, President (718) 720-6089, or

Izabella Kobus-Salkin, Choral Director (917) 288-9261

**Polish Singers Alliance of
America's District Seven Choruses**
Preserve their Polish Heritage through song!

CHOPIN #182 (Passaic, NJ) • JUTZENKA #226 (S. Brooklyn, NY)

OGINSKI #283 (Hempstead, NY) • ARIA #303 (Wallington, NJ)

POLONIA-PADEREWSKI #287 & 311

(New Britain, CT)

MARCELLA SEMBRICH-KOCHANSKA FEMALE CHORUS #321

(Philadelphia, PA)

HEJNAL #323 (Greenpoint, Brooklyn, NY)

ADAM MICKIEWICZ PLC JC #22

(Philadelphia, PA)

Yaga Chudy
District 7 President

Janusz Sporek
District Choral Director

Górz Pieśń Polska!

*Join them TODAY as they look forward to PSAA's 51st
International Convention in Philadelphia, Pa. May 26-28, 2017*

visit: www.polishsingersalliance.org

For information call (201) 681-7980

*Congratulations to all
who celebrate their heritage this month
and all year long!*



BERNADETTE and RICHARD NAROG

Yonkers, New York



Proud to Be Polish

**THE POLISH
PEDDLER**

Chet and Virginia Luty
Medina, Ohio

Business

continued from cover

Polish President Andrzej Duda, who came to the United States September 18 to participate in a meeting of the General Assembly of the United Nations, also devoted a lot of attention to business relations, promoting Poland as an investment partner for American business. He met a range of American businesses, both those that are already present in Poland and those considering investing in Poland, in order to encourage economic partnerships with his country.

During an upcoming November trip to Switzerland, Duda will focus on innovation in the economy and innovative professional training. He wants to take a group of startup entrepreneurs with him, so they can look for business partners.

Olympic Medal

continued from cover

Szymanski, suffers from a malignant cancer of the eye that most commonly affects children. Treating the disease costs about \$126,000, since it can only be done in New York. When the bids came in the highest offer was roughly \$19,000, far short of the amount needed. However, two Polish billionaire siblings, Dominika and Sebastian Kulczyk, stepped up. Malachowski said that the pair “declared their willing-

ness to buy my silver medal for an amount which enables us to meet the goal set.” (The Kulczyks inherited their wealth from their father, Jan, who had been the richest man in Poland).

“We were able to show that together we can make miracles,” Malachowski said. “My silver medal today is worth a lot more than it was a week ago. It is worth the life and health of little Olek. This is our great, shared success.”

Malachowski’s generosity recalls that of another Pole some 10 years ago. Before she even qualified for the Athens Olympics, swimmer Otylia Jędrzejczak said that any gold medals she won would be donated to charity. She went on to win gold in the 200m butterfly and then sold the medal for more than \$80,000, donating the money to a Polish charity that helps children. “I don’t need the medal to remember,” she said. “I know I’m the Olympic champion. That’s in my heart.”

Ostrowski’s King Jagiełło Due for Maintenance

NEW YORK — One of the most recognizable statues in Central Park is the bronze equestrian monument of Władysław II Jagiełło, King of Poland and Grand Duke of Lithuania.



The monument commemorates the Battle of Grunwald, a decisive defeat of the Teutonic Order in 1410. Originally made for the Polish 1939 New York World’s Fair pavilion, it was permanently installed in Central Park in 1945.

The King Jagiełło Monument Working Group has been formed to oversee conservation of the work by Stanisław Ostrowski. Its last maintenance was completed 30 years ago by the Central Park Conservancy.

The committee consists of the Józef Piłsudski Institute; Nowodworski Foundation; Association of Polish-American Engineers Polonia Technica; Polish American Congress Long Island Division;

St. Stanislaus B&M Parish in Manhattan; Prof. Krzysztof Wodiczko of Harvard University, and researcher Krystyna Piórkowska.

The consulate general of the Republic of Poland in New York is the co-organizer and host of a Symposium, October 29. The Symposium will introduce conservation issues, and Polish Art Deco and Polish history to an English speaking audience. Panelists include acknowledged authorities in their respective fields: the author of the sole monograph on the Polish Pavilion of 1939; an authority on

Polish Art Deco; the lead conservator of the statue; and the author of the Oxford University published history of Medieval Poland. The Central Park events will be more celebratory and include a choir and dance performances.

The Nowodworski Foundation is accepting checks or wire transfers as well as secure PayPal contributions to offset the cost of the Symposium. The foundation is an IRS registered 501.c3; all contributions will be tax deductible.

Account: Nowodworski Foundation, Routing # 221472815, Dedicated Account # 831109412. Please checks or transfers to: “Nowodworski Foundation, Memo line: Jagiełło Monument”

Checks can be mailed to: Nowodworski Foundation, 18 Central Way, Purdys, NY 10578.

More information can be found at <http://sitenf.org/>.

Brexit

continued from cover

don, Morawiecki told BBC Radio 4 that hate crimes in the UK against Polish minorities might not be directly related to Brexit, but could pose a “question mark for Polish families in Great Britain”. “Poland has very low level of unemployment and highly educated staff, and businesses are growing as nowhere else in Europe,” he told the radio.



The Kosciuszko Foundation

The American Center of Polish Culture Since 1925

The Kosciuszko Foundation is happy to celebrate the Polish Heritage Month.

To view our events, please visit www.thekf.org/kf/events/ue

The KF awards fellowships and grants to graduate students, scholars, scientists, professionals, and artists. Your donations are needed to keep the scholarship and cultural funds going.

www.thekf.org or call (212) 734-2130

15 East 65th Street, New York, NY 10065

Best Wishes for a Successful Heritage Month

TERRENCE COLLINS
Teuksbury, Massachusetts

Polish American Heritage CD
By Various Top Polka Artists

Pulaski, Paderewski & Kosciuszko,
Champions of Liberty

CD-8401--\$15 Postpaid
15 Selections
Send payment to:
Chet Schafer Productions
7007 W. Newport Ave.
Chicago, IL 60634

**Make a Difference ...
Donate to the
POLISH CHILDREN'S HEARTLINE**



A patient at the Children's Hospital in Bialystok.

Established in 1985, The Polish Children's Heartline is a 501 (c)(3) Non-Profit volunteer organization which raises money to purchase medical equipment for children's heart surgery in pediatric units throughout Poland. We are currently working in the regions of Katowice, Lodz, Zabrze, Bialystok, Suwalki and Grajewo. Every year over 2,000 procedures are performed in Poland on children with heart problems. In almost 31 years, The Polish Children's Heartline has donated over \$20 million dollars' worth of medical equipment, saving thousands of Polish children's lives. There is still much work to do, and through your generous donations we will continue to save many, because,

"IF WE DON'T HELP OUR POLISH CHILDREN, WHO WILL?"



Please contact us for further information
(732) 680-0680 or
childshart@aol.com.
Polish Children's Heartline
177 Broadway, Clark, NJ 07066
www.polishchildrensheartline.org

HELP US KEEP ALIVE OUR TRADITIONS! BE PART OF OUR ...

CHRISTMAS 2016 EDITION

Dear Fellow Polish American:

It is at this time of the year that we call upon our loyal friends and supporters to participate in the Christmas editions of the Polish American Journal.

Your patronage shows your support for the Journal's mission—to preserve our treasured Polish traditions and customs. It also demonstrates your solidarity with fellow Polish Americans from coast to coast. Your contribution helps us to produce a paper worthy of Polonia's support, and allows us to publish the paper throughout the year.

With the passing of each generation, with jobs that take loved ones out of state, and with the closing or merging of our Polish parishes, some of our Polish traditions may become lost. It is at these times that Polonia turns to its press to keep these practices alive, to keep this heritage alive. We count on you to help us in this effort.

Please complete and return the form below in the handy envelope we have provided. Deadline for placement in the Christmas issue is Tuesday, November 15. Tear sheets (pages with your advertisement on them) will be mailed by December 15.

Please Return Today!
Cut at the dotted line and mail by out office by **November 15, 2016** to guarantee your place in our special Heritage Month Edition.

For Your Records

DATE _____
AMOUNT _____
CHECK NO. _____

YES! I wish to participate in the **CHRISTMAS 2016 EDITION** of the **POLISH AMERICAN JOURNAL**. Enclosed, please find a contribution in the amount of:

PLEASE CHECK:

\$10 \$20 \$25 \$50
 \$75 \$100 \$250
 \$500 Other

Print address in advertisement?
 Yes No

Print telephone number in advertisement?
 Yes No

Telephone () _____

MAIL BY **NOVEMBER 15** to: **POLISH AMERICAN JOURNAL CHRISTMAS 2016 EDITION P.O. BOX 271, N. BOSTON, NY 14110**

BOOKS IN BRIEF / Mary Lanham

Author's First Work is a Coming of Age Tale Set in Poland

TASA'S SONG: A NOVEL

by Linda Kass
She Writes Press, 2016, 256 pps.
1563 Solano Ave. #546
Berkeley, CA 94707
SheWritesPress.com



Inspired by her Jewish mother's experiences before, during, and after World War II, Linda Kass, a journalist by trade, pens *Tasa's Song*. The novel, a coming-of-age tale, follows Tasa Rosinski and her family, during the 1930s and '40s.

From a young age, Tasa loved playing the violin, practicing whenever she could. Music itself is a constant in her life and classical music provides the soundtrack to this tale, emphasizing Tasa's ups and downs during this turbulent time. After she learns her mother was taken by

the Soviets to a labor camp, Tasa is grief-stricken and hopeless. She knows she cannot let herself be overtaken by sorrow and she uses music to overcome this emotion.

"Like a gift, the opening harps in Smetana's first symphonic poem, *Vysehrad*, began playing in her head, soothing her. As a layered melody of horns and strings replaced the gentle world the harps created, a picture of rolling pastureland and a castle on a hill over the Vlatava River, the seat of the earli-

est Czech kings, built in her mind. The music's lyrical depiction of the Czech composer's native countryside and history resonated with her own yearning. The descending passage evoked the collapse of the castle, and she relived her own breakdown as the music fell silent. The returning harps reminded her of the castle's beauty; the ending notes painted for her the image of flowing water, the river surviving castle's ruin."

In 1943, Tasa and her family who lived in eastern Poland were forced to flee their home and hide in a bunker underneath a barn for a year; their village, like the rest of eastern Poland was taken over by the Soviets. The family occupies their time by playing games and reading

books but they know that it might be only a matter of time before they are discovered by the invading forces. They keep apprised of the progression of the war by listening to the radio and learn that the massacre in the Katyn Forest was confirmed to be the work of the Soviet secret police.

Kass uses more than just music to heighten the emotion in the story; she also punctuates the narrative with letters that Tasa and her family members write, giving the reader more of an insight into the characters' thoughts and feelings. Tasa receives news of her mother directly from her letters she manages to send. In her letters, her mother remains hopeful that the family will reunite despite the war.

Tasa's Song: A Novel by Linda Kass is a story of love, loss, music, and family and is available from Amazon, Barnes & Noble, and Books-a-Million.com

About the author: Linda Kass holds a master's degree in journalism from Ohio State University and has been a correspondent and reporter for publications such as TIME and the *Detroit Free Press*. She also taught at Wayne State University and worked in New York City for broadcasting and cable news industries as a corporate communications and public affairs executive. Kass, a staunch supporter of education and the arts, is currently serving on the Ohio State University board of trustees as vice chair of the board. *Tasa's Song* is her debut novel.

NEW BOOKS

A Homeland Denied: the Horrific Journey of Waclaw Kossakowski

DUNBEATH MILL, Dunbeath, Caithness, Scotland — *A Homeland Denied* follows the horrific journey of Waclaw Kossakowski, a young Warsaw University student, whose peaceful life was changed dramatically and with far reaching consequences on September 1, 1939.

From imprisonment in the notorious Kozelsk prison to the forced labor camp in the Siberian Arctic Circle, the compelling story pulls the reader into a world of suffering and brutality it would be impossible to imagine. Forced to dig runways

in temperatures as low as 50° C while under constant threat from sadistic guards, it was an indescribable living hell with death the only companion.

He endured and witnessed atrocities which haunted him for the rest of his life with so many friends murdered or frozen to death in the unforgiving cruelty of Siberia.

But fate intervened and the icy wasteland was replaced by the blistering heat and dry deserts of the Middle East, where the student who had never picked up a gun was

taught to fight in the Italian campaign, at Monte Cassino, Ancona and Bologna. Yet the intense desire to return to his homeland never left him and only memories of his idyllic life before the war sustained him when he sank to the lowest depths of despair.

Waclaw could not know of the terrible suffering of his family or the sacrifices of his countrymen as they fought so desperately to keep Warsaw, only to be denied their homeland in the cruelest way imaginable. Although they were ultimately the

victors, they lost everything their home, their loves, their country and nothing was ever the same again.

In a country governed by Communist Russia and controlled by its secret police, it was impossible to return under fear of imprisonment or death. No knowledge of the achievements and bravery of the Poles was allowed to be known. No one was safe under the Stalinist reign. Everything was strictly censored or destroyed and with the passage of time few people were left alive to tell their story. It was

only in 1989 that Poland truly broke free from the Russian yoke and its people gained the freedom they had fought so valiantly for.

This dramatic and poignant story based on the memories of Waclaw Kossakowski is recounted in vivid detail and documents a tragic period in the history of the Polish people in Europe. His story demands to be told and ensures that many other unrecognized Poles will not be forgotten.

A Homeland Denied will be released on November 11, 2016.

To Promote and
Preserve the
Language, Culture
and Traditions of
Poland and to Serve
Our Society and
the Community

CLEVELAND
SOCIETY OF POLES

Dennis Galicki, President
dennisgalicki@gmail.com

Carol Stafinski, Vice-President
stafinskarol@yahoo.com

Christian Anniversary Observed at Merrillville Shrine

MERRILLVILLE, Ind. — In 965 A.D., Duke Mieszko I of Poland married Czech princess Dobrowa (Dąbrowka, in Polish) and in 966, he embraced her Roman Catholic faith. His baptism brought the Polish state into the cultural sphere of Western Christianity, ending paganism, protecting it from attack by any Catholic country, and beginning the spread of Latin culture into Poland.

As the first Christian ruler of Poland, Mieszko I is considered the de facto creator of the Polish state. In addition to the great conquests accomplished during his reign — essential for the future of Poland — Mieszko I was well-known for his internal reforms, aimed at expanding and improving the monarchy system.

History credits Dobrowa with the establishment of the Holy Trinity and St. Wit Churches in Gniezno and the Church of the Virgin Mary in Ostrów Tumski, Poznań.

Poland continues to turn to its Roman Catholic faith for guidance and strength. Celebrations for Poland's Millennium abounded in 1966 throughout the world.

In 2016, fifty years later, the celebrations continue, both in Poland and in Polish communities in the United States.

On such event took place Aug. 28 at the Our Lady of



Special guest celebrant Bishop Jozef Zawitkowski of Poland, was joined by performers in Highlander and Hussar costumes.

Czestochowa Shrine in Merrillville.

The shrine is under the direction of the Salvatorian Fathers.

Polish Falcons of America
MediCARE Supplement
Insurance Plan

Are you paying too much for your Medicare Supplement Insurance Plan? Polish Falcons could save you money on your monthly premiums. Every Medicare Supplement plan is guaranteed renewable and can never be cancelled.* Choose any doctor or hospital anywhere in the country!

Are you paying too much?

**Call toll-free 855-997-1406 or
visit polishfalcons.org/medsupp**

*as long as premiums are paid. Plans available in Pennsylvania, Illinois, Indiana, Michigan and New Jersey.

The only Polish fraternal
in the nation to offer
Medicare Supplement Insurance

Plan Calls for Transfer of Historic Hamtramck Church to Neighboring Parish

HAMTRAMCK, Mich. (The Michigan Catholic) — A plan to transfer a historic Hamtramck church from one parish to another will have the effect of strengthening both parishes and ensuring the local Catholic community continues to be well-served, according to a letter from Auxiliary Bishop Donald F. Hanchon.

Under the plan, St. Ladislaus Church, which currently operates as a worship site of St. John Paul II Parish in Hamtramck, would become a chapel of the nearby St. Florian Parish instead.

Bishop Hanchon's letter, which was addressed in July to members of both parishes, said members of a transition committee for St. John Paul II Parish had met in May to decide the future of the parish's two worship sites — St. Ladislaus Church and Transfiguration/Our Lady Help of Christians Church — which had resulted in a split vote over which site would remain open.

"Shortly after the 'deadlocked' vote ... I received an unexpected offer from Fr. Mirosław Frankowski, pastor of St. Florian Parish," Bishop Hanchon wrote in a letter co-signed by Fr. Frankowski and Fr. Andrew Wesley, pastor of St. John Paul II. "He reminded me that, historically, St. Ladislaus had been broken off from St. Florian (back in the 1920s, I believe) ... making it, in some ways, a 'daughter' of St. Florian. Having heard rumors of a possible



St. Ladislaus



St. Florian

closing of the St. Ladislaus site, he proposed — if all parties agreed — to having St. Florian take over the St. Ladislaus site."

The transition would be contingent upon whether those who attend

Mass at St. Ladislaus could financially sustain it, the bishop wrote, but members of the transition committee and archdiocese were "positively disposed" to the idea.

After special meetings with

both parish councils and a series of "town hall meetings" with parishioners in August, a decision was made to move ahead with the plan, which must be approved by Archbishop Allen H. Vigneron before it takes

effect.

As a result of the transition, St. John Paul II Parish would be left with a single worship site — Transfiguration/Our Lady Help of Christians Church — with reconstituted parish and finance councils. A third site, St. Louis the King Church, was closed in 2014.

As a chapel of St. Florian Parish, St. Ladislaus Chapel could be used for funerals and Masses, but other sacramental activities such as weddings and baptisms would take place at St. Florian Church. Those who attend Mass at St. Ladislaus would be encouraged to register as parishioners at St. Florian Parish.

St. Ladislaus Parish was established in 1920, with the current church building constructed in 1953.

IN BRIEF

POLISH VICTIMS OF 9/11 HONORED BY PRIME MINISTERS.

Six Poles who were among the 2,753 victims of the terrorist attack on New York's World Trade Center were honored recently on the 15th anniversary of the tragedy. Prime Minister Beata Szydło laid a wreath at the black granite 9/11 memorial located in Skaryszewski Park in right-bank Warsaw's Praga district. It was unveiled in 2002 on the first anniversary of the attack and contains the names of the Polish victims.

LIPINSKI ATTENDS SECURITY SUMMIT.

Congressman Dan Lipinski (IL-3) visited Poland in late August as part of a bipartisan congressional delegation to discuss security cooperation in light of ongoing Russian aggression in the Ukraine and the build-up of Russia's military. The delegation met with top Polish officials in Warsaw from the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of National Defense, and the National Security Bureau.

THE WALL STREET JOURNAL'S "Five Best" feature names *The Auschwitz Volunteer: Beyond Bravery* by Captain Witold Pilecki as one of the five best books on wartime secret missions.

The book, published by Aquila Polonica Publishing in 2012, is the first time that Witold Pilecki's most comprehensive report about his secret undercover mission at Auschwitz has been published in English. Nicholas Kristof of the *New York Times* describes Pilecki as "one of the great heroes of the 20th century."

HOMETOWN SCHOLARSHIP.

The Jackie Schmid Memorial Scholarship Fundraiser to benefit high school seniors in Cheektowaga will be held Sat., Oct. 1 from 6:00-10:00 p.m. at Potts Deli and Banquet Hall, 41 South Rossler Ave. To purchase tickets, please call (716) 771-1076.

4 PROMOTIONS FOR OUR 40TH ANNIVERSARY

In October, the Polish Heritage Month, we offer 4 promotions to celebrate our 40th Anniversary:

1 Auto Loans

- as low as **1.89% APR*** on new cars
- as low as **1.99% APR*** on used cars

Promotional rate of 1.99% applies to 1-3 year new and used car loans. Registration of automatic loan payment from a PSFCU checking account is required to obtain the promotional rate. Without automatic payment from a PSFCU checking account, the rate will be 0.25% higher. Monthly payment of a 3-year loan at 1.99% is \$28.64 for every \$1,000 borrowed. Other rates and terms apply. Credit limit of \$100,000 for new cars and \$60,000 for used cars applies.

Balance Transfer

2

0% APR* for **18 months**

Offer applies solely to PSFCU credit cardholders. Qualification criteria: credit score of 640 and above (Experian). Transfer balance will be subject to the promotional interest rate until the end of the statement period falling 18 months after the transaction. After this period, the promotional rate will change to the standard rate for a given card, which as of October 1, 2016 is: Choice 15.24% (variable), Advantage 8.24% - 16.24% (variable), Premier 10.24% - 17.24% (variable), Liberty 11.24% - 14.24% (variable), Platinum 9.90% - 12.90% (fixed). Balance transfer fee is 3% or \$5, whichever is higher, on balances transferred to PSFCU from other financial institution. Minimum transfer amount is \$500. Promotion is not applicable to delinquent accounts. Annual Percentage Rate may be raised to the Penalty Rate if payment is delayed 60 days or more. Additional information is included in the Credit Card Agreement and Balance Transfer Terms and Conditions.

3 Home Equity Line of Credit (HELOC)

with 12-month initial rate of **1.99% APR*** with no fees or closing costs

Introductory rate is fixed for the first 12 months and includes a 0.25% relationship discount for automatic payments from PSFCU checking account. Without automatic payment from the PSFCU Checking Account the rate will be 2.24% APR. After this period, standard variable rate will apply based on the Prime Rate, as published in the Wall Street Journal and is adjusted on the first day of each month. Maximum lifetime APR is 14.90%, minimum 3.75%. The term of loan is 25 years. Minimum loan amount is \$10,000 and maximum - \$250,000. Home Equity Lines of Credit are subject to application, credit approval and loan-to-value requirements. Home Equity Lines of Credit are available for owner-occupied 1-4 family residential properties, including condominiums. Products are not available in all states. Home Equity accounts are secured by a mortgage on your primary residence. Please contact PSFCU employee for complete promotion details. If loan is paid off and closed prior to 3 years (36 months) from origination, member must reimburse the credit union all closing costs which may be up to \$1,100. 2. New York residents will have to pay applicable mortgage taxes, which may be made with an advance on your line of credit. Florida residents will have to pay applicable documentary stamps, which may be made with an advance on your line of credit.

Mortgage Loans

4

In October you will save **\$350** on waived mortgage application fee.

Borrower must meet standard qualification requirements and ability to repay. Other restrictions apply.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)
www.NaszaUnia.com



*APR = Annual Percentage Rate. Promotion is valid from October 1 until October 31, 2016. Offer applies solely to PSFCU members. All loans are subject to credit approval and verification. PSFCU loans are not available in all states. Products and rates are subject to change without notice. For additional information, please contact Members Services Center at 1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848) or the nearest PSFCU branch.

RELIGION / Benjamin Fiore, S.J.

The oldest Catholic radio program in the Polish Language in the world, serving the Church and Polonia since 1932.

FATHER JUSTIN ROSARY HOUR

P.O. Box 454
Athol Springs, NY 14010

MODLITWY

PUBLICATION OF PRAYERS. The Polish American Journal gladly accepts prayers ads for publication. They must be received by the 10th of each month, prior to the month of publication, and must be pre-paid at the cost of \$15.00 each, which can be paid by check or charge. If you have any questions regarding this policy, please call 1 (800) 422-1275 or (716) 312-8088.

THANKSGIVING NOVENA TO ST. JUDE. Holy St. Jude, Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near the kinsman of Jesus Christ, faithful intercessor of all who invoke your special patronage in time of need. To you I have recourse from the depth of my heart and humbly beg to whom God has given such great power to come to my assistance. Help me in my present and urgent position. In return I promise to make your name known and cause you to be invoked. (Say three Our Fathers, Three Hail Marys, Three Glory Be's). St. Jude pray for us and all who invoke your aid. Amen. Publication must be promised. This prayer is to be said for nine consecutive days. This novena has never been known to fail. My prayers have been answered. M.A.E.

Heroic Polish Priest Beatified in Kazakhstan

Polish Catholic priest **Father Wladyslaw Bukowiński** has been beatified in Kazakhstan, where for decades he heroically pursued his missionary activity against overwhelming odds. It began in the 1940s, when Kazakhstan was still part of the officially atheistic Soviet Union which had tried to stamp out religion. Known as “the Apostle of Kazakhstan”, Bukowiński was constantly harassed by the Soviet secret police and spent a total of 13 years in labor camps and prisons. An official beatification decree was read out in the Catholic Cathedral of Karaganda, Kazakhstan’s capital, by Papal Legate Cardinal Angelo Amato who presided over the ceremonies on Pope Francis’ behalf. This was the first beatification ever held in that predominantly Muslim Central Asian republic. Beatification is the penultimate step leading to Catholic sainthood.

PARISHES LINKED IN BUFFALO. Bishop Richard Malone of the RC Buffalo Diocese recently linked Pol Am parishes St. Bernard’s and Our Lady of Czestochowa. While remaining independent parishes, the two churches have been entrusted to the Polish Pallottine Fathers

who will assign a priest to lead both parishes. **Fr. Henry Szczesniak**, current pastor of Our Lady of Czestochowa will retire in October and St. Bernard’s is under the care **Deacon Ted May**, a temporary administrator. Not long ago, Bishop Malone placed St. Stanislaus Bishop & Martyr Church under the care of the Polish Pauline Fathers, who already serve Corpus Christi Church.

BISHOP AFFIRMS CATHOLIC TEACHINGS IN CATHOLIC SCHOOLS. Bishop Thomas Paprocki of the RC Diocese of Springfield, Ill., published formal standards which he expects all parents of children enrolled in Catholic schools to sign their agreement to. The agreement stipulates areas of morality, material support for the Church, and the expectation that Catholic students be educated according to Church principles regardless of their parents’ lifestyles. In reaction to student, parent and teacher protests against the enforcement of Catholic identity in schools, such as that in San Francisco against **Archbishop Cordileone**, the agreement stipulates the “parents/adoptive parents/legal guardians and students who cause public scandal by actively promoting a moral or doctrinal position contrary to Catholic teaching or by making a public issue of their state in life contrary to Catholic teaching shall be considered in violation of the Family School Agreement.”

STOLATTO ... Kathleen Sacilowski of Queen of Martyrs Church, Cheektowaga, N.Y., and **Fran Surowiec** of Nativity of Our Lord Church, Orchard Park, N.Y., on re-

ceiving the Ozanam Medal for outstanding service by the St. Vincent de Paul Society at its annual dinner.

REMEMBERING JAMES FOLEY.

James Foley, journalist and human rights advocate decapitated by ISIS last year, was remembered in a scholarship fund at his alma mater Marquette University in Milwaukee, Wisc.

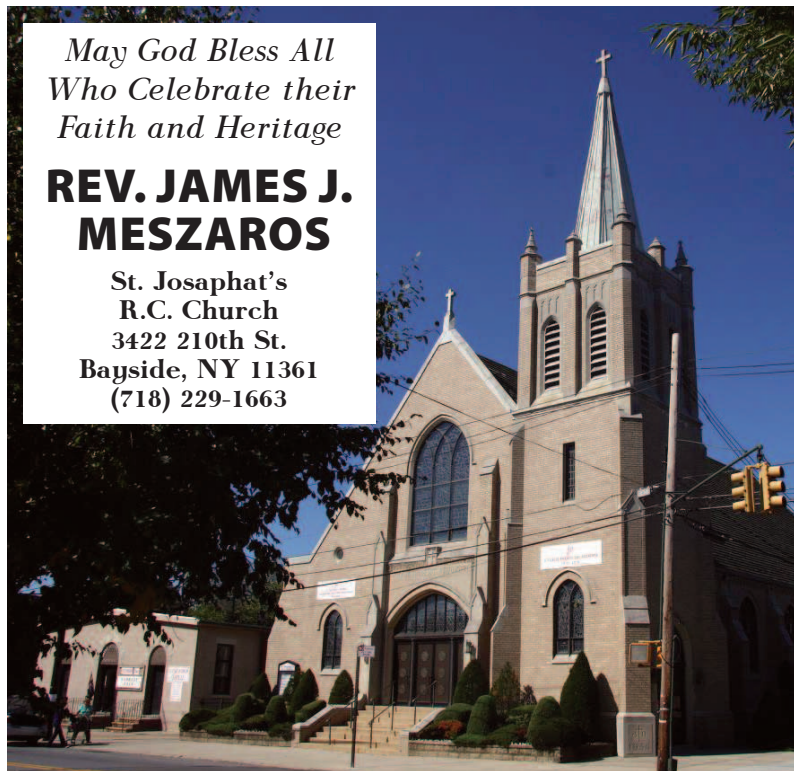
The first James Foley scholar is **Jacob Zielinski**, who said, “To receive an award in honor of someone so loving and selfless to all those he encountered as well as so brave and truthful in all of his endeavors was amazing... James Foley is the type of man I strive to be every day, and I could not be more honored and humbled to be the first Foley scholar.”

INVESTIGATING PLANNED PARENTHOOD/RETHINKING ABORTION.

In the wake of revelations about the brutal and dehumanizing abortion procedures used by Planned Parenthood to harvest sellable human organs and tissues for medical researchers, a House committee is investigating the record of Planned Parenthood and “asking hard hitting questions” of Planned Parenthood head **Cecile Richards**, according to **Anna Paprocki**, staff counsel for the Americans United for Life. U.S. Rep. **Elijah Cummings** (D. Maryland), also on the House committee, is insisting that the Center for Medical Progress be investigated for their role in acquiring videotaped evidence of the callous and brutal abortionists’ work. Paprocki calls this tactic of

the 100% supporter of abortion a diversionary tactic and a deliberate distraction from the main issue. Springfield’s **Bishop Thomas Paprocki** stated that “our nation is in need of national humiliation, fasting and prayer” to atone for our sins, especially those of abortion, racism, assaults on natural marriage, greed, gluttony, anger, envy, lust, laziness, pride and he condemned the president’s silence on the human remains trafficking scandal. In the meantime, **Pres. Obama** is cutting funding to Kansas in retaliation for the suspension of funding for Planned Parenthood there.

Dr. John Bruchalski, an obstetrics-gynecologist in Fairfax, VA, who had routinely performed abortions, visited the shrine of Our Lady of Guadalupe with a friend and heard a voice asking him “Why are you hurting me?” He brushed this off but tried to ease his conscience by volunteering at a pregnancy center. A neonatologist said to him, “I’ve seen you with your patients. On one hand, you take such good care of them, and on the other hand, when they don’t want the baby, you give me garbage. These are children, and they deserve better.” The words of a woman from a Belgium pro-life group finally changed his heart when she said, “I have some messages for you from the Blessed Mother. You’re a doctor, and you’re supposed to help...Practice excellent medicine, see the poor daily and follow the teachings of my Son’s church. If you can do these three things, you will help my Son renew the face of the earth.” “All of a sudden, the scales came off my eyes,” he said and I was determined to protect lives from that day forward.”



May God Bless All
Who Celebrate their
Faith and Heritage

REV. JAMES J. MESZAROS

St. Josaphat's
R.C. Church
3422 210th St.
Bayside, NY 11361
(718) 229-1663

Saint Stanislaus vs. The Superhighway

by **Geraldine Balut Coleman**
CHICAGO — Often wonder why the **Kennedy Expressway** in Chicago, (I-90/94) curves just prior to the Division Street exit? If you are driving southbound, you have the feeling that you could almost reach out and touch the corner of **St. Stanislaus Kostka Church**. The expressway appears to be only a few feet away from the church.

In the 1960s, traditional Polish neighborhoods in large cities were being divided to accommodate urban renewal. Polish communities in Detroit, New York, and Chicago, became physically separated by public works or industrial projects.

After World War II, there were movements throughout the Chicago area to build expressways. In 1946, with the City of Chicago, Cook County, and the State of Illinois allocating approximately \$177 million for the construction of the Northwest (later called Kennedy) Expressway, Chicago became a perfect example of this type of urban renewal. That same year, Illinois Governor Dwight Green, knowing that the Poles comprised Chicago’s largest ethnic group, announced that the expressway would not interfere with the St. Stanislaus Kostka community. With this major Polish American voting block, he did not want to alienate voters.

During the 1950s, as city engineers planned the 16-mile highway from Chicago’s business Loop to O’Hare International Airport, Governor William Grant Stratton created turmoil when he violated Green’s 1946 agreement. They could not imagine the controversy their plans would create. One of the three pos-

sible routes for the Kennedy, and the one that appeared to be the favorite option among the State of Illinois officials, some city of Chicago poli-



Chicago’s Kennedy Expressway and its “Rostenkowski Curve” wrap around St. Stanislaus Kostka Church and its school (bottom).

icians and engineers, included the complete destruction of Polonia’s cornerstone, St. Stanislaus Kostka Church — Chicago’s second oldest church and Polonia’s oldest Polish church — and its school. Once this plan was disclosed, not only did the parishioners protest, but they were joined by tens of thousands of former parishioners, as well as other Catholics throughout the United States.

Enter the late **Bernard Prusinski**, a civil engineer, Illinois State representative, then Chicago’s 32nd Ward alderman. He devised a plan that would move the Kennedy to where it is today.

According to Edward Marciniak, the late public housing expert and president of Loyola University Chicago’s Institute of Urban Life, “The spontaneous uprising of voters had handed the ward aldermen a cause so politically potent that they could

justify bucking City Hall.” Considering the overwhelming protest, the City of Chicago Department of Public Works finally relented, and the engineers revised the expressway’s route. The plan was re-drafted so the expressway would curve around St. Stanislaus and its school.

Polonia was victorious; it had not only saved a Polish church and school, but preserved a historical Chicago landmark. Yet, the

Kennedy construction did separate a portion of *Stanislawowo*, the area to the east of St. Stanislaus which was a significant Polish neighborhood. Most Poles affected by this relocated further to the Northwest Side or to the suburbs. As Polish American Chicagoans moved out of *Stanislawowo*, new Polish immigrants began to locate into the new Polish neighborhood, *Jackowo*, the area surrounding St. Hyacinth Church, off Milwaukee Avenue between Diversey and Belmont Avenues.

Many have dubbed the Kennedy curve at St. Stanislaus as the “Rostenkowski Curve,” in honor Dan Rostenkowski’s involvement in the creation of the Kennedy. However, in a 1992 *Chicago Tribune* interview, Rostenkowski admitted that he was not responsible for saving St. Stanislaus Kostka, Prusinski was. But still, both the myth and the church remain.

STERLING SILVER JEWELRY



ALL SHOWN
ACTUAL SIZE

ALL ITEMS ARE STERLING SILVER • ALL THESE ITEMS ARE
AVAILABLE IN 14 KT. GOLD • PLEASE CONTACT US FOR PRICING

DESCRIPTION

A. Polish Princess.....	\$7.00
B. #1 Babcia (Script).....	\$8.00
C. #1 Babcia (Block).....	\$8.00
D. Small Eagle.....	\$12.00
E. Medium Eagle.....	\$14.00
F. Large Eagle.....	\$15.00
G. Large Heavy Eagle.....	\$35.00
H. Extra Heavy Eagle.....	\$40.00
I. #1 Mamusia (Block).....	\$12.00
J. #1 Tatus (Block).....	\$12.00
K. #1 Ciocia (Block).....	\$12.00
Tie Tacks of D, E,	\$19.00/\$21.00
Tie Tacks of F, G,	\$22.00/\$42.00

GOLDEN LION JEWELRY

P.O. BOX 199
PORT READING, NJ 07064
(908) 862-1927

info@goldenlionjewelry.com

- Add \$5.00 S&H
- Prices subject to change
- Allow 10-14 days for delivery.
- If not satisfied, return for refund within 15 days.
- NJ, NY, CT, and PA residents must add appropriate sales tax.

HAPPENINGS: CHICAGO STYLE / Geraldine Balut Coleman

PMA Celebrates Poland's Millennium Celebration



Rev. Greg Sakowicz, Vice Consul Robert Rusiecki, and Consul General Piotr Janicki.

CHICAGO — The Polish Museum of America (PMA) celebrated the 50th anniversary of Chicago's Observances of Poland's Millennium of Christianity. On August 26, the PMA's Sabina P. Logisz Great Hall was filled with guests anxious to view a special exhibit dedicated to these observances and to view film footage recorded at Soldier Field in 1966.

In that year, Chicago area's Polonia gathered to celebrate the historical birth of Poland through a series of elegant banquets, spectacular pageantry, and religious masses. The film's footage is based on archival documents and photographs from the collections of the late Alfred L. Abramowicz, Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Chicago, who served as the chairman of Poland's Millennium of Christianity - Chicagoland Observance Executive Committee, and the late Sigmund "Sig" Sakowicz, well-known Chicago and Las Vegas television and radio host, the committee's press director. The PMA's retrospective exhibit also focuses on the collaborative work done by hundreds of contributors.

Additionally, the anniversary program included a performance by the Collegium Cantorum Polonia of Holy Trinity Church. The PMA extended a special invitation to participants of the 1966 celebrations, such as clergy and laity, Polish scouts, folk dancers, choir singers, and representatives of Polonian organizations, who found themselves on screen or in the many photographs included in the exhibit. Guests were encouraged to dress in the style of the 1960s as an opportunity to recreate the experience of the Millennium observances once again! This 50th anniversary exhibit ended on September 25, 2016.



Just a small portion of Taste of Polonia crowd. The weather cooperated for the festival, held over Labor Day weekend.

A PERFECT LABOR DAY WEEK-END FOR TASTE OF POLONIA. Chicago's Taste of Polonia celebrated the 37th anniversary of the four-day Labor Day weekend festival, September 2-5. As the larg-

est Polish American festival in the country, it greeted an estimated 40,000 visitors. The weather was perfect for Polish cuisine and music ranging from polka bands to classical orchestras to rock, jazz, and pop music, all in English or Polish.

There was a special stage even for children's performances. A casino and a full bar were located inside the Copernicus Center. Polka bands included **D Street Band**, playing Chicago-style polka music, and **Tony Blazonczyk's New Phaze Band**. **Lance Lipinsky and the Lovers** performed rock and roll music from the '50s and '60s, and **Lady Pank** — one of the most popular and legendary Polish rock quintets — put on two performances.

The Copernicus Center's mezzanine offered guests the opportunity to view a partial reproduction of the **Panorama of Raclawice**, the April 1794 battle victory of Polish troops, led by Tadeusz Kościuszko, over the Russians. The original panorama can be seen in Wrocław.

This original artwork is approximately 395 feet by 49 feet and was created and painted by Jan Styka, Wojciech Kossak, and seven other Polish artists.

WALTER KAMYS ARTWORK DONATED TO PMA. During the month of September, The Polish Museum of America (PMA) received generous additions to its art collection.

Chester Kamys, brother of the late Walter Kamys, well-known Polish American artist, added a collec-



Chester Kamys and his donations.

AFTER 23 YEARS, "THERAPY TUESDAYS" POLKAS END. One would never know that if you drove down Milwaukee Avenue on Chicago's Northwest Side, you could quickly pass the **Stardust Banquets**, known for its Tuesday morning polka parties. Sadly, Tuesday, August 16, saw the last dance party.

Senior citizens had been gathering for almost a quarter century to dance their troubles away. For almost every Tuesday since 1993, a group of polka dancing enthusiasts met for a morning of lively dancing. It was those seniors who dubbed these Tuesdays "Therapy Tuesdays."

At one time, the dance crowd numbered about 200 when the dance era first started at Albert Zaucha's Major Hall, near the old Polish landmark, St. Stanislaus Bishop and Martyr Church. The group eventually moved north to Stardust Banquets at 5688 North Milwaukee Avenue. At some recent meetings, the head count dwindled to about 15. Recently, the acclaimed Chicago polka musicians, the **Pensionaires**, made up of Roman Travers, Tim Keating, "Big Al" Kwiatkowski, and Frankie Berendt performed the crowd's favorites. Even a reduced corps of Pensionaires played.

On Tuesday, August 16, 30 polka lovers came for a final spin around the floor to numbers like the "Pretty

Girls in Chicago Polka," "Blue Skirt Waltz," and even line-dancing to "Achy Breaky Heart."

Many in this devoted group of polka fans grew up in and around the "Polish Triangle" at Division, Milwaukee, and Ashland Avenues, at a time when Polish taverns and polka bands were everywhere. It was at the polka dancing parties where boy met girl, and it's polka dancing that kept these seniors active in body and mind.

The Stardust polka parties would begin at 10 in the morning, because most of these older seniors live nearby or are from the Northwest suburbs and do not venture out after dark. Even though polka music brought happiness to these seniors, Stardust Banquets stated that "Therapy Tuesdays" had too few attendees to turn a profit.

SMILE TRIO ENTERTAINS. On August 6, jazz enthusiasts gathered at the intimate space of the Art Gallery Café in Wood Dale, Illinois, to listen to and meet the **Smile Trio**. Once again, the trio returned from Poland to entertain a Chicago audi-



Smile Trio.

ence. This family band consists of **Jagoda Wojciechowska**, vocalist, **Iłona Wojciechowska**, flutist, and **Dariusz Wojciechowski**, pianist, composer, and arranger. The Trio performed light and melodic jazz and its own well-known arrangements, as well as audience favorites from the 60-year interwar period.

The band was created in 2008, when the family decided to play to larger audiences giving concerts throughout Poland. As usual, the Smile Trio performed a medley of songs that were sentimentally nostalgic to the audience. The August concert offered favorites such as: "Ja się boję sama spać," (I'm afraid to sleep alone), and "Miłość Ci wszystko wybaczy," (Love will forgive you everything). The trio performed the ever-popular big-beat music of Poland, with Dariusz sur-

prising the audience with Kashubian songs.

ANOTHER POLISH-STYLE DELI CLOSED.

Another Polish-style market on Chicago's South Side in the Garfield Ridge neighborhood announced its closing on August 24. This 19-year customer favorite, **Joe & Frank's Market**, was located at Archer and Harlem Avenues. Its owners thanked customers for their years of patronage and for making Joe & Frank's a success. They encouraged everyone to shop at their Oak Lawn market, which will remain open.

Customers were wondering where will they go for Polish delicacies. Bobak, Chester's, and Gilmart are gone, just as other Polish delis and markets in this Archer Avenue corridor relocated as residents moved to the suburbs.

Owners of Joe & Frank's blamed "the increasing costs of operating a business in Chicago" for its departure.

"We have decided to accept an offer on our property," they added, without naming the buyer.



Joe & Frank's Market. Another Polish deli in Chicago closes.

SUPPORT THE PAJ PRESS FUND

In 1978, a voluntary fund-raising campaign was launched by a group of loyal readers of the Polish American Journal entitled "We Love the PAJ Press Fund" in order to help cover rising postage, material and production costs.

Donations to the PAJ Press Fund are also used to support our reader services (postage, telephone, research, etc.), provide newsclippers with stamps and envelopes, and cover extraordinary expenses in producing the paper. **The Polish American Journal is not a profit-making venture.** Thanks to its dedicated staff, the PAJ is published as a "public service" for American Polonia.

Donations to the PAJ Press Fund will be acknowledged in the paper unless otherwise directed by the contributor.

A sincere "THANK YOU" for your donations to the PAJ PRESS FUND: **John T. Bujewski**, Ashley, Ill.; **Michael Heinkein**, Fairhaven, N.J.; **Rev. Stephen Malkiewicz**, Franklin, Wisc.; **Jim Michalak**, Cary, N.C.; **Marion Scott**, Pine Bush, N.Y.; **Richard and Pearl Wilgosz**, Hollywood, Fla.; **Regina Wnukowski**, Philadelphia; and two **Friends of the PAJ**. Dziękujemy wam wszystkim! The PAJ thanks all who donated to the Press Fund.

**MAIL TO: PAJ PRESS FUND
POLISH AMERICAN JOURNAL
P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110-0271**

I want to make sure the POLISH AMERICAN JOURNAL continues its service to American Polonia. Enclosed is my contribution of \$ _____

NAME _____

ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP _____

Please [] include [] do not include my name in your list of contributors.

POLONIA OF THE EASTERN GREAT LAKES / Michael Pietruszka

Countess and Princess Pulaski Competition

BUFFALO, N.Y. — The General Pulaski Association, Inc. will host its annual **Spaghetti Dinner and Countess and Princess Pulaski** competition on Tuesday, October 25, 2016.

Irene Kmiolek is Spaghetti Chair and Elaine Kolbert is the Countess and Princess Chair.

The Spaghetti Dinner is from 5:00 to 9:00 p.m., and the Countess and Princess Pulaski competition is at 7:00 p.m. at the Knights of Columbus Hall at 2735 Union Road, Cheektowaga.

All proceeds support the Pulaski Day Parade in July, 2017 on Harlem Road in Cheektowaga to salute the legacy of Revolutionary War hero and General Casimir Pulaski.

The dinner will also feature a basket raffle with cost for adults \$9.00, children under 10 \$4.00 and adult pre-sale \$8.00 Dinner includes spaghetti, meatballs, salad, bread, butter, dessert, beverage and take outs. For questions one should call Chair Irene Kmiolek at (716) 651-0717.

To participate in the Countess and Princess Pulaski competition, young ladies must be of Polish descent, be outgoing, enjoy meeting people and be proud of one's Polish heritage. To be a Countess one must be 12-16 years old. A Princess must be from 7-11 years of age. The entry fee is \$10 with deadline of October 19, 2016. Entrants must provide a recent photo, typed essay and entrance fee. The essay must include name, age, school, family, pets, hobbies and interests. Entrants should tell why Polish heritage is important, and give examples to celebrate and promote this. Essays will be evaluated and finalists will be interviewed Monday, October 24th at night. Winners will be crowned at the Spaghetti Dinner with prizes awarded. Applications may be sent to Elaine Kolbert, 18 Countryside La., Depew, N.Y. 14043 and questions may be answered by Elaine at (716) 685-9641 or Donna at 822-1438.

POLONIA TIDBITS. The **Toronto International Film Festival 2016** featured Wajda's "Afterimage," Ustaoglu's "Clair Obscur," Nolle's "Marie Curie: The Courage of Knowledge," Exarchou's "Park," Rokowicz's "Romantik," Michon's

"Small Fry, and Bugajski's "Zacma: Blindness," in early September ... Local attorney **Craig Bucki** received the American Bar Association Young Lawyers Division's "On The Rise - Top 40 Young Lawyers Award" ... The **"Farewell to Summer"** benefit for the Orchard Lake Schools in Michigan was held on the 8th at the Millennium Hotel ... Buffalo native **Tom Dudzick** is directing his play, "Don't Talk to the Actors" at the Kavinoky Theatre in Buffalo, Sept. 9- Oct. 2.

St. Gabriel's Parish in Elma hosted the **Polish Genealogical Society of NYS's 8th Annual Genealogical Fair** featuring a presentation by Julie Roberts Szczepankiewicz on September 10th ... Forgotten Buffalo offered its **"Pride of Polonia Tour"** on September 10th as well ... The **General Pulaski Association's 44th Annual Banquet**, honoring medical professionals of Polish descent including Dr. Kenneth Anthone, Edward Bednarczyk, Jacob Cukierski, Andrea Frys, Dr. Edmond Gicewicz, Dr. Theresa Kolodziej, Dr. Joseph Kowalski, Nicole Maciejewski, Frederick Pordum, Susan Marie Reddington, Dr. Scott Rudzinski, Dr. Claudia Fosket-Smolinski, Julia Szprygada, Dr. Julie Szumigala, Mary Tisby, Dr. Tadeusz Rutkowski, Dr. John Michael Rutkowski and Dr. Jacob Dominick, was held at the Millennium Hotel in Cheektowaga on the 11th.

Daemen College, the Permanent Chair of Polish Culture at Canisius College, Villa Maria College, Polish Army Veterans Association Post #1 and the WNY Chapter of the Kosciuszko Foundation brought University of Warsaw political scientist **Slawomir Jozefowicz** to WNY. Dr. Jozefowicz spoke on "The Trans-Atlantic Populist Turn: Origins and Interpretations" at Daemen College on September 13th, "Poland and the EU in the Wake of Brexit" at Canisius College on the 15th, and "Polish Populism and Polish Relations with Ukraine and Russia" at Villa Maria College, Sept. 22.

The **Professional & Business Women of Polonia** heard from nutritionist Dr. Mohammed Munassar at their September 15th meeting at the Millennium Hotel ... The

Rose Theatre in Brampton, Ontario hosted a **Polish Independence Concert**, and the John Gora Band and Polka Family performed at St. Casimir Parish in Toronto, on September 16th ... On September 17th, St. Mother Teresa Parish in Depew held its 7th Annual **Polka Mass and Dinner** featuring music by "Special Delivery" ... Polish Alliance of Canada and Ladies Circle, Branch 10 of Brantford, Ontario, hosted its 48th Annual **"Dozynki" Harvest Banquet and Dance** featuring "Secret" at the Polish Alliance Hall; and the Fulton Polish Festival took place.

The 2016 **Roncesvalles Polish Festival** in Toronto took place on September 17th and 18th. John Gora and Gorale, Buffalo Touch, New Direction, Impuls, Polanie, Pan Franek and the Polka Towners, and the Buffalo Concertina All Stars provided music for the event; and the Harnasie, Tatry, Kujawiacy, Zrodlo, Cracovia, Lechowia, Bialy Orzel and Ludowa Nuta dance troupes dazzled the crowds. More information is available at <<http://polishfestival.ca>>.

On September 23rd, the **Niagara Polish Cultural and Historical Society** presented a recital of organ music by Polish composers performed by Abigail Rockwood at the First Presbyterian Church in Lockport; and the Polish Heritage Society of Rochester held its Annual Meeting in the Skalny Welcome Center at St. John Fisher College ... Maria Nowotarska, Kinga Mitrowska, Artur Kaplon, Anna Wójcik, Adriana Serra, and Bialy Orzel performed at the **Polish Canadian Women's Federation 60th Anniversary Banquet** at the SPK Hall in Toronto on the 24th ... **Corpus Christi Parish** in Buffalo's Historic Polonia District presented its 37th "Dozynki" Polish Harvest Festival, which included the 9th Annual Buffalo's **Best Pierogi Contest**, on the parish grounds on September 24th and 25th. Special Delivery and DJRed provided entertainment for the event.

Toronto's **Polish Salon of Poetry, Music and Theatre** marked its 25th year with a banquet at the TTC Old Mill on the 25th ... Buffalo **Auxiliary Bishop Edward Grosz** spoke on "The Role of the Blessed Virgin Mary, Mother of God, in the Mystery of Christ and the Church"

in 1919.

After the war and the collapse of the empires, Poland became an independent republic in 1918. The United States recognized the Second Polish Republic and established diplomatic relations. The first U.S. minister to Poland was Hugh S. Gibson, appointed in 1919.

Diplomatic relations were maintained throughout the years of World War II with the Government-in-Exile of Poland resident in London.

From 1930 onward, the U.S. envoy to Poland had the rank of ambassador. The title of ambassador extraordinary and plenipotentiary was first given to John N. Willys, automotive pioneer and statesman on March 8, 1930. He was a political appointee (not a career foreign service officer), named to the post by Herbert Hoover.

He left his position on May 24, 1932 and died in 1935 at the age of 62.



Polish composer and conductor Krzysztof Penderecki will conduct the Buffalo Philharmonic Orchestra in December.

at Our Lady of Pompei Parish in Lancaster on the 26th ... The WNY Division of the **Polish American Congress** hosted its quarterly general membership meeting at Holy Mother of the Rosary Cathedral in Lancaster on the 29th ... The **2016 Rochester Polish Film Festival** began Part I of its run with the first two parts of Kieslowski's "The Decalogue" at the Dryden Theatre on September 29th. The festival will continue with the remainder of "The Decalogue" starting October 6th and continuing through October 27th. Part II of the festival will include Skolimowski's "11 Minutes" on November 2nd.

UPCOMING. Recultured Designs from Warsaw will be at Holy Mother of the Rosary Cathedral on October 1st for its **"Celebrate Polish Women"** fashion show hosted by the Professional and Business Women of Polonia and the Polish Heritage Dancers of WNY. Information about the firm can be found at <<http://reculturedesigns.com>> ... Also on October 1st, PhoCus will perform at the **Jackie Schmid Memorial Scholarship Fundraiser** at Potts Banquet Hall in Cheektowaga; and **Kabaret "To I Owo"** will present "Do Gory Uszy Bracie" at the Hamilton, Ontario Dom Polski. ... Representatives of the consul general's office from New York will be present to process applications for **Polish passports** at the Millennium Hotel on October 6th and 7th ... On October 7th, the **Teatru Narodowe** will stage "Fredraszki" at the Living Arts Centre in Mississauga, Ontario.

On October 9th, the **Polish Heritage Club** will mark its 40th Anniversary at the Syracuse Polish Home ... The first **"White Eagle Smoker"** cigar event, a cooperative venture between the WNY Division of the Polish American Congress and the Cigar Ambassadors Club, will be held at the Eagles Hall on Ward Road in North Tonawanda on October 15th ... Also on the 15th, the **"Symfonia" Polish choir** will mark its 65th year with a banquet at the Polish Hall in Burlington,

Ontario; and the Professional and Business Women of Polonia will hold their Chautauqua Wine, Spirits and Chocolate Tour ... The **Chopin Singing Society** will present its Annual Concert on October 16th in St. Stanislaus Church, the Mother Church of Buffalo's Polonia. This year's concert will honor the **Hon. Ann Mikoll** for her 20 years' service as the Society's president.

Dr. Randall Stone will speak on "Europe after Brexit" as part of the University of Rochester's **Skalny Lecture Series** on October 17th ... **Dr. Andrzej Rozbicki** and the Celebrity Symphony Orchestra will present "The Polish Tenors" and the "Viva Trio" at the Living Arts Centre on October 22nd ... Polish Composer **Piotr Rubik's** "Oratorium Przesladowanych Za Wiare" will be performed at the Living Arts Centre on the 23rd ... "The Heart of Europe," a concert commemorating the 1050th anniversary of the **Baptism of Poland**, will feature Il Giardino D'Amore on October 25th at the Linehan Chapel on the Nazareth College Rochester campus.

On November 1st, the WNY Division of the Polish American Congress and the Polish Legacy Project will mark **Polish Ancestors' Day** with an observance at St. Stanislaus Cemetery in Cheektowaga ... The **8th Toronto Polish Film Festival** will take place at the Revue Cinema November 7th through 12th. More information is available at <http://ekran.ca> ... On December 3rd and 4th, distinguished Polish composer and conductor **Krzysztof Penderecki** will conduct the Buffalo Philharmonic Orchestra in a performance of works by Dvorak and Beethoven as well as his own *Concerto for Violin and Cello* in Kleinhans Music Hall. A reception for the Maestro is being planned by local Polonian organizations.

❖ ❖ ❖

If you have an item for this column, please send the information by the 6th day of the month preceding publication month (i.e. October 6 for the November issue) to pietruszka@verizon.net.

LONG ISLAND

Parade to Salute World Youth Day

Autumn is a season filled with change. The days are still warm and sunny, although shorter and cold at night. Autumn does bring strong winds and lots of rain.

The theme for the 79th annual **General Pulaski Parade**, October 2 on Fifth Avenue, New York City, will be "Celebrating Polish American Youth in Honor of World Youth Day, Krakow, Poland."

The Parade will commence at 12:30 p.m., proceed up Fifth Avenue from 39th to 56th Street, with a reviewing stand for officials at the New York Public Library and the Cardinal and his assistants will view the parade on the steps of St. Patrick's Cathedral. Over one hundred thousand marchers are estimated to participate in the parade from various organizations, schools, contingent marshals and dance ensembles from Long Island, Brooklyn, Staten Island, Pine Island, New Jersey, and Connecticut.

This year's grand marshal is Dr. **Donna Koch Kapturski**, a resident of Garfield, N.J., who is of Polish immigrant parents. Kapturski, married and the mother of three children, moved to Garfield following her medical school residency in 2001, at which point she established a family medical practice. As a resident of Garfield, she has given the children of the community a preceptor program called "Essential Piece," where she mentors high school students who demonstrate an interest in the medical profession.

In 2012 Assemblyman Shavonda Sumter of District 235 honored women of excellence, and Dr. Donna Koch was one of six women given the "Women in Excellence" award in honor of Women's History Month.

U.S. AMBASSADORS TO POLAND. The history of ambassadors of the United States to Poland began

Visit to Camp Recalls Polish Kindness

SZUBIN, Poland — A group of ten Americans whose parents and grandparents were held at Oflag 64, a Nazi German prisoner camp for U.S. army officers, have visited the site of the World War II camp in Szubin, northern Poland.

During a meeting with town authorities, they supported an initiative to set up a small museum in one of the former camp barracks. They pledged to promote the initiative in the United States and to donate books, memorabilia and recordings.

The first contingent of American prisoners arrived in Szubin in

June 1943.

Oflag 64 was a POW camp set up exclusively for U.S. army officers. In January 1945, some of the detained officers managed to flee during an evacuation march. Others survived the march and were freed, while a further group were released in a prisoner exchange.

Tom Cobb, the son of George Cobb, one of the Oflag 64 prisoners, told the Polish Press Agency that his father escaped during the evacuation march and was offered shelter and food by a Polish family.

POLISH CHEF / Robert Strybel

Hunter's Cookery

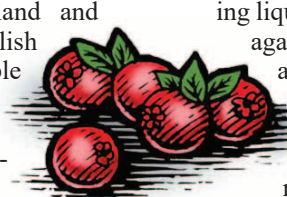
ROAST VENISON (pieczeń z sarny). Combine 2 c diced vegetables (carrots, onions, celery and parsley root with 2 c, oil, 1 c wine vinegar or cider vinegar and 2 c dry white wine. Add 1 t peppercorns, 1 t dried juniper berries, 2 bay leaves, several grains allspice and 4-5 cloves. Lard a 5 lb leg of venison with ¼ lb pork fatback.* Cover meat with marinade and keep in cool place covered with dish towel 2-3 days. Turn the meat over every 8 hrs or so. Remove from marinade and pat dry. Brown in hot oil on all sides to seal in juices and transfer to roasting pan. Drench with 2 c strained marinade, smother with 2-3 coarsely chopped fresh onions and bake covered in preheated 325° 2½-3 hrs or until tender. Baste and turn over roast occasionally during baking. Replace liquid that evaporates with water or meat stock. When tender, the drippings can be thickened with a little flour to form a gravy. Serve with potatoes or buckwheat groats and braised beets (see below).

VENISON-PORK KIELBASA (kielbasa z sarniny i wieprzowiny). Cut 5 lbs boneless venison (with all sinews removed) into cubes and grind coarsely with 4 lbs fatty, boneless pork (shoulder roast is good!).and 1 lb unsalted pork fatback. Mix meat mixture, add 2-3 cloves crushed garlic, sprinkle with 5 T salt, 1 T rubbed marjoram, 1 T ground juniper (jałowiec) and 2 T sugar. Mix well by hand to blend evenly. Spread mixture along the bottom of several pans, cover with clean dish towel and keep in cool (below 50°F) place (cellar, breezeway, screen porch, garage) or fridge overnight. Next day, mix well and run through grinder with sausage-stuffing tube attached into rinsed hog casings. Twist into links at 12"-16" intervals and hang up to air-dry in cool place at least 12 hrs. Bake or boil as you would ordinary kielbasa, only a little longer.

ROAST PHEASANT (bażant pieczony). Rub dressed pheasant inside and about with salt, pepper, sage, ground juniper and a pinch of ground cloves. Place in bowl or crockery container and drench with marinade containing ½ c each: cider or white-wine vinegar, white wine and water. Cover and refrigerate several hrs or overnight. Wipe pheasant and lard with 1/8 lb frozen lardons. (Cut white pork fatback into sticks and freeze. With thin knife and make incisions in the meat the length of your fatback sticks and insert them. They go in easier when frozen stiff). Place a quartered onion, cut-up carrot and parsley root in cavity and

bake in 375° oven 75-90 min or until fork-tender, basting with butter and pan drippings. Serve with rinse or mashed potatoes and Old Polish cranberry-apple-horseradish sauce (see below).

CRANBERRY/APPLE/HORSERADISH SAUCE (sos żurawinowo-jablkowy z chrzanem). Combine 1 jar Łowicz brand żurawina (imported from Poland and available at Polish delis), 1 c apple sauce, 1 heaping T prepared, non-cream-style horseradish and the juice of ½ a lemon.



If the Polish żurawina (cranberry sauce) is unavailable in your area, briefly process 12 oz can of domestic whole-style cranberry sauce with the apple sauce, horseradish and lemon juice and add a heaping T cherry jelly.

ROAST CHICKEN HUNTER STYLE (kurczę pieczone po myśliwsku). Even if you haven't got access to wild game, you can make an ordinary chicken taste a little like pheasant, grouse or partridge. Rub a washed, rinsed, dried whole 3½ lb broiler-fryer inside and out with salt, pepper, ground juniper, paprika and 1-2 buds crushed garlic and let stand covered at room temp. 1 hr. Place in roasting pan, cover breast and drumsticks with thin slices of pork fatback, surround bird with onions and carrots, add 1 c water and bake at 375° 75-90 min. Midway through, sprinkle with ¼ c dry white

wine and baste with pan drippings. Sprinkle with 1 t marjoram. Serve with egg-batter dumplings or kluski, sprinkled with the pan drippings.

HUNTER'S BIGOS (bigos myśliwski). Soak 1 oz dried bolete mushrooms in 1½ c water several hrs, then cook in same water until tender, chop, return to liquid and set aside. Drain 3 qts sauerkraut, reserving liquid. Rinse in cold water, drain again, squeeze dry in colander and chop coarsely. Place in pot with 1 bay leaf, cover with cold water and cook uncovered about 60 min, stirring occasionally. Add some or all of the following: 2 qts various cooked cubed meat (preferably including some venison) and 1 lb or so smoked kielbasa (diced or sliced into thin rounds), the mushrooms & liquid, 1 mushroom bouillon cube, 1 c stewed tomatoes, chopped, ½ c pitted prunes, chopped, ½ c dry red wine, 2 buds crushed garlic and 2 peeled, diced tart apples. Mix ingredients and simmer on stovetop 2 hrs on low heat, stirring occasionally. If too soupy, pour off some liquid and thicken bigos with a little flour. Season with salt & pepper, ½ t ground

juniper and ½ t caraway. Switch off heat and let stand covered until cooled to room temp. Refrigerate over night. Next day, bake in 325° oven covered another 2 hrs or more. If not tart enough, add some reserved sauerkraut liquid. Serve with boiled potatoes or rye bread.

JEAN JOKA

POLISH HERITAGE SOCIETY OF PHILADELPHIA

Take pride in your heritage, this month, and all year long!

REGINA WNUKOWSKI

Philadelphia

BRAISED BEETS (buraczki) Dice or grate coarsely 1½ lbs cooked (boiled or baked and peeled) beets. When short of time, drained canned beets will also do. Lightly brown 1 heaping T diced pork fatback, add 2-3 T flour and brown slightly, stirring constantly. Remove from heat, stir in several T water and cook, stirring until bubbly. Pour over beets, add 2 peeled, coarsely grated cooking apples, mix well and simmer several min until apples are fully cooked. Season to taste with salt, pepper, sugar and lemon juice.



Heritage Month Greetings to Polish Americans Across the Country



UNIVERSITY INN CLEVELAND, OHIO ESTABLISHED IN 1923

Featured on the Travel & Food Network

Our Hours are:
Lunch
 M-F 11:00 a.m.-3:00 p.m.
Fri. Night Dinners
 5:00-9:00 p.m.
Sat. Night Dinners
 4:00-9:00 p.m.
Lounge open 'til 1:00 a.m. on Fri. and Sat.
Cleveland's Premier Polish American Restaurant
 Now in our 91st year in Business
(216) 771-9236
www.sokolowskis.com



Enjoy our famous **CLAMBAKE** the whole month of October! Every Saturday from 4:00 to 9:00 p.m. AVAILABLE WITH CHICKEN OR STEAK

POLISH BENEFICIAL ASSOCIATION

Polskie Stowarzyszenie Kasy

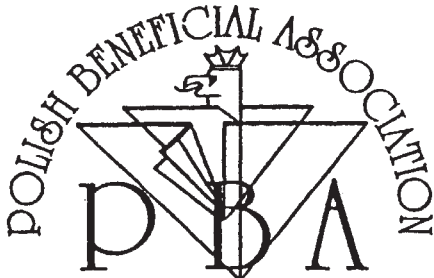
The only Polish Fraternal Domiciled in Philadelphia

EXECUTIVE OFFICERS

Rev. Fr. Joseph ZingaroNational Chaplain
 Samuel SbracciaPresident
 Christine Kaszupski Vice-President
 Elizabeth WagnerAdministrative Secretary
 Phyllis RooneyTreasurer
 John Jakubowski, Esq.Solicitor
 Dr. Joan Lambert Medical Examiner

DIRECTORS

Walter Drejerski • Marianne Stone
 Angelina Wagner • Joseph Jankowski • Walter Gasiewski



A Fraternal Life Insurance Association
Low Cost Life Insurance for the Entire Family Ages 0 - 95

Fraternal Activities for Members

2595 Orthodox Street
Philadelphia, PA 19137-1695

(215) 535-2626

www.polishbeneficialassoc.com

1899 • 117 Years of Service • 2016

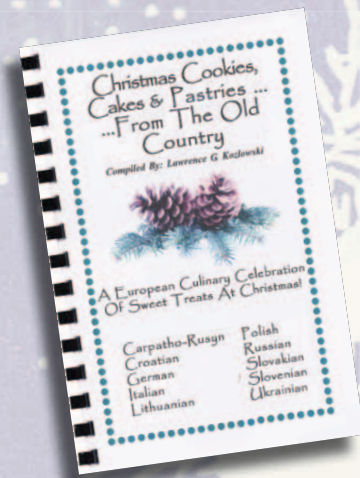
Order Now!

Celebrate Your Polish Heritage with these Traditional Holiday Books

Christmas Cookies, Cakes, and Pastries ... from the Old Country

Celebrate Christmas ... Polish Style

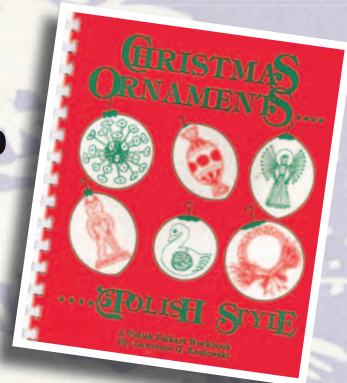
Christmas Ornaments ... Polish Style



\$13.75 each (includes shipping)

Buy 3 Books for \$30.00

(Any combination)
 You save \$11.25!



Send your book(s) request and a check in the full amount, payable to:

Lawrence G. Kozlowski
 525 Beatty Road
 Monroeville, PA 15146
 lgk505@aol.com

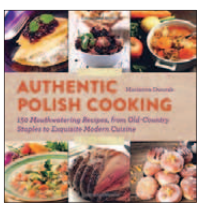
PAJ BOOKSTORE KITCHEN

TO ORDER BY MAIL Use form on page 14 for all items on this page, and pages 2, and 14

TO ORDER BY PHONE (800) 422-1275 • (716) 312-8088 MON.-FRI., 8:00 a.m.-3:00 p.m.

TO ORDER ON LINE: polamjournal.com SECURE SERVER

COOKBOOKS



NEW FOR 2016! AUTHENTIC POLISH COOKING by Marianna Dworak \$15.99

Polish cuisine is hearty and filling, and though some may think the Polish diet is all meat and potatoes, that is far from the truth.

Organized by course, this cookbook features more than one hundred recipes, including beet soup, cucumber salad, potato pancakes, Hunter's Stew, pork and rice stuffed cabbage leaves, traditional "babka" cake, and of course, pierogi!

With easy-to-follow instructions for simple as well as more intricate dishes, a section on traditional holiday meals, estimated cooking times, and suggestions for healthy ingredient substitutions, this cookbook will teach anyone how to cook delicious Polish food.

PLEASEING POLISH RECIPES

by Jacek and Malgorzata Nowakowski \$8.95



Item 2-678 ISBN: 9780941016636 5-1/2 x 3-1/2 inches 160 pp., spiral bound

This cookbook features a great variety of flavorful regional foods, such as hot beer, vegetable soup, leek salad, graham bread, Polish hunter's stew, stuffed baked turkey, potato pancakes, dill pickles, nut roll, gingerbread, and royal mazurka.

Readers also will find a table grace and information on dyeing traditional brown Easter eggs.



PIEROGI LOVE New Takes on an Old World Comfort Food By Casey Barber \$19.95

This tasty tribute to the pierogi takes a familiar wrapping and stuffs it with a host of unconventional, innovative, and decidedly non-traditional fillings. With 60 sweet and savory recipes that include everything from the classic Polish cheese and potato offerings to American-inspired Reuben pierogie and fried apple pierogies to worldly fillings like falafel and Nutella, there's a pierog for every party and every palate!

Casey Barber is a freelance food writer, photographer, and editor of the critically acclaimed website Good. Food. Stories.



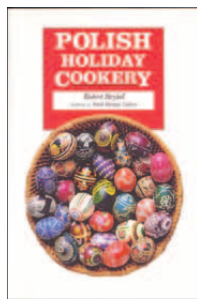
POLISH CLASSIC RECIPES \$16.95 by Laura and Peter Zeranski 2011, 96 pp., h.c., index, 100 color photographs by Matthew Aron Roth

kitchen yet retaining traditional roots, each heritage recipe in Polish Classic Recipes has been tested to perfection. Accompanied by notes on Polish holiday customs, history, and menu pairing suggestions, these dishes offer a flavorful sample of the Polish dining experience, as passed down from generation to generation.



POLISH CLASSIC DESSERTS \$16.95 By Laura and Peter Zeranski 2013. 96 pp. 8 1/2 x 8 1/2. Index. 100 color photos

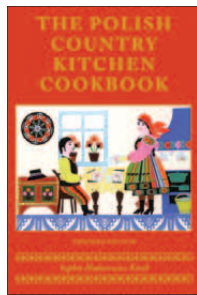
Organized by type and with titles in both Polish and English. From mazurkas and babas to pastries and beverages, these recipes are designed for the modern kitchen but retain their traditional roots.



POLISH HOLIDAY COOKERY \$24.95 by Robert Strybel 248 pp., pb., Hippocrene Bks.

Polish Holiday Cookery acquaints readers with traditional Polish foods associated with various occasions and furnishes countless cooking tips and serving suggestions. This "instruction manual for the culturally aware Polish American" offers more than 400 recipes, along with a lexicon of basic foods and culinary concepts, ingredients and procedures, and sample menus.

Polish Holiday Cookery covers holidays such as Christmas and Easter, as well as celebrations year-round. Ideas for banquets, picnics, dinners, and family favorites abound throughout, ensuring that cooks have a selection of dishes for any occasion.

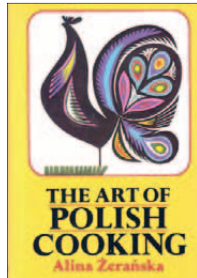


POLISH COUNTRY KITCHEN COOKBOOK by Sophie Knab \$19.95 337 pp., sc;

From top-selling author Sophie Hodorowicz Knab comes an expanded edition to a best-selling book that combines recipes for favorite Polish foods with the history and cultural traditions that created them. Arranged according to the cycle of seasons, this cookbook explores life in the Polish countryside through the year.

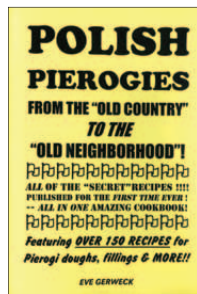
The Polish Country Kitchen Cookbook gives its readers priceless historical information such as the type of utensils used in Poland at the turn of the century, the meaning behind the Pascal butter lamb, and many other insightful answers to common questions asked by descendants of Polish immigrants.

The over 100 easy-to-follow recipes are all adapted for the modern North American kitchen. Lovely illustrations and pearls of practical wisdom ("Household Hints") from the old Polish kitchen marvelously complement this book.



THE ART OF POLISH COOKING By Alina Zeranska Pub. at \$22.95 PAJ Bookstore Price: \$15.95 Ethnic / Polish 384 pp. 8 1/4 x 5 1/2 12 b/w illus. Index 2nd ptg. Reissued by Pelican Publ.,

The Art of Polish Cooking, contains 500 authentic recipes, complete with recipes for hors d'oeuvres, soups, entrees, vegetables, pastries, desserts, and beverages. Special holiday menus are also presented, along with charming descriptions of traditional Polish feasts and celebrations. Author Alina Zeranska provides easy-to-follow recipes for favorites like Cabbage Rolls, Chicken in Dill Sauce, Meat Pierogis, and Fruit Mazurka. Zeranska has translated these Polish recipes perfectly using exact American measurements.



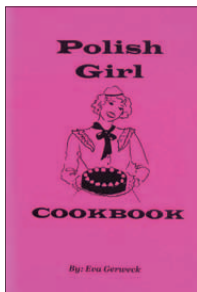
POLISH PIEROGI: From the Old Country to the Old Neighborhood \$10.00

by Eva Gerwecki, 48 pp., sc. A collection of "secret" recipes, tips, and more for not only fillings and toppings, but a variety of dough recipes as well. Over 150 recipes with regional variations, from California to New York!

THE OLD NEIGHBORHOOD POLISH COOKBOOK:

Hamtramck, Detroit and Beyond — \$10.00 by Elna Lavine, 44 pp., sc.

96 recipes from the famed Polonia of Detroit. Breakfast, lunch, dinner pastries, pierogi, kluski, cream chipped beef, soups, desserts and more.



POLISH GIRL COOKBOOK \$10.00 by Eva Gerwecki, 44 pp., sc.

Another cookbook full of recipes from Detroit's Old Polish neighborhoods. Appetizers, entrees, breads, desserts, and more! Upper Peninsula style pastries, potato salad, pastries, babka, breads, and more.

POLISH RESTAURANT COOKBOOK

\$10.00 by Jonathan Becklar, 44 pp., sc.

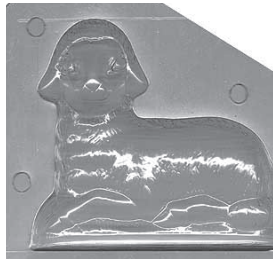
This unique cookbook actually replicates recipes taken from menus of Motor City and surrounding area restaurants. It shows you how to make an entire menu right in your kitchen that tastes and smells just like the restaurant. Soups, salads, dressings, sandwiches, stuffed cabbage, and more.



EASTER BUTTERLAMB MOLD

EASTER BUTTERLAMB

Easy to use. To make with butter, simply coat the mold with vegetable oil (spray type works best), press in softened butter, clamp halves together, place and refrigerator until hardened and you're done. For chocolate, just pour and let harden. It's that easy. We've even had customers make butter lamb soap using this form! Clean with dish soap and warm water.



Small (#1-600) 3-1/2" width by 3" tall — \$4.95 Large (#1-601) 5" width by 4" tall — \$7.95 \$4.00 S&H ON ALL MOLDS \$1.00 each additional mold

"STO LAT" BIRTHDAY CARD and "JAK SIĘ MASZ" BLANK NOTE CARD — Designed by Doppfield Press



CARD 402 — "Sto lat." ("Happy Birthday — May you live 100 years") 4 1/4" x 5 1/2" Full color design with poppy, "Sto lat" lyrics in Polish and English, and role of poppy in Polish culture. Inside left blank for personalization. Printed on 4-1/4 x 5-1/2 glossy stock.

- 75¢ each
• 10-pack \$6.00
• 50 or more 50¢ each

SHIPPING (IF ORDERING CARDS ONLY) 1-10 cards \$3.50 11-20 cards \$4.50 21 or more \$5.95



CARD 403 — "Jak się Masz?" 5 1/2" x 4 1/4" "Jak się masz?" — This good-natured Polish expression of greeting and expression of good will can be heard when friends, neighbors, and family meet. From "How have you been" and "How's everything?" to "How do you do?" a lot of questions are packed into these three little words.

Full color design with "dziewięćsił" (Alpine Everlasting Thistle Flower), the card comes with a blank inside for personalization. Printed on 4-1/4 x 5-1/2 glossy stock. Ideal "Money Card" for gifts, etc.

APRONS

\$20.00 each plus \$5.95 s&h Proclaim your Polish heritage with this lovely restaurant-style apron. 100% Cotton, with two generous pockets. Quality red cloth with machine-embroidered lettering and design. One size fits all!



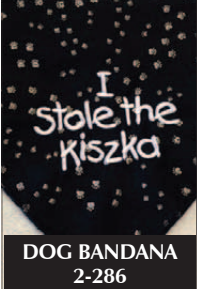
HANDTOWELS

\$9.50 each plus \$5.95 s&h Hanging towels. Machine embroidered designs. Useful and attractive. Red with white towel (cloth may vary).



DOG BANDANA

\$10.00 each plus \$5.95 s&h Ever wonder "Who stole the kieszka? We found out: the dog did! Embroidered text on black bandana with paw prints. Specify S, M, or L when ordering.



PAJ BOOKSTORE CHRISTMAS

TO ORDER BY MAIL
Use form on page 14
for all items on pages 2, 12, 13, and 14

TO ORDER BY PHONE
(800) 422-1275 • (716) 312-8088
MON.-FRI., 8:00 a.m.-3:00 p.m.

TO ORDER ON LINE:
polamjournal.com
SECURE SERVER

OPŁATEK Polish Christmas Wafers

KEEP THIS BEAUTIFUL TRADITION ALIVE IN YOUR FAMILY!

Practice the ancient Polish custom of sharing the Christmas wafer with family and guests. Many people place a piece of opłatek—a thin wafer, made of flour and water—in each Christmas cards to family members and friends. Each Polish Christmas Wafer is embossed with religious scene.



A MUST FOR YOUR CHRISTMAS TABLE

SMALL (2 x 3½ in.)
individual wafer
w/glassine envelope
5/\$3.00



LARGE (6¼ x 3½ in.)
Three white and one pink opłatki, with decorative envelope (shown above) depicting wigilia with history on back
4/\$5.00

IF ORDERING OPŁATEK ONLY, SHIPPING CHARGE IS \$3.00. SEE FORM ON PAGE 14

Learn more about this tradition from our website:
polamjournal.com
Follow Library Holidays link to the Christmas listings

3-D BRASS POLISH EAGLE ORNAMENT



Designed to hand flat in a window or twisted into a 3-dimensional ornament as shown, it can be twisted many times if care is taken to reverse the twists when closing.
\$7.95 each
Made in the United States.
Item 1-1501
3 1/2" high x 3" wide

HANDPAINTED WOOD EASTER EGG ORNAMENT



Hand-decorated Birchwood Polish Easter Egg
\$5.95 each
Imported from Poland
Styles vary. Will not ship identical eggs if buying more than one.
A great stocking-stuffer!
Item 1-1502



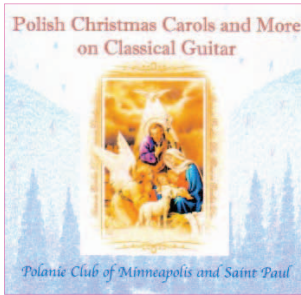
Shown actual size

Wesolych Swiat / Merry Christmas Mail Sticker

Proceeds to benefit Catholic Orphanage in Bialoleka, near Warsaw, Poland and Polish American Journal Press Fund. 1" x 2". 20 decorative stickers/stamps to a sheet. Perfect for presents, Christmas cards, etc.

\$5.00 per sheet.
(If ordering stamps only, shipping is \$1.00 per every four sheets).

KOLEĐY & CAROLS ON CLASSICAL GUITAR CD



Produced by the Polanie Society — **\$7.95**

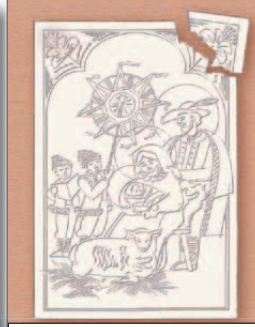
- Cicha Noc
- Dzisiaj w Betlejem
- Do Szopy Hej Pasterze
- Gdy się Chrystus rodzi
- Lulajże Jezuniu
- Gdy Sliczna Panna
- Hej w dzień narodzenia
- Wśród nocnej ciszy
- Pójdźmy wszyscy do stajenki
- Oj Maluski
- Przybieżeli do Betlejem
- We Three Kings
- What Child is This?
- O Come Emmanuel
- The First Noel
- Joy to the World

POLISH-ENGLISH CHRISTMAS CARDS

Cards designed for the PAJ by Poppyfield Press
75¢ each / 10-pack \$6.00 / 50 or more 50¢ each



CARD 310
KRAKOWSKA SZOPKA



CARD 311
OPŁATEK SKETCH
CHRISTMAS WAFER



CARD 312
CHRISTMAS
LOWANICZKA



CARD 315
HOLY FAMILY



CARD 313
BABY JESUS ON HAY

ENVELOPES INCLUDED WITH ALL CARDS!

NEW for 2016!

SAVE \$



CARD 314
GORAL MUSICIANS

Polish Christmas Wafers for your Cards

In Poland and in Polish communities across the United States and Canada, Poles place a small piece of the Christmas wafer (opłatek) in Christmas cards they mail to loved ones across the miles. To help keep this tradition alive, you can purchase wafers at a discounted price with the purchase of your Christmas cards.

1-9 wafers: \$.50 each — 10-49 wafers: \$.45 each — 50 or more: \$.40 each

FREE SHIPPING OF WAFERS WITH CARD PURCHASES

These are the small (2" x 3.5" inch) wafers individually wrapped in a wax-paper envelope.

SAVE BIG ON OUR ORIGINAL CHRISTMAS CARDS! (BELOW)

50¢ each • 10-pack - \$4.00 • 50 or more - 30¢ each



CARD 102



CARD 103



CARD 201



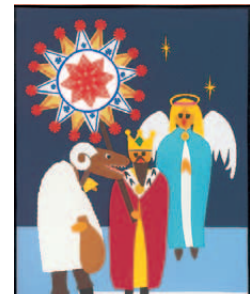
CARD 302



CARD 202



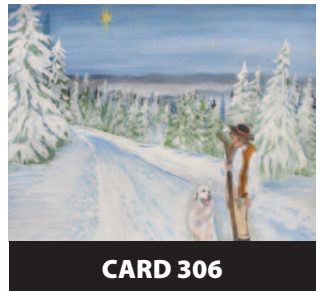
CARD 203



CARD 205



CARD 305



CARD 306



CARD 206



CARD 301



CARD 304



CARD 307



CARD 308



CARD 309

CARD ASSORTMENT 1
Two each cards 102, 103, 201, 202, 203, 205, 206, 301, 302, 304, 305, 306, 307, 308, and 309. (30 cards total) plus extras
\$9.95 + \$5.00 s&h
(\$19.00 WITH S&H IF PURCHASED SEPARATELY)

CARD ASSORTMENT 2
Four each cards 310, 311, 312, 313, 314, and 315 (24 cards total)
\$11.95 + \$5.00 s&h
(\$20.00 WITH S&H IF PURCHASED SEPARATELY)

KOLEĐY SING-ALONG BOOK With Music and Lyrics in Polish and English

Published by the Fr. Justin Rosary Hour
Sing-along to 37 of the most popular Polish Christmas Carols. This 90-page spiral-bound book contains the words and music plus English translations. Published in 2003, the book also contains a message from the Rosary Hour director, an explanation (in Polish and English) of Polish Carols by the late Msgr. John R. Gabalski of St. Stanislaus Parish in Buffalo, N.Y., plus Pope John Paul II words about the importance of koledy to the Polish nation. Published at \$7.00, available now for only **\$5.00**

POLISH VILLAGE CHRISTMAS CDs

VOL. I or II — \$12.00 each



PREVIEW SAMPLES ON OUR WEBSITE

MORE BOOKS AND GIFT ITEMS ON PAGES 2, 12, AND 14

A POLISH CHRISTMAS EVE

A POLISH CHRISTMAS EVE Traditions and Recipes, Decorations and Song
by Rev. Czeslaw Michal Krysa, S.L.D.

Everything you need for Wigilia or Christmas Eve Vigil Supper! Bi-lingual carols with musical notation, Wafer sharing messages, heritage photos, ornaments, and ritual decorations, the origins of Wigilia, poetry, literature, etc.

This book is a quick and easy reference, step-by-step guide and international collection of folklore, stories, recipes, carols and decorations with never before published photos and black and white illustrations, glossary, pronunciation guide, and a regional map of Poland. This is a wonderful book and a must for every Polish-American family.

300 pp., sc., illustrated, 8.25 x 10.75. **\$26.95**

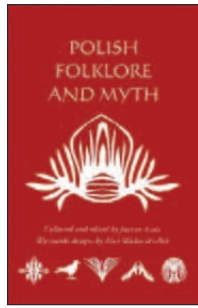


PAJ BOOKSTORE
BOOKS

TO ORDER BY MAIL
Use form Below
use form for all items on pages 2, 12, and 13

TO ORDER BY PHONE
(800) 422-1275 • (716) 312-8088
MON.-FRI., 8:00 a.m.-3:00 p.m.

TO ORDER ON LINE:
polamjournal.com
SECURE SERVER



POLISH FOLKLORE AND MYTH
by **Joanne Asala**
\$12.95
Item 2-679
ISBN: 9781572160897
6x9 in., 118 pp., pb.

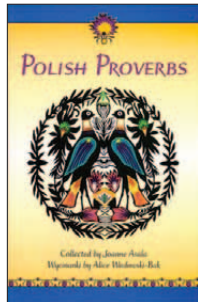
This book of engaging folk stories includes such tales as "The Violin," "The Headache Cure," "Midsummer's Eve," "The Flower Queen's Daughter," "The Legend of the North Wind," "The Flaming Castle," "The Village Dance," and "The Unfinished Tune." The stories were collected by Joanne Asala, with wycinanki (paper-cutting) illustrations by Polish-American artist Alice Wadowski-Bak.



POLISH WYCINANKI DESIGNS
by **Frances Drwal**
\$7.95
Item 2-680
8.5x11 in., 48 pp., pb.

In Poland, the art of creating beautiful designs by cutting paper into intricate shapes—called wycinanki—has been one of the national pastimes.

In this book, wycinanki is discussed and illustrated with patterns. The designs in this book can be used in many different ways, from applique to wallpaper.



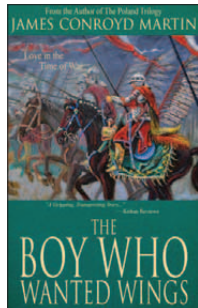
POLISH PROVERBS
by **Joanne Asala**
\$14.95
Item 2-681
6x9 in., 64 pp., pb.

Poles are gregarious, cheerful, hard-working, and earnest—qualities reflected in their proverbs, collected here by author Joanne Asala. Some examples: "Love enters a man through his eyes and a woman through her ears." "Without work, there is no bread." "Do not push the river; it will flow on its own accord."

The back and front covers feature stunning illustrations of paper cuts by the late Polish folk artist Alice Wadowski-Bak, with more of her work throughout the book.

NEW! THE BOY WHO WANTED WINGS
by **James Conroyd Martin**
Author of "Don't Push the River"
\$14.95 paperback
\$25.95 hardcover
390 pp.

Aleksy, a Tatar raised by a Polish peasant family, holds in his heart the wish is to become a Polish hussar, a



lancer who carries into battle a device attached to his back that holds dozens of eagle feathers. As a Tatar and as a peasant, this is an unlikely quest. When he meets Krystyna, the daughter of the noble who owns the land that his parents work, he falls hopelessly in love. But even though she returns his love, race and class differences make this quest as impossible as that of becoming a hussar. Under the most harrowing and unlikely circumstances, one day Aleksy must choose between his dreams.



NEW! TWO TRAINS FROM POLAND
A Journey in History and of the Human Spirit
by **Dr. Krystyna M. Sklenarz**
\$19.95
183 pp., photos, pb.

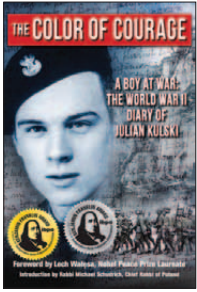
A midnight knock at her door changed everything for 6-year-old Krystyna Sklenarz. In the middle of the night, the KGB deported her family from Poland to Siberia. She experienced two years there, and faced starvation, typhus, an opium den, being torpedoed, and living through the Nazi Blitz in the London subway. Through it all, Krystyna refused to give up. This is her journey from Siberia to her entrance into medical school at only 17.

A POLISH DOCTOR IN THE NAZI CAMPS
Memories of Imprisonment, Immigration, and a Life Remade



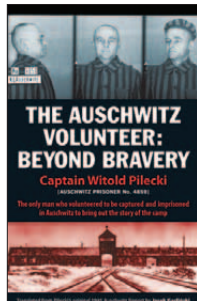
by **Barbara Rylko-Bauer**
28 b&w illus.
416 pp., pb.
6.125" X 9.25"
\$19.95

A daughter's account of her mother's wartime experiences and postwar struggle to rebuild her life. Jadwiga Lenartowicz Rylko, was a young Polish Catholic physician in Łódź at the start of World War II. Suspected of resistance activities, she was arrested in January 1944. For the next fifteen months, she endured three Nazi concentration camps and a forty-two-day death march, spending part of this time working as a prisoner-doctor to Jewish slave laborers. Jadzia's daughter, anthropologist Barbara Rylko-Bauer, constructs an intimate ethnography that weaves a personal family narrative against a twentieth-century historical backdrop.



THE COLOR OF COURAGE
A Boy at War: The World War II Diary of Julian Kulski
Paperback by **Julian E. Kulski**
\$19.95
Aquila Polonica Publ., 2012
496 pp.,

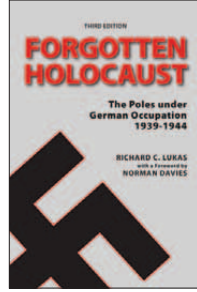
6" x 9", pb.
"If there is going to be a war, I do not want to miss it." So wrote Julian Kulski a few days before the outbreak of World War II, in this remarkable diary of a boy at war from ages 10 to 16. Kulski wages his own private war against the Germans with small acts of sabotage. At age 12, Kulski is recruited into the clandestine Underground Army by his Scoutmaster and begins training in military tactics and weapons handling. At age 13, he meets with leaders of the Jewish Resistance. Arrested by the Gestapo at 14, he is rescued and at 15 fights in the Warsaw Uprising of 1944.



THE AUSCHWITZ VOLUNTEER
by **Witold Pilecki**
Translated by **Jarek Garlinski**
\$34.95
Aquila Polonica Publ., 2014
460 pp., pb.
6" x 9", pb.

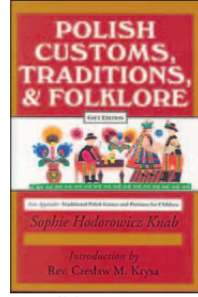
In 1940, the Polish Underground wanted to know what was happening inside the recently opened Auschwitz concentration camp. Polish army officer Witold Pilecki volunteered to be arrested by the Germans and report from inside the camp. His intelligence reports, smuggled out in 1941, were among the first eyewitness accounts of Auschwitz atrocities. Pilecki's story was suppressed for half a century after his 1948 arrest by the Polish Communist regime as a "Western spy."

FORGOTTEN HOLOCAUST: The Poles Under German Occupation, 1939-45.



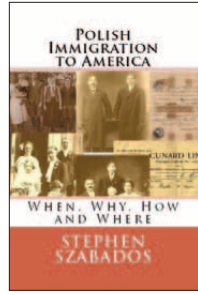
Third edition
\$19.95
358 pp., pb.
Forgotten Holocaust has become a classic of World War II literature. As Norman Davies noted, "Dr. Richard Lukas has rendered a valuable service, by showing that no one can properly analyze the fate of one ethnic community in occupied Poland without referring to the fates of others. In this sense, *The Forgotten Holocaust* is a powerful corrective." The third edition includes a new preface by the author, a new foreword by Norman Davies, a short history of ZEGOTA, the underground government

organization working to save the Jews, and an annotated listing of many Poles executed by the Germans for trying to shelter and save Jews.



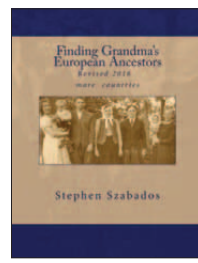
POLISH CUSTOMS, TRADITIONS, & FOLKLORE
\$24.95
by **Sophie Hodorowicz Knab**
340 pp., hc.

Polish Customs, Traditions, & Folklore is organized by month, beginning with December and Advent, St. Nicholas Day, the Wigilia (Christmas Eve) nativity plays, caroling and the New Year celebrations. It proceeds from the Shrovetide period to Ash Wednesday, Lent, the celebration of spring, Holy Week customs and superstitions, beliefs and rituals associated with farming, Pentecost, Corpus Christi, midsummer celebrations, harvest festivities, wedding rites, nameday celebrations, and birth and death rituals. Line illustrations enhance this rich and varied treasury of folklore.



NEW! POLISH IMMIGRATION TO AMERICA
by **Stephen Szabados**
\$17.99

When did your Polish ancestors immigrate, where did they leave, why did they leave, how did they get here? This book discusses the history of Poland and gives some insights to possible answers to these about your ancestors' immigration. All three Polish partitions are covered and the material will hopefully clear up your confusion why your Polish ancestors listed that they were born in other countries on early U.S. documents. The book also presents brief histories of most of the ports that were used by Polish immigrants for departure and arrival; details of life in steege; and the process of examination to gain admittance.

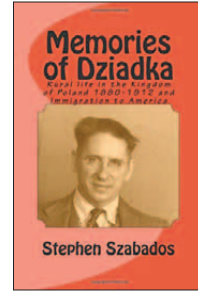


FINDING GRANDMA'S EUROPEAN ANCESTORS
by **Stephen Szabados**
\$19.95
210 pp., pb.

This is a "must have" book for the family historian who wants to identify their European heritage. The author draws from his genealogical research experiences to describe how to find the resources that are available first to find out where your ancestors were born in Europe and then find the records that tells your family

history. This new and revised edition covers genealogical research for most European countries and includes detailed practical steps that will help you find the success and the records that you need. The author uses his experiences to give tips on what to avoid and what works; how to find and use critical records; and how to use translating guides to decipher the foreign-language records. This book gives you the tools to find your European family.

MEMORIES OF DZIADKA



Rural life in the Kingdom of Poland 1880-1912 and Immigration to America
by **Stephen Szabados**
\$14.95
pb. 134 pp.

This book is about the life of a Polish immigrant, from his birth in the Russian partition of Poland: the customs and traditions he grew up with; his decision to leave his family and the land of his birth; the trek across Poland to the port of Bremerhaven; his voyage across the North Atlantic Ocean; arrival in America; and his life in America. Through the story of one man, you will learn and understand the hardships of a typical Polish immigrant in the early 1900s.



POLISH GENEALOGY: Four Easy Steps to Success
by **Stephen Szabados**
\$19.95
164 pp., pb.

This book is designed to give the researcher the tools needed to research their Polish ancestors and find possible answers to the origins of their Polish heritage. The book outlines a simple process that will identify where your ancestors were born and where to find their Polish records. Traditional sources are covered but it also discusses many new sources for Polish records that have been implemented by genealogy societies in Poland. The book covers the most up-to-date collection of sources for Polish genealogy.

POLAND: A HISTORY
by **Adam Zamoyski**
\$19.95
pb. 426 pp., 5.5 in. x 8.5 in.

A substantially revised and updated edition of the author's classic 1987 book, *The Polish Way: A Thousand-Year History of the Poles and their Culture*, which has been out of print since 2001. No nation's history has been so distorted as that of Poland. "...excellent and authoritative" ... "fresh, different, and brilliantly readable."

ORDER FORM USE THIS FORM FOR ALL ITEMS ON THIS PAGE and PAGES 2, 12, and 13

ITEM / TITLE	PAGE #	PRICE	QNTY.	TOTAL

[] CHECK or M.O. ENCLOSED
CHARGE TO MY: [] AMEX [] DISC [] MC [] VISA

CARD NO. _____
EXP. DATE _____ SECURITY CODE _____
DAYTIME PHONE () _____

QUESTIONS ABOUT YOUR ORDER?
Call 1 (800) 422-1275
MON.-FRI. 8:00 a.m.-3:00 p.m.

Send to: **POL-AM JOURNAL, P.O. BOX 271, N. BOSTON, NY 14110**

PRINT CLEARLY OR ATTACH ADDRESS LABEL. THIS IS YOUR SHIPPING LABEL.

From: **POL-AM JOURNAL**
P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110-0271

To: NAME _____
ADDRESS _____ APT. _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____

STANDARD SHIPPING CHARGES.....MAIL	PRIORITY MAIL	SUBTOTAL (all boxes) ➤
\$0.01-\$20.00 \$5.95	\$8.95	NY residents - add sales tax ➤
\$20.01-\$35.00 \$6.95	\$9.95	
\$35.01-\$65.00 \$7.95	\$10.95	S&H (See charts at left) ➤
\$65.01-\$95.00 \$9.95	\$12.95	TOTAL TO SUBMIT TO PAJ ➤
\$95.01-\$125.00 \$10.95	\$13.95	
\$125.01-\$200.00 \$12.95	\$15.95	
IF ORDERING CARDS ONLY		PLEASE NOTE: Items may be delivered in two or more shipments. You will not be charged for separate packages.
1-10 cards \$3.50		
11-20 cards \$4.50		
21 or more \$5.95		

THIS PAGE SPONSORED BY



POLISH CHILDREN'S HEARTLINE (a non-profit corporation, State of New Jersey) begins its 31st year of helping children. An all volunteer non-profit organization receiving generous donations from Polonia and American supporters makes it possible for over 2000 Polish children to be treated annually by cardiac surgeons and physicians in hospitals in Poland. As requested, equipment critical to pediatric care is provided to six hospitals in Zabrze, Katowice, Lodz, Suwalki, Bialystok and Grajewo. Contributions may be made in memory of and/or honor of family and friends. Each donation is tax exempt and acknowledged. We thank you for your support and ask for your continued support for much help is still needed. "If we don't help our Polish children, who will?" —Doreen Patras Cramer, President

For information call (732) 680-0680 or write POLISH CHILDREN'S HEARTLINE, INC., 177 BROADWAY, CLARK, NJ 07066. e-mail: childshart@aol.com website: PolishChildrensHeartline.org

TRAVELOGUE FIVE DAYS IN POLAND / Staś Kmieć

Secrets, Treasures and Ghosts in Dolny Śląsk

PART XXII. After *Mazowsze's* thrilling outdoor concert, I return to my hotel room at the Diament Hotel and take off my shoes to rest those Travelogue feet. Heading towards the bed, I sense a slight wetness on the floor. It was a humid day, and I assumed the maid service's carpet-shampooing had not fully dried.

Up and about, following a much-needed night's rest, I prepare for another bus trip and the next destination. I had been placed in the room reserved for *Mazowsze's* director, who was unable to make the trip. The room was very large, actually a handicap room with lots of space to navigate a wheelchair, and



The Książ Castle is one of the largest castles in Poland and Europe.

destroyed. Reconstruction in the Baroque style was commissioned in the years 1705-1732. In the years 1909-1923 Prince Hans Heinrich XV conducted another reconstruction, including a new wing and modernized terraces with fountains.

The castle's last owner was the Prince's first wife, Wales-born Mary Theresa Olivia Cornwallis-West. Bearing the title of the Princess of Pless, she was popularly known as Daisy. A noted society beauty of the Edwardian era, she was related by marriage to Winston Churchill. Her brother George was the second husband of Churchill's mother, Jennie.

In 1941, the Nazis seized the

said that, just after the close of the Second World War, a German living in the area had informed him that there was a train hidden near the 13th century Książ Castle. He has been following up on leads regarding the mystery train's existence for half a century.

It is believed that a Nazi train, "went missing" in 1945, as the Red Army closed in during the final days of World War II. Said train was purportedly filled with up to 300 tons of gold bullion, jewels, weapons and treasured artwork. The transport originated in the Lower Silesian capital of Breslau in eastern Germany (now Wrocław, Poland) and was en route to Walbrzych, which was then known as Waldenburg, in the last days of the war. The train never arrived.

According to local lore, the train disappeared after it entered the network of secret mountain tunnels under the Książ Castle. If you are fascinated by World War II secrets, treasures and ghosts, this castle is the place for you. After all the background Krzysiek provided me, I know I will put it on my "bucket list" to visit!

We arrive in nearby Świebodzice and dismount the bus at the Center for Sports and Recreation. With more than 23,000 inhabitants, Świebodzice passed to Poland from Germany in 1945, as a result of border changes. After World War II, the region was placed under Polish administration and "ethnically cleansed" of its native German populace, who were expelled and replaced with Poles – a majority who had been relocated by the Communist regime from the southeastern Lwów area. The German name of the town was Freiburg (Free City); on May 7, 1946, the city was given its Polish name.

Mazowsze is making an effort to organize more performances throughout Poland, and although not as profitable as foreign tours, the outreach has paid off in its connection with its home audience. With a series of dance and vocal warmups, *Mazowsze* prepared. *Plié, relevé, calf stretches, runner's stretch, tendu, port de bras, rond de jambe, développé, grand battement, balancé* and *chaîné* – all part of the complex preparation ... and then a performance, like no other.

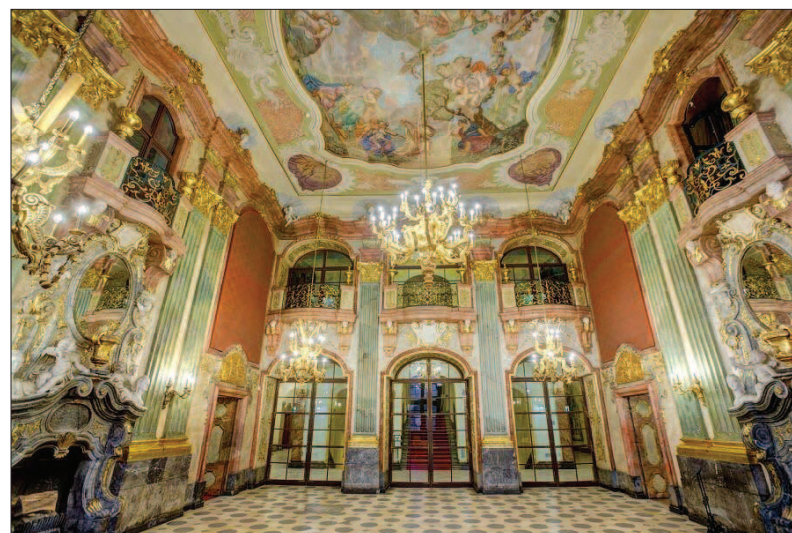
Sitting next to a lively group of older women, I was able to experience the concert through their eyes. There were tears in the eyes of the audience and audible sniffing as Dorota Kasterska and Agata Barwinek sang "Dwa Serduszka," during the company's first performance here. There was strong applause throughout and a standing ovation after the *Finale*. "Jestem wzruszony, dziękujemy za ten piękny występ i przypomnienie, jak bogata jest Polska kultura" (I'm touched, thank you for this beautiful performance and a reminder of how rich the Polish culture is), Mayor Bogdan Kożuchowicz said, as he presented flowers with the Director of the Center Janusz Zieliński.

On the bus once again for an overnight trip back to Karolin ... and my last day in Warsaw.

to be continued



Reconstruction of the castle in the Baroque style was commissioned in the years 1705-1732.



The Nazis prepared the castle as the future residence for Hitler. Many interiors were destroyed. Renovation work began in 1974.

an easy-access floor level shower with pull-away curtain. Following a nice high-pressured shower, I exit to walk into a lake of water – realizing that I had flooded the entire bathroom, which was making its way into the room. The carpet wetness I experienced the night before was obviously left by the previous hotel guests. The unique handicap feature was obviously flawed and I could only laugh. Mopping the water with all the towels and a bathrobe, I packed up and departed for breakfast.

Heading to the town of Świebodzice for the second of a two-concert engagement, I am placed for this trip on the choir and orchestra bus. I ask Krzysiek a few questions about *Mazowsze* members I had known and didn't see in the current ensemble. Some had left, some had started families, and others were on vacation. I asked about Dorota, who I had first met during the last U.S. tour. I was situated at a distance during the concert and didn't recall seeing her. I realize that once the *Mazowsze* women are decked out in makeup, eyelashes, braided hair and costume, their transformation does not always make them easily distinguishable. I was informed she was on the bus, so I made my way to chat and reconnect.

Once I got to her seat, I was aware that I may have not recognized her in passing because she appeared so solemn. Dorota informed me that with great sadness, she would be leaving *Mazowsze* to pursue schooling and a career in speech pathology for children. The company is so close and intense – a second family, that, though always connected, any departure can be devastating.



The castle today is an important tourist attraction in Lower Silesia, attracting visitors who come to admire the majestic architecture, visit the underground tunnels, and enjoy the beauty of the surrounding forests.

THE KSIĄŻ CASTLE. As the vocal and music contingent settle into bus naps and rest before the all-day affair, I take in the landscape of *Góry Sowie* (the Owl Mountains). Our travels take us through the Sudety mountain range of Central Europe, known in English by its German and Czech name – "Sudeten." The scenic range stretches from eastern Germany – along the northern border of the Czech Republic – to south-western Poland.

Krzysiek pointed out a picturesque castle nestled in the rocky mountain outcrop, and surrounded by a deep forested valley. Although the schedule will not allow for a proper visit, he informs me about the castle's prominence and unique history.

The Książ Castle is one of the largest castles in Poland and Europe; it is the third largest castle in Poland (after Malbork Castle and Wawel Royal Castle). Once called the "The Pearl of Silesia" and "fairytale castle," the building has

over 400 rooms. The massive gray and pink castle links many architectural styles, dating back to the 13th century and Slavic rule. It passed into Austrian and then Prussian hands and was known as *Schloss Fürstenstein*, while repeatedly being expanded, the last time in the early 20th century.

Built between 1288-1292 by Bolko I, the Duke of Świdnica-Jawor, on the site of a former wooden castle that was destroyed in 1263, the castle was under the scepter of the Czech monarch, Wenceslas IV after the expiration of Książ line.

In 1497, the Czech and Hungarian king Władysław II Jagiełło (grandson of King Władysław II Jagiełło of Poland) sold the castle to his courtier, John von Schellenberg, who then sold it in 1503. It became the private property of the aristocratic Hobergów family from Jelenia Góra in 1603. In 1714, they changed their surname to Hochberg.

During the Thirty Years' War, the castle was plundered and partly

estate in order to punish the Hochbergs, who did not support Hitler. The Princess died in relative poverty in 1943 and was buried in the Hochberg mausoleum near the castle. When borders shifted after World War II, this region became part of Poland. Her servants moved the body a number of times to protect the grave from plunder by Soviet troops, who occupied the area from May 1945 until the end of 1946. Princess Daisy's resting place remains unknown, and her spirit is said to visit the grounds.

The Nazis prepared the castle as the future residence for Hitler. In a misconceived attempt at modesty, many of the historic interiors were dismantled and destroyed. Construction was begun on a bunker 165 feet beneath the castle to protect Hitler.

Using forced labor from the nearby Gross-Rosen concentration camp, a labyrinth of tunnels and bunkers was built, but the complex was not completed by the war's end. Historians say the compound was to become Nazi command headquarters; while others believe the tunnels were to house a munitions factory or a nuclear-weapons laboratory.

Countless artifacts were stolen or destroyed by the Soviet Army, and the interiors were severely devastated. In 1974, renovation work began on the decaying structure and period furnishings were collected from throughout Poland to replace what was lost.

THE "GOLD TRAIN." The legend of a hidden gold train was first brought to light by a retired coal miner, Tadeusz Słowikowski, in the 1970s, and has been kept alive by the local residents. Słowikowski

SPORTS / Tom Tarapacki

Weightlifting Great Schemansky Passes

Norbert Schemansky (Szymanski), considered one of the greatest weightlifters ever, passed away in his hometown of Dearborn, Mich. at the age of 92.

"Ski" competed in four Olympics Games (1948, 1952, 1960 and 1964) and earned a medal each time. Schemansky won the gold medal in 1952, the silver medal in 1948 and bronze in 1960 and 1964.

The 1979 inductee into the National Polish American Sports Hall of Fame also set 15 world records, was 4-time World Champion and a National Champion nine times.

WAIT TILL 2020. For the second straight Olympics, kayaker **Michal Smolen** suffered a big disappointment. The 22-year-old kayaker was born in Krakow in 1993, and moved to the United States with his family when he was 10 years old. Coached by his father, Rafal, he developed into a top whitewater slalom kayaker, even overcoming epilepsy. At 17 he had earned a spot on Team USA by winning at team trials in 2011, but he was still a Polish citizen at the time. His petition for U.S. citizenship was delayed in the naturalization process, and some thought that Smolen should try to compete for Poland. In the end, when he couldn't cut through the red tape in time he gave up his place in the 2012 London Olympics.

Ironically, Rafal Smolen, now a US coach, had been a national champion kayaker in Poland. Rafal thought he had qualified for a berth in the 1992 Barcelona Olym-



In 1962, at the age 37, Schemansky became the oldest man in the history of weightlifting to set an official world record, when he snatched 164Kg (approximately 361.5 pounds). He served in World War II, and fought at the Battle of the Bulge.

pics. However, the Polish federation changed the qualification rules and someone else was chosen in his place.

Michal finally became an American citizen six months after London, and he won the bronze at the 2015 world championships. It was the first U.S. medal in that event since 1999. Michal came to Rio as America's best kayaker and a favorite for a medal in the 2016 Olympics. Unfortunately, he hit a couple of gates and failed to qualify for the finals. However, he intends to come back. "I wanted a medal. That was the goal and I didn't reach that, so I have four more years, maybe eight more years to reach that goal and honestly I'm not going to stop until I get it."

POLISH SPIRIT. English golfer **Charley Hull** is only 20, but she has already achieved great success on the Ladies European Tour, being named Rookie of the Year, becoming the youngest competitor to participate in the Solheim Cup, and becoming a champion on the circuit in 2014 before the age of 18. Her father, among others, thinks that Charley's drive and determination

are family traits traceable to her Polish maternal grandmother.

Irena Pernak was just 13 when her town Lwow, was invaded by the Germans and then the Russians. At the age of 15, Russian soldiers forced her on to a cattle truck which took her to a labor camp in Siberia. Irena was part of a small group that eventually escaped, making the long trek across Siberia to Persia. There she met a Polish soldier, Jozef, who became her husband. After the war, they settled in Kettering, England.

Irena's daughter, **Basienska**, married David Hull and Charley was born to them in 1996. Charley's father, a plasterer by trade, introduced her to golf at a young age, and she quickly excelled at it. David said that "Charley's got a lot of her grandmother's spirit. She's going to do things her own way."

Charley said that her ordeals on the golf course pale in comparison to what her grandmother went through, but she believes that she got her mental toughness from Irena. "And I'm fearless on the golf course because I'm just hitting a little white ball. It's not life and death."

"BLONDE JOHN" RETIRES. **John Niedzialek**, Director of the Greater Cleveland Skins Game, is retiring after 26 years. The Game originated with blue collar roots with low green fees to allow for a great payout for amateur players.

"It's all about giving a little back," said Niedzialek, who ran the game as a volunteer all these years.

"I quote our Polish soldier Walter Szyliwian from St. Casimir Church, who led the fight to reopen our Churches, who said on his deathbed: 'You do what you can do.' I've made plenty of mistakes but have tried to do what I can do." Niedzialek also won seven tournaments over his career, including the Greater Cleveland Amateur in 1994.

Niedzialek ran a golf mini-camp for youth, and also started the

"Blonde John Scrambles" working with various golf course managers to bring the lowest green fee rates to the field to maximize the payouts for the players. Aside from golf, Niedzialek has worked his entire career on Natural Resource Protection projects. He also volunteers at St. Casimir Church, working on neighborhood improvement projects surrounding the church.

BAD FAKE. Do you hate it when soccer players fake injuries? So does **Kamil Glik**. The Polish center-back made that clear in Poland's recent World Cup qualifier against Kazakhstan. After some very slight contact with a Polish player, Kazakh captain Baurzhan Islamhan fell to the grass and lay motionless. When the referee didn't respond to his attempt to get a free kick, Islamhan then rolled over and grabbed his throat as if he was having trouble breathing. The referee told him to get up, but he stayed on the ground. That's when Glik came over and gave him a gentle nudge with his foot to roll him over. Suddenly Islamhan made an amazing recovery and jumped to his feet in anger. The referee had to give Glik a yellow card despite the fact the Kazakh captain was obviously faking the injury to gain an advantage, but Glik had made his point.

After being down 2-0 in the match, Poland came back to earn a draw with goals by Bartosz Kapustka and Robert Lewandowski.

Glik recently signed a big professional contract with Monaco after 5 years with the Italian club Torno. Known for his fearlessness, the first non-Italian captain of Torino since 1960 was affectionately called *Il Terribile Polacco*.

VOLUNTEERS NEEDED. The **Pilsudski Institute of America**, the **Kosciuszko Foundation**, and the **Polish & Slavic Federal Credit Union** have partnered to find volun-

teers for "Water Station" in Greenpoint for the New York City Marathon, Sun., Nov. 6.

The station will be at Mile 13 (McGuinness Blvd and Green Street). At least 100 volunteers are needed to fill more than 100,000 cups of water and energy drinks.

This year more than 400 runners from Poland are expected to take part in the world's largest marathon that runs right through Greenpoint.

The shift starts at 7:00 a.m. and ends at 3:00 p.m. Volunteers must commit to the entire shift. Volunteers will receive a rain poncho, volunteer pin, canvas tote bag and certificate of appreciation, students can gain community service credit.

Registration closes Oct. 31. Youth under 18 must be registered by a parent or guardian. All volunteers must register with New York Road Runners at <https://mynyrr.nyrr.org/login> and create a profile. Once your account is activated, register as a volunteer for November 6 at 13 Mile, and choose any one of the three Polish organizations listed above as your group.

PERKOSKI'S NOTEBOOK. Last season Baltimore's **Kyle Juszczyk** led all NFL fullbacks with career highs in receptions (41), receiving yards (321) and touchdown catches (four) ... Linebacker **Nick Kwiatkoski** and safety **Chris Prosinski** made the Chicago Bears roster ... **Glenn Gronkowski**, younger brother of Rob, made the Buffalo Bills as a fullback ... **Andrzej Szymczak**, a Polish handball player who competed in the 1972 and 1976 Summer Olympics, died at 67 ... 35-year-old Polish shotputter **Tomasz Majewski**, who twice won Olympic gold, has ended his 20-year career ... **Legia Warszawa FC** became Polish champions for the 11th time in its history ... former NBA player **Maciej Lampe** has returned to the Polish national team after a three-year hiatus.

POLONIA PLACES

GREGORY L. WITUL

Polish National Home

10 Coburn Street
Lowell, Massachusetts
Status: Open

In larger Polish settlements across the United States, tension between the Polish National and the Roman Catholic churches often prevented members from commingling. But in smaller Polonia the need for socialization and fellowship outweighed the religious

friction. One such community was Lowell, Massachusetts, where both groups were both welcome at the Polish National Home.

THE FOUNDATION for what would become the Polish National Home was laid at a meeting held on June 6, 1908. The gathering of community leaders was held with the interest of starting a Polish cemetery to serve Lowell. The men agreed that it would be a worthy endeavor and elected a board to oversee the project. At the end of the evening Stanislaw Wozniak was selected as president, Franciszek Gawlowicz became vice president, and Szczepan Sobczak was chosen as treasurer.

In the first year the committee collected \$225.51 and in May of

1909 a meeting with Father Stanislaw Ogonowski, rector of Holy Trinity RC church, was set up. At the meeting, Father Ogonowski informed the committee that, if they purchased the land for the cemetery, the Archdiocese of Boston would have to become the sole owner of it before it could be used by the Catholics. Since the intent was for the cemetery to be owed by the Polish community, committee member Andrzej Polchlopek made a motion that the monies should be transferred into a fund to build a home for the Polish community. By unanimous consent the motion passed and the Polish National Home Association was born.

IN LATE 1909, a draft constitution with bylaws was written and adopted on February 21, 1910. By that time the bank account had swollen to over \$360 and the hunt was on for a building site. In late May the association caught wind of an upcoming auction for the lot and building nestled at the corner of Lakeview Avenue and Coburn Street. A purchasing committee was quickly formed and funded and on May 28, 10 Coburn Street became the Polish National Home. With the funds depleted from acquiring the site, new money had to be raised and finally loans were taken out to build a proper Dom Polski for Lowell's Polonia. In the summer of 1914 the foundation was completed and by the last day of the year the Polish National Home was formally opened.



The founding members of the Dom Polski in 1910. President Stanislaw Wozniak is seated second from the left.

The home became a focal point for the entire Polish community. For the children, a school was started that taught Polish language and history. The school proved to be so popular that adult education classes were established as well. During World War II, the Dom Polski raised money for the Polish Relief Fund and war bonds. By the end of the war the Polish community was split, two-thirds Roman Catholic and one-third Polish National. With a shrinking demographic and the transfer of Rev. Joseph Klimczak to St. Casimir's PNCC, new bonds within Polonia were forged and old ones strengthened.

By the end of the 1960s, the religious makeup of the home was thoroughly mixed. With a healthy membership the Polish National Home needed expansion. First proposed in 1979, the addition would be completely fire proof with a new kitchen and chairlift for older members. The project would take almost 15 years to complete but in 1993 the new finished project was dedicated.

Today the Polish National Home is still going strong, hosting community and private events, raising money for the Sun Santa Fund, serving locals at the club bar and occasionally hosting the Polish Genealogical Society of Massachusetts.



The Polish National Home after the 1993 addition.

RESISTANCE / Regina Szamborska-McIntyre

Peasant Distributors

Resistance is a story about the conditions which led to the Warsaw Uprising during World War II, and how the courageous and tenacious people of Poland fought the Nazi occupation, only to be decimated by the political vagaries of war.

Three main characters drive the story: Zygmunt Kaminski, publisher of an underground newspaper; Marek Gudzinski, aka Dysthmus, delivery man of contraband items to underground units; and Michal Bednarek, attorney at law, who tries to remain neutral and uninvolved.

A heavy mood hung over the breakfast table. Michal Bednarek found the item referring to Tavish in the Nowy Kourier.

Ignatz Tavish, former official of Polish Parliament, was arrested and charged with insurrection against the General Government. His documents were seized and names of other insurgents are now in the hands of S. S. Brigadefuhrer Stroop. Further action is at hand.

Michael handed the paper to Leona. "They're entertaining another fright campaign. Everyone who knew Tavish is squirming in their seats."

She read the article and then reached for the coffee pot for a refill.

"Have you nothing to say?"

"What is there to say? I am squirming in my seat. Are you not doing so also?"

"No, Leona, I am not! I do my job and do not involve myself in underground activities. But you have every reason to squirm."

She took a deep breath; she knew what was coming.

"What will you do about your scheduled meetings? He waited for a reply.

Leona sipped her coffee and turned the page of the newspaper in front of her.

Michal thrust his napkin on the table. "Leona, answer me!"

"Michal what can I say? I have to make other arrangements; frankly right now, I just can't know what to do."

"Then let me tell you what you must do. Your teaching days are over for the duration of the war."

HITLER HAD CLOSED the universities and secondary schools in October of 1940, leaving only the elementary schools, grades one to four, in order to provide rudimentary lessons that would ensure a population of lower level workers to perform in the German labor market. Governor Frank appraised the situation: "The Poles are to supply only labor and it will suffice if they can simply read and write ..."

Professor of history, Leona Bednarek lost her position and the university that had employed her for sixteen years. The university was closed and the professors went into hiding to escape being executed as members of

the elite. She quickly arranged to conduct clandestine meetings in her home to a group of dedicated students who were working toward their degrees.

There was an entire network of underground university studies. Forged certificates and diplomas were dated 1938 and 1939, to present authenticity to the documents.

Michal left his place at the table and walked around to his wife's chair. He took her chin in his hand and lifted her face to look into her eyes.

He whispered, "Think this over, my dear. I know how much the university and the students mean to you, but it's not worth a death warrant."

Leona remained at the table after Michal left for the day. She aimlessly turned the pages of the newspaper, with only a slight awareness of what she was reading, until she came across another fright article.

Vandals in Sochaczew have destroyed the contents of three freight cars filled with grain bound for Germany, and then set fire to the cars. Eighty people from the village were shot in retribution. Gestapo agents are investigating the situation and very soon the responsible parties will be brought to justice.

Saturday morning, Leona Bednarek left the apartment without breakfast or coffee; she was on her way to church. Confession was offered after mass on Saturday. Leona had been

to confession within the month, so there was no urgency on her part to seek reconciliation. She had need of a private consult with Father Lipinski; the confessional offered just such a convenience.

The Church was in the throes of Lent and there were more penitents than usual. Leona hated queues; she wasn't much good at idle waiting. The door of the little kiosk finally opened on her next.

She dropped the ritualistic opening lines and went right to the issue at hand. "Father, since they've taken Tavish away, Michal insists that I stop teaching. His fear is that our street will be filled with gendarmes and I too will be carted away. I can't give up on my students Father."

"And what is it you want from me?"

"Father the basement of the church is very large, almost like the catacombs. We could meet there; if you're amenable?"

"Leona, you put the church at great risk. This is not something I can answer to immediately. Allow me some time to mull this over," a long pause, "I'll get back to you."



Regina Szamborska-McIntyre (authorofal-tar@gmail.com) is a retired Speech Pathologist who currently facilitates memoir workshops at her local library. She is the author of two books of historic fiction, "An Altar of Sod" and "Yesterday's Pupils."

WOMEN OF THE UPRISING / Sophie Hodorowicz Knab

After the Warsaw Uprising: The Camp for Women and Children at Sępolno

This is a four-part series by Sophie Hodorowicz Knab regarding the Warsaw Uprising in Poland during World War II and the suffering of Polish women and children in the aftermath.

PART III. After the Warsaw Uprising, thousands of Polish women were sent to concentration camps and used for forced labor in Germany. Many were sent to Breslau, the city that is now Wrocław in western Poland, which during the war was a major center for the German electrical engineering industry.

"We rode for four days with meager food rations in a cattle car and always under guard," remembered Barabara Bruder. On arrival, many women were sent to work in various factories including Linke-Hofmann and FAMO-werk (Fahrzeug-und Motorenwerk) producers of motors, transformers, and electrical appliances most of which was associated with the German armament industry.

Wiktorcia Centowski remembers: "They unloaded us at FAMO which was a subcamp of the concentration camp Gross Rosen (Breslau I and Breslau II). Here we were interrogated, medically examined and selections were made. The conditions in the barracks were beyond describing. Filth and fleas and lice — everything swarming like an anthill."

Also used to house Poles was a large multistoried school on Krajewska Street in the district known as Sępolno. Four hundred women and children were placed in the school gymnasium.

Mieczysława Zórawska offered these details:

"After bringing us from Warsaw to Breslau, the women with children were placed in the gym of a school in Sępolno. Conditions were horrible. We slept on the floor that was strewn with old straw. Immediately we all had

lice." During this particular time, from fall of 1944 to through the winter of 1945, provisions were at a dramatic low with Germans cutting food portions to Polish forced laborers.

"The adults received 1/2 a liter of some kind of disgusting soup and two thin pieces of bread with margarine. Children up to two years of age received a 1/4 of a liter of milk and the same amount of semolina for the entire day. There were epidemics of diarrhea, dysentery and other disorders among the children. And amidst all this, there were infants being born. In the schoolyard we made an open fire using bricks. Using old cans (which were not easy to obtain) we melted ice and cooked pumpkins which you could obtain without ration cards. It was terribly unfortunate that the camp commander destroyed our attempts at cooking with one good kick and none of us had the nerve to admit to starting the open fire."

Taken from Warsaw in August, most of the women and children only had light clothing which quickly became tattered.

"We wore wooden clogs, the children were barefoot... there were sixteen toilets on the grounds of our camp that were cleaned by the children aged 8 to 12. The older ones went to work with the adults."

The older ones? This means that Polish children of thirteen were required to work 10 to 12 hours a day as adults. At a time when their bodies required additional food and nutrients, they received half a bowl of soup and two thin slices of bread for the entire day. They were, in the full sense of the word, starving.

A subscription to the PAJ makes a perfect gift! Order on-line at www.polamjournal.com or call 1 (800) 422-1275

SYBIRACY / Stefania Borstowa

Typhoid Fever in the Village

"Sibracy" (Poles exiled to Siberia during World War II) is written by Stefania Borstowa. Borstowa, her children and Marysia, a home servant, were deported from Lvov to Krutoyarka, a small village in Kazakstan. Soon after the Soviet Union invasion, her husband was sent to the labor camp in Eastern Siberia and died of dysentery, but she did not know about it until after World War II.

PART XVI. In December 1941, nine German children were seriously sick with typhoid fever. A representative of the *kolkhoz* (farm) met with me and Marysia, since we were known for our medical skills. We debated as to what to do with this situation. She decided to designate one of the larger rooms that belonged to a post office building as a hospital treatment room. We laid the children onto the straw floor, and we took care of them for the next two weeks. We had nine German children, two Chechen children, and three local Russian children.

The conditions were very primitive but we were doing all that we could. We coated the children's throats using a stick covered with cotton soaked in petroleum. We worked continuously: when we finished coating the throat of the last child, we had to start again with the first child since the procedure needed to be repeated. Since typhoid fever is very infectious we could not leave the "hospital," and nobody could really visit us there. Good people brought water, food, and firewood for us and the children, leaving it in front of the door. During the first couple of days, a six year-old German boy died. He was buried immediately, so that the disease would not spread. The other children eventually got better and recovered.

After our job was finished and the children were healthy, we went home. We were completely exhausted, so after we took a wash in a steamed *banya* (sauna) and changed the cloths, we slept and slept for



Tashkent during World War II.

hours. Some Polish families were able to move to Tashkent, the capital of Uzbekistan, since Soviet Union government allowed some migration of the people from different regions and countries. Tashkent was a big industrial center, a center of an old Oriental civilization and a center of a high level farming culture. People expected that it is easier to survive in a large city. We received one letter from one of the Polish families who moved there. It was a depressing letter describing that it was hard to find a job in Tashkent and some Poles were suffering from hunger. People were using ground animal bones from the trashcans for soups. This was the only letter we received. Still, after knowing how resistant Polish people are and how

much they can stand, we were certain that they would survive the difficult times.

The Christmas vigil in 1941 was very modest, but we were still there, all of us. There was crying, but we also had some laughs. Nobody left hungry. We sung Christmas carols so loudly,

that people assembled outside to listen to our singing. A car driver, our friend whom we fed and boarded occasionally, brought us a Christmas tree from far away because we didn't have any coniferous trees in our forests.

This was the end of 1941, a year of surprises, difficult experiences and big hopes.

*Continued next month
— Reprinted courtesy of
Jaga's Polish Culture
Website at: www.polishsite.us*

We invite you to join the American Council for Polish Culture and help preserve an environment that contributes to the development of our Polish culture.



Please enroll me as an individual member in the American Council for Polish Culture! Membership includes a subscription to the quarterly publication *Polish Heritage*.

___ \$10 One Year Membership
___ \$18 Two Year Membership

Name _____
Address _____
City/State/Zip _____

Please make checks payable to: ACPC, c/o Florence Langridge, Membership Chair, 78 Meadow Lane, West Hartford, CT 06107

POLISH-ENGLISH TRANSLATOR

- Official documents, letters, e-mails, etc.
- Reasonable rates.
- Fast, reliable service by e-mail or regular mail.
- Translation to from other languages available as well.
- Over 40 years experience working with genealogists, attorneys, businesses, film makers, government, medical professionals, etc.

ANDY GOLEBIOWSKI
109 Rosemead Lane
Cheektowaga, NY 14227
(716) 892-5975
andywbuffalo@yahoo.com

PONDERING POLE / Edward Poniewaz

Walling on or Walling Out?

“Something there is that doesn't love a wall, that wants it down ...
“Before I built a wall I'd ask to know what I was walling in or walling out ...”

— Robert Frost, *Mending Wall*

We are hearing a lot of talk about a wall this political season, those who want one and those who are not sure what they are walling out. There are physical and psychological walls, restrictions, barriers, and people who say no to everything. Sometimes we need them; for the record no one can do anything better than me. Perhaps I need counseling, but the wall concept is prevalent in many places and forms.

A famous restaurateur in St. Louis and big time ethnic guy told me, “the ladies in the kitchen just don't let just anybody in there but they let me help.” Very hilarious.

My own experience has shown time and again how “guarding” the kitchen (or the church, or the club, or the choir) seems to be universal among the immigrants. Part of it, most likely, comes from protecting oneself from hostile elements, both from within and outside the community.

Another part comes from tribal tradition, and who is anointed to participate in the event or ceremony. Some is just pure competition. When you have struggled so hard

to build anything, protectiveness seems to be a natural progression and trait.

Poland has had a lot of experience with invaders, walls, and barbed-wire fences. Portions of the ancient wall around the old city of Krakow still exist and it is a reminder of the time when the Poles had to defend that beautiful city. Compare these walled fortifications though, to Krakow's city square, which is rated by *Touropia* as one of the “14 Famous City Squares Around the World.” Keep in mind the list includes Trafalgar in London, Tianamen in Beijing, Saint Peter's in Rome, and Red Square in Moscow.

Says *Touropia*:

A popular tourist attraction in Poland, the Main Market Square (Rynek Główny) in the Old Town in Kraków is the largest medieval town square in Europe dating back to the 13th century. The square is surrounded by historical townhouses, historic buildings, palaces and churches. The center of the square is dominated by the Cloth Hall, rebuilt in 1555 in the Renaissance style, topped by a beautiful attic. Rising above the city square are the Gothic towers of Saint Mary's Basilica.

Consider the town square. Squares are the opposite of walls; they are open, welcoming, and bustling with activity. There is no better

time to groom the second in command, teach the young kids, and introduce the traditions to those new to or outside the group. Maybe some of it will actually stick and something good will come about in fresh and exciting ways. It is never a bad idea to rethink what we “are walling in and what we are walling out.”

POLISH OR NOT? James Rado, born James Alexander Radomski is a member of the Songwriters Hall of Fame, and is “an American actor, playwright, director, and composer. Rado is best known as the co-author, along with Gerome Ragni, of 1967's groundbreaking American tribal love-rock musical *Hair*. He and Ragni were nominated for the 1969 Tony Award for best musical, and they won for best musical at the Grammy Awards in 1969.”

A couple of the most famous hits co-written by him are “Aquarius” and “Let the Sunshine In.” James “Radomski” Rado, Polish or not?

Sonia Rykiel, the “Queen of Knitwear,” died at age 86. Most of the biographical information shows her father as a watchmaker from Romania and her mother Rus-

sian. The *Jewish Telegraph Agency* news site reports that the “Paris native was the daughter of a Polish Jewish mother.” Sonia Rykiel, Polish or Russian?

Keith Urban, mega-super Country star and host during the final seasons of *American Idol*, is he Polish or German? I would encourage you to read the discussion on a website called *Geni* and in particular a discussion in the *Geni Polska Profile* section about the ancestral roots of Keith's surname, Urban (<https://www.geni.com/discussions/131133>). If true, the argument and evidence is very convincing for Polish.

ANOTHER BRONZE. The Olympics have concluded but there is one more bronze for the Poles. To the question “Which country has the best programmers?” according to *HackerRank*, “a company that focuses on competitive programming



challenges for both consumers and businesses,” it is China first, with Russia second, and Poland third. The combined population of China and Russia is over 2 billion so grabbing the third spot is pretty impressive.

SAD NOTE. We buried my uncle James “Jimmy” Lamczyk, Sept. 3, 2016. He was a farmer by trade, but looking at the pictures of his life at the funeral home, he was part Steve McQueen, part Saint John Paul II, and full-time, all-around happy family man. I have mentioned men and women that I thought were stellar and complete human beings and here was another shining example.

He married the perfect partner and friend, Brenda Kiselewski, he was the father of four kids, eleven grand-children, and ten great grand-children. That I could see there were no walls around this guy. Life extended from a run on the beach to four-wheeling with a kid around the farm. God bless you, Jimmy Lamczyk. You will be missed.

❖ ❖ ❖

If you have a thought about this column, a question, an answer, or facts to share, contact me at: Edward Poniewaz, 6432 Marmaduke Ave., St. Louis, MO 63139; alinabrig@yahoo.com. If you send email, reference the *Polish American Journal* or the Pondering Pole.

ACADEMIA

PIASA Issues Call for Papers

NEW YORK — The **Polish Institute of Arts & Sciences of America** invites proposals for its 75th Annual Conference to be held in conjunction with the Polska Akademia Umiejętności (Polish Academy of Learning) in Kraków, Poland, June 16-18, 2017.

Proposals are solicited for complete sessions or individual papers in any of the disciplines in the liberal arts, sciences, or business/economics.

Since the Institute values comparative sessions, individual papers need not focus on Poland or the Polish diaspora, but it is hoped that at least one paper in each session will do so.

Sessions including presenters from more than one nation are encouraged. Each session is scheduled for 90 minutes to accommodate three papers or about 20 minutes per paper. The conference language is English and all conference rooms

will be equipped with AV for the use of PowerPoints and CD/DVD presentations. It is expected that acceptable conference papers will be submitted for possible publication in *The Polish Review* subsequent to the conference.

To submit a paper or complete session, please send the name, e-mail address, institutional affiliation, a tentative paper title and brief abstract (3-5 sentences) for all presenters to the chair of the program committee, Dr. James S. Pula at jpula@pnw.edu. Deadline for proposals is April 15, 2017. All participants are expected to pay the conference registration fee.

TAX DEDUCTION. We ask our readers to consider a donation to the Polish American Journal Foundation. It is a 503c non-profit organization, the funds of which are used for the promotion of Polish American culture.

HERITAGE MONTH QUIZ / Robert Strybel

Test your Polonian Historical Literacy

See how many of these questions you can answer. The correct replies are found at the bottom, but don't peek until you're done! And please don't surf the net for the answers. This is to test your actual knowledge, not your Googling skills!

1. What American city now has the largest PolAm population?
2. In which of the following fields did not attract too many Old Polonian immigrants: Coal-mining, cattle ranching or the auto industry?
3. Which American president was accused by Polonia of selling Poland down the river to Stalin?
4. What city is known as the Pączki Capital of America?
5. A former senator from Maine and Secretary of State, who became the Democratic Party's presidential nominee, was the son of Polish immigrants names Marciszewski. What name was he best known under?
6. One of the earliest groups of Polish settlers in America named their settlement after the Blessed Virgin and called it Panna Maria. What state was that in?
7. If A Polish immigrant named Zimowski wanted to Anglicize

his surname to something close in meaning, he would choose which of the following: Hawthorne, Winters or Johnson.

8. In which of these cities would you find the fewest Polish Americans: Buffalo, Minneapolis or Seattle?
9. The pop song containing the line “Moja droga ja cię kocham” was the creation of which recording artist?
10. Which is the oldest PolAm insurance fraternal: PNA or PRCUA?
11. What product should be on the dotted line in an old polka-beat joke song that goes: “Who stole the ..., from the butcher shop?”
12. Which of these newspapers is no longer appearing: *Gwiazda Polarna*, *Dziennik Związkowy* or *Ameryka-Echo*?
13. Which saint would a typical Old Polonian parish probably not be named after: St. Stanislaus, St. Sebastian, St. Hedwig?
14. What is the Dyngus Capital of America?
15. The Polish Falcons of America are headquartered in: Chicago, Philadelphia or Pittsburgh.
16. Angel wings and bowknots are among the American names given to a light, fried, sugar-dusted

- pastry known in Polish as ...
17. Which Polish officer fell in battle in defense of America's independence: Tadeusz Kościuszko or Kazimierz Pułaski?
 18. The long defunct PolAm college set up in Cambridge Springs, Pa. in the early 20th century was known as: St. Mary's of Orchard Lake or Alliance College?
 19. The first small group of Poles to arrive in America in the early 17th century were mainly: Polish noblemen, Polish craftsmen or Polish priests?
 20. The Polish Americans population of the United States is roughly: estimated at from nine to 12 million, four million to five million or 10 to 22 million?

ANSWERS. 1. New York City; 2. cattle ranching; 3. Franklin Delano Roosevelt; 4. Hamtramck, Mich.; 5. Edmund Muskie; 6. Texas; 7. Winters; 8. Seattle; 9. Bobby Vinton; 10. PRCUA; 11. kiszka; 12. *Ameryka-Echo*; 13. St. Sebastian; 14. Buffalo, N.Y.; 15. Pittsburgh; 16. chruściki (in Polonia) and faworki (in Poland); 17. Kazimierz Pułaski; 18. Alliance College; 19. Polish craftsmen; 20. nine to 12 million.



Become a member today

Polish American Historical Association

The Polish American Historical Association was established in December 1942 as a special commission of the The Polish Institute of Arts and Sciences in America to collect, compile and publish information about

Polish Americans. In October 1944, it was reorganized as a national American society to promote study and research in the history and social background of Americans of Polish descent. The Association, which was incorporated under the laws of Illinois in 1972, strives to assist and cooperate with all individuals and organizations interested in Polish American life and history. Contributions in support of the work of the Association are tax-exempt.

Regular one-year membership to the Association is \$40.00. (\$25.00 for students) made payable to the Polish American Historical Association.

Polish American Historical Association
Central Connecticut State University
1615 Stanley Street, New Britain, CT 06500
www.polishamericanstudies.org



We will ship
anywhere in the USA

SALT LAMPS ETC.

5274 Broadway, Lancaster, NY 14086 • (716) 564-9286

Can't sleep? Need relief for asthmas? Allergies? Sinuses?

Now available beautiful Polish salt lamps that clean and ionize air for your health and well-being.

Laboratory tested for ionization and quality.

For information and flyers call:
Joyce (716) 860-0828 • divineintent@roadrunner.com
Arlene (716) 649-3188 • PAJadlady@aol.com

GENEALOGY / Stephen M. Szabados

What is Chain Migration?

After the immigrants had been admitted, they felt joy and relief as they walked past the gate into the United States. However, their journey was not over. Their next step was the journey to their final destination which may be friends near the port but many immigrants boarded a train to travel westward to join their friends or relatives in other cities and areas.

What determined their final destination? Why did they choose to travel further west from the port? Did they have a job waiting for them once they arrived? Were they going to join friends and relatives? The answer to these questions may be "all of the above." These choices were affected by the magnetic pull of "chain migration."

Chain migration was a significant factor for most immigrants coming to American shores, and this included our Polish ancestors. Chain migration refers to the process that helped immigrants from a particular village follow others from that area to a particular city and neighborhood in another country. Emigrating meant jumping into the unknown and leaving most of your family and friends behind with the knowledge that you would never see them again. It was not an easy choice, but many people did not see a better alternative. The results from chain migration helped the Polish immigrants overcome some of their problems when leaving their homes. This process of moving people allowed the immigrant to learn from their friends and relatives who proceeded them and who helped them get settled and find employment.

Polish immigrants were prolific letter writers to their relatives in Poland. Their letters usually gave glowing accounts of them in their new home and encouraging the siblings and cousins to join them. The letters may have also contained money and bank drafts. Sons sent

money home to their parents. Husbands sent money home to support their wives and children that they left behind. Husbands also sent money home to their wives for the cost of passage to America. Immigrants also sent money home to help siblings pay for their passage.

Letters with money for the cost of the passage usually included instructions for the journey. The immigrants in America gave recommendations on how to get to the port, cautions on what to avoid, recommendations on how and where to buy a ticket, tips on how to survive the voyage and what to do on arrival in America.

Once at their destination, the new immigrant was helped with temporary housing, typically living with their brother or brother-in-law or a friend from Poland. Immigrants aggressively recommended their newly arrived friends and relatives to their employers. This practice led to some factories, industries or trades in the cities being populated heavily by one ethnic group. Most Polish immigrants were farm laborers with very few manufacturing skills and therefore accepted many jobs that other groups did not want to job.

This description was the essence of chain migration. Emigrants followed their friends and relatives who had left for a new area or country, and the new arrivals were helped by those who left Poland earlier to settle in their new home. The efforts from chain migration helped the Polish immigrants overcome the many problems when leaving their homes and trying to make their new life in a new country.

Stephen M. Szabados is a prominent genealogist, and the author of four books, "Finding Grandma's European Ancestors," "Find Your Family History," "Polish Genealogy," and "Memories of Dziadka."

This Christmas: A gift of Polish Heritage?

A concise, several-page custom-researched analysis of the meaning and origin of a Polish surname will make an unusual and memorable Polish-flavored Christmas gift for a loved one (or yourself). It will explain what the name means, how it originated, how many people share it, where they are from and whether a noble coat of arms accompanies it. If one is found, its image and the story behind it will be provided.

If interested, kindly airmail a \$19 personal or bank (cashier's) check or money order (adding \$13 for each additional surname you wish to have researched) to: Robert Strybel, ul. Kanio-wska 24, 01-529 Warsaw, Poland.

You will also be able to check your family records in Poland, track down ancestral homesteads and graves, or possibly even turn up long-lost relatives, thanks to a helpful genealogical contact sheet included with each order.

For more information please contact research60@gmail.com



The Ślepowron coat of arms was shared by the noble lines of over nine hundred variously surnamed families including: Barański, Chrzanowski, Chudol, Dąbrowski, Dobrowolski, Górski, Komorowski, Kozłowski, Kuźma, Lewandowski, Lipiak, Łacki, Malinowski, Nosek, Roman, Sobolewski, Szymański, Święcki, Wojno, Wolski, Żak, and Żukowski.

In Western New York, Fall Means Pumpkinville

GREAT VALLEY, N.Y. – Fall means apple cider, changing leaves, and pumpkins, and if you live within 100 miles of Buffalo, that means Pumpkinville.

The 200-acre farm is the oldest continuously working pumpkin farm in New York State.

The brainchild of **Dan and Diane Pawlowski**, Pumpkinville is the largest autumn attraction in Cattaraugus County, drawing more than 100,000 people during its six-week run through October 31.

Located at 4844 Sugartown Road, Great Valley, the Pawlowski have operated Pumpkinville at its current location for the past 21 years.

A week before opening, the Pawlowskis went through a checklist of things to do to make sure everything is ready for visitors. They've got generations of families from Cattaraugus County and Western New York who return year after year for the Pumpkinville experience.

Pumpkinville's getting a little help from the comic crew, Peanuts, this year.

First, Pumpkinville was designated one of the top 10 pumpkin farms in the country to coincide with the 50th anniversary of the CBS television special "It's the Great Pumpkin Charlie Brown," Pawlowski said.

"I'm so proud of this," said his wife, Diane. They both feel the top 10 designation recognizes their hard work to improve the attraction each season.

Besides some signage and photo

opportunities, Snoopy will reappear at Pumpkinville from noon to 4:00 p.m. Oct. 1.

Also, the corn maze is a Snoopy-based creation through Peanuts Worldwide Corp. It has a Snoopy Bingo that enters participants in a contest to represent Pumpkinville in a country-wide drawing for a Halloween trip to Knotts Berry Farm in California.

"If it weren't for all the great people who have visited over the years, we wouldn't have this top 10 honor," Pawlowski said. "It's a testimony to our hard work over the years, and to our hard-working employees who think this is a fun job."

In the pumpkin yard, pumpkins are sorted by color, size and price. Cider is squeezed. The funnel cake machine is fine-tuned, as are the cappuccino and slush machines.

Paul Roblee is in charge of food service this year, Pawlowski said. After working at Pumpkinville for several years under Sue Williams, Roblee is in charge of the curly fries, barbecued chicken, pulled pork, hot



Pumpkinville farm owners Dan and Diane Pawlowski. Diane is the recipient of the "Women of Influence" award in the Business category for 2012, presented by Buffalo's *Business First* newspaper.

dogs, hot sausage and cheeseburgers.

Pawlowski said the pumpkins this year "are better than what I thought, given this summer's drought."

"They are 90 percent water, but they are doing OK," he added. "We had rain at some important times. I kept spraying, or we could have lost some to mildew."

Some pumpkins continue to ripen in the fields. About 20 different varieties are grown at Pumpkinville — about 30 acres worth.

"I hope we can continue to have enough through the end of October," he said.

For the six weeks Pumpkinville is open to the public, it takes about 100 people to run it, Pawlowski said.

"We're blessed with such good people who come back to work year after year," he said. "They are trustworthy and know how to treat our visitors. Our job is to give them a fun time."

The Pawlowskis are banking on their newest addition, a trackless train dubbed the Pumpkinville Express, being a big hit for the kids and for Pumpkinville.

Other attractions include the pumpkin jumping pillows, a cow train, the hayride and pedal carts, Perky the Talking Pumpkin, the Singing Chicken Show, farm animals, a corn teepee, Storyland and the Kiddie Spookum Barn.

Pumpkinville is open 9:00 a.m. to 7:00 p.m. daily. For more information, call (716) 699-2205 or visit www.pumpkinville.com.

—from Bradford Era, Buffalo News, and Business First stories

POLISH CAN BE FUN / Robert Strybel

Drajwować karę i klinować bedrum

Depending on geography, it has been called Chicago, Milwaukee, Hamtramck, Cleveland, Pittsburgh, Greenpoint, New Jersey, Baltimore or South Boston Polish.

It is also known as Half-na-Pól and Polglish. Much of it combined Polonized English words with Polish endings.

Some typical examples:

HALF-NA-PÓŁ	STANDARD POLISH	MEANING
Drajwer	Kierowca	Driver
Ticzerka	Nauczycielka (woman)	Teacher
Norska	Pielęgniarka	Nurse
Farmer	Rolnik	Farmer
Plombiarz	Hydraulik	Plumber
Bos	Szef	Boss
Karpenter	Stolarz, Cieśla	Carpenter
Policman	Policjant	Policeman
Fajerman	Strażak	Fireman
Major	Burmistrz	Mayor
Elektrykarz	Elektryk	Electrician
Porcz	Ganek, Weranda	Porch
Bedrum	Sypialnia	Bedroom
Bejzment	Pownica, Suterena	Basement
Gieradź	Garaż	Garage
Sztor	Sklep	Store
Druksztor	Apteka	Drug Store
Stend	Budka, Stragan	Stand
Stryta	Ulica	Street
Ruf	Dach	Roof
Stepsy	Schody	Steps, Stairs
Giejta	Furtka, Brama	Gate
Fiksować	Naprawiać	Fix, Repair
Klinować	Czyścić, Sprzątać	Clean
Drajwować	Prowadzić, Kierować	Drive
Pajntować	Malować	Paint

In addition to Polonized English words with Polish endings, slavish translation from English to Polish often produced weird and very un-Polish results. A classic example is: Jaki on jest stary? (a direct translation from How old is he?), where proper Polish would be: Ile on ma lat? The direct translation of English idioms can lead to: Ciągniesz mnie za nogę (You're pulling my leg), where a Poles would simply say: Bujasz! or Oszukujesz!

One of the funniest I've ever heard was said by my five-year-old

cousin in Hamtramck, Michigan many years ago: "Kto ty idziesz do kościoła z? (Who are you going to church with?) The dangling preposition is a very English feature never encountered in normal Polish. But the basic goal of any language is communication. As long as all parties involved understood what was being said, that goal was achieved, regardless what any grammarians might say.

WORDS OF WISDOM
Nie kalcz polszczyzny!

Looking for Post-World War II Immigrants

MALIBU, Calif. — Pepperdine University is seeking participants who are descendants of European immigrants, who emigrated post World War II for an important psychological study on generations. Participation is voluntary and confidential.

To be eligible you must be 18 years of age or older and have a parent or grandparent who emigrated from Germany, Poland, Czech Republic, and Slovakia, Romania, Austria, or Hungary between 1945 and 1952.

Participation involves a brief telephone screening, and completion of an online survey. Participants will receive a \$10.00 gift card for completing the online survey.

If you are interested in learning more about this project, please contact: Melissa Wasserman Duguay, M.A., Principal Investigator, (818) 971-9877 (call or text); Melissa.Duguay@pepperdine.edu.

OBITUARIES

Iwo Cyprian Pogonowski, Engineer, Author, and Inventor

Iwo Cyprian Pogonowski (born Sept. 3, 1921 in Lwów, Poland) died at 94 on July 21, 2016 in Sarasota, Florida.



Educated in Poland, Belgium and America, he was a civil and industrial engineer and an inventor with over 50 patents to his credit. He worked for Shell and Texaco oil companies and held teaching professorships at University of Tennessee and Virginia Polytechnic. His foremost interest remained history and publication of comments on Polish related topics in American and Polish printed and electronic media. He authored several non-fiction books and articles, historical atlases and compiled numerous vocabularies.

In 1939 he took active part in de-

fending Poland after German invasion and for over five years was imprisoned by the Gestapo in several German concentration camps, mostly in the infamous Oranienburg-Sachsenhausen. In 1945 he survived the bloody liquidation of the camp and managed to escape through Sweden to Belgium. In the 1950s, he immigrated to the United States in order to continue his studies.

After obtaining American citizenship he established himself as a valued contributor to the culture of his new homeland.

Keeping a residence in Blacksburg, Virginia he moved eventually to Sarasota, Florida. In 2010, he received a silver medal from Społeczna Fundacja Pamięci Narodu Polskiego for Polonia Mater Nostra Est. Also, in 2014 in Miami, he received a gold medal from the American Institute of Polish Culture Inc., for achievements in engineering and promoting Polish History.

Dr. Joseph A. Wytrwal, Author, Editor, Administrator, and Teacher

DETROIT — Dr. Joseph A. Wytrwal, Ph.D., entered into eternal life on August 26, 2016, at the age of 91.

An author, editor, administrator, and teacher, Wytrwal was born and raised in Detroit on October 24, 1924. He received his Ph.B. and M.A. from the University of Detroit, his B.A. and M.Ed. from Wayne State University and his M.A. and Ph.D. from the University of Michigan. He also studied at the University of Hawaii, New York University, and the University of Toledo.

Wytrwal was a principal at Wilson Middle School in Detroit, a member of the faculty and staff at the University of Detroit and Wayne State University, and a visiting scholar at Columbia University and the University of Warsaw. He also held the Coe Fellowship at the University of Wyoming.

Wytrwal was the author of many books, the editor of the Polish American Historical Association *Bulletin*, assistant editor of *Polish American Studies*, and a columnist for *Dziennik Polski* in Detroit. He was a contributor to historical to social, biographical and literary journals in America and Poland, including the *Georgia Historical Quarterly*.

He received the Heritage Award for his book "Poles in American

History and Tradition."

Interment is in Holy Cross Cemetery. Donations in his memory may be made to U of M Department of Polish Studies, 1080 South University Ave., Suite 3668, Ann Arbor, MI 48109-1106; on line at www.ii.umich.edu/cpps/donate.html.



Your "Greenpoint"
Family Funeral Home
**STOBIERSKI LUCAS
GARDENVIEW
FUNERAL HOME, LTD.**
161 DRIGGS AVENUE
BROOKLYN, NY 11222
PHONE: (718) 383-7910
FAX: (718) 383-2737

Jurek-Park Slope Funeral Home, Inc.



- Newly Decorated Chapel Facilities
- Our 24-Hour Personal Services Are Available In All Communities
- At-Home Arrangements
- Insurance Claims Handled
- Social Security & Veteran's Benefits Promptly Expedited
- Monument Inscriptions Ascertained

728 4th Ave., Brooklyn, NY • (718) 768-4192

DORIS V. AMEN, LICENSED FUNERAL DIRECTOR

EVERGREEN FUNERAL HOME, INC.

131 NASSAU AVE., BROOKLYN, NY 11222
(718) 383-8600

Leslie P. Rago Gigante, Director

COMPLETELY AIR-CONDITIONED
AERATION FLOWER CONTROL SERVICES
AVAILABLE IN ALL COMMUNITIES

OUR POLISH SAINTS / Martin Nowak

Polish Blessededs

PART X. There are many Poles who have been beatified by the Roman Catholic Church. That is, they are one step away from being canonized as saints. They hold the title of "Blessed." These Blessededs are either awaiting a confirmation of a second miracle attributed to them by the Sacred Congregation for the Causes of Saints, final confirmation of martyrdom, or acceptance by the pope of cultus sainthood, whereby the usual procedure of canonization is waived.

Perhaps the best known of these Poles is **Blessed Jerzy Popieluszko**. Father Popieluszko was the pastor of St. Stanislaus Koska parish in Warsaw at the time of the Solidarity rising in Poland. He began giving passionate anti-communist, pro-freedom sermons and soon became known as the Solidarity priest. Harassed by the communist government, in 1984 he was kidnapped and murdered by the Polish communist secret police. His death at age thirty-seven only strengthened opposition to the communist regime. His grave outside his church quickly became a religious shrine in Poland second only to Our Lady of Częstochowa. Jerzy Popieluszko was beatified in 2010 and his canonization is probably only a few years away.

Another Blessed well known to many Polish Americans is **Maria Angela Truszkowska**. In 1855 in Poland she founded the Congregation of the Sisters of St. Felix of Cantalice, popularly known as the Felician Sisters. A contingent of Felician nuns first arrived in America in 1874 to minister to the growing Polish population here. They became best known as teachers in Polish Catholic Schools throughout North America, and several generations of Polish Americans learned their ABCs and spiritual lessons from these dedicated sisters. Popularly known as Mother Angela, Blessed Maria Angela died in 1899 and is buried in the chapel of the convent of Felician Sisters in Kraków. She was beatified in 1993.

Other notable Blessededs include the **108 Martyrs of World War II**. This is a group of Roman Catholic Poles who were murdered for their faith by the German Nazis between the years 1939 and 1945. It includes three bishops, fifty-two priests, three seminarians, eight nuns, twenty-six other male religious, and nine lay people. They were beatified in 1999 and they include Prince Michael Czartoryski of the Polish noble family, who was a Dominican Brother. Though beatified together, the merits of these Polish Blessededs were examined individually, and their possible canonizations will also be considered individually.

Among other Polish Blessededs are **Bl. August Czartoryski**, also of that famous clan, who was a priest and student of **St. Raphael Kalinowski**. Members of the Odraż family include **St. Hyacinth**, **Bl. Bronisława**, servant of the sick and poor, **Bl. Iwo Odraż**, thirteenth century Bishop of Kraków, **Bl. Ce-**



Maria Angela Truszkowska

Bl. August Czartoryski and worked against African slavery in the late nineteenth century.

Bl. Salomea of Kraków was a princess of Hungary and queen of Galicia who was also a Franciscan nun who served the poor of the thirteenth century. Other thirteenth century Polish Blessededs were **Bl. Yolanda**, who was a sister of St. Kinga and St. Margaret of Hungary and a major benefactor of churches, monasteries and hospitals; **Bl. Wincenty Kadłubek** who was another Bishop of Kraków who wrote an influential history of Poland; and **Bl. Raphael Chyliński**, also known as Melchior, a Jesuit monk who was generous to the poor and destitute.

Blessed Mary Ledochowska was the sister of St. Ursula Ledochowska, and she founded the Missionary Sisters of St. Peter Claver



Bl. August Czartoryski

and worked against African slavery in the late nineteenth century.

Bl. Marcelina Darowska established the Congregation of the Sisters of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary in 1857 and opened many convents and rural schools. **Bl. Angela Salawa** was a lay person who was a member of the Secular Franciscan Order and served in hospitals during World War I, nursing soldiers despite her own ill health.

These and many other Polish Blessededs will all be considered for canonization by the Roman Catholic Church. In future years and decades, we can expect many of them to be raised to the altar as the church formally recognizes their sainthood, the saintliness that God had instilled in them and which manifested itself in their selfless devotion to faith and mankind.

Polish New Castle Radio



Streaming Polka Joy Across
The World On The Fastest
Growing Polka Network.

www.PolishNewCastleRadio.com

Drivetime Polkas

with "RONNIE D"

WESTERN NEW YORK'S ONLY SEVEN-DAY-A-WEEK POLKA SHOW

www.drivetimepolkas.com

**WXRL 1300AM
MONDAY-SATURDAY
5:00-7:00 p.m.**

**WECK 1230AM
SUNDAYS
8:00-11:00 a.m.**

FOR INFORMATION or
ADVERTISING RATES, CALL
(716) 683-4357



Streaming Live at www.Jazz901.org



The Polka Bandstand Show

hosted by Ray Serafin
and Al Meilutis

Since 1981

Saturdays 10 a.m. -12 p.m.

jazz 90.1

take jazz further
Rochester, NY.

FREE CATALOG!

HEAR ALL THE POLKA STARS
on
SUNSHINE

SEND FOR A FREE CATALOG
SUNSHINE
PO BOX 652
W. SENECA, NY 14224
CDs \$12 each
\$2.00 SHIPPING & HANDLING

Polkas! Free Catalog

• CDs
• DVDs

Contact us today!

PolkaConnection.com

Your connection to polka music from around the world.
Call Toll Free (866) 901-6138

POLISH AMERICAN JOURNAL

Polka MAGAZINE

DEDICATED TO THE PROMOTION AND CONTINUANCE OF POLISH AMERICAN MUSIC

POLKA INSIDER

45 Collection Reveals Some Polka History

by Steve Litwin

The 45 r.p.m. record — a two-sided record with a big hole in the center introduced by RCA sometime around 1949 — provided artists with the ability to release two tunes and present their sound to radio and jukebox listeners.

It also was the avenue where bands could distribute two tracks of music before they could afford to release an LP (long playing) album. In Buffalo, Ruda's Record store and 45 r.p.m. went hand-in-hand. On any given Saturday, you could find lines of polka fans listening to 45s before buying them.

The Buffalo-band 45s in my collection came from Ruda's or from the bands themselves. These include recordings by: The Skylarks; New Tones; Mix n' Match; Happy Richie & the Royalaires; Dynatones (with Richie Walczak on vocals); the Jumping Jacks with Eddie Grabski; the Varitones (where Mike Nowakowski of Sunshine records got his start); New Yorkers; Dave Gawronski; Krew Brothers; Steel City Brass; Buffalo Brass, Buffalo Tones; Blue Bells, Pole Cats, and more.

The **Modernaires** polka band also originated in Buffalo, N.Y. under the leadership of the late Dan Buciuir, a fabulous musician who was proficient on trumpet, sax, clarinet, guitar and concertina. Other members of the original polka Modernaires included: Mike Nowakowski (accordion and piano); Gene Janiszewski (bass); Jim Rykowski (drums); Bruce Nowak (sax, clarinet and trumpet), and Mike Burdzy (trumpet, sax and clarinet).

"If I Had a Wish" polka, came from the pen of Johnny Wanderlich, who was a member of the second version of The Modernaires, following Dan Buciuir's untimely death in an automobile accident.

Before Mike Nowakowski joined the Modernaires, he was the leader of the **Varitones**, which formed in the late 1960s. Nowakowski went on to numerous bands including the Modernaires, Dynatones, and Jerry Darlak's Touch.

The **Krew Brothers**, an all-brother band, recorded several albums on Steljo before moving on to WAM. The Krupskis — Tony, Don, Gary, Allen, and Dennis — were easily the most talented family in Buffalo.

Dave Gawronski's music career started in Buffalo at the age of eight with the accordion. Three years later he began his first band, a trio. After a stint in the Navy in the 1960s, Gawronski returned to the polka stage and his "Mamo" (Mother's) waltz became his biggest hit. He had one Dala LP album entitled "Mamo Moja Mamo."

After leaving the **G-Notes** (formed by bass player "Gino" Kurdziel after the New Yorkers disbanded) and before his years with the Sturr band, Tommy Karas formed **The New York Sound**, and "Dark Eyes" polka was the group's first recording.

There are many memories stored on vinyl in many our homes. What are some of your favorite 45s?

PHOTO: LES KAPUSINSKI

Celebrating the 2/4 Beat



POLKA'S PERSONAGES. Members of the International Polka Association Hall of Fame gather for a group photo during the organization's Labor Day Weekend convention in Buffalo, N.Y. Seated (l. to r.) are: 2016 inductees Dean Hansen, Stanley "Stas" Golonka, and Richie Midura. Standing are: Mike Matousek, Freddie Bulinski, Lenny Gomulka, Kevin Adams, Freddie "K" Kendzierski, Keith Stras, Chet Kowalkowski, Mike Nowakowski, Frank Liszka, Mark Trzepacz, Jackie Libera, and Billy Belina.

Frankie Liszka & TBC Reunite in Buffalo

BUFFALO, N.Y. — IPA Hall-of-Famer Frankie Liszka & TBC (The Brass Connection) will reunite one last time this year on Sat., Oct. 8, at the Pott's Banquet Hall, 41 South Rossler Ave., Cheektowaga.

Since the band's inception in the late 1970s, TBC has released 18 albums. The group is known for its hard-driving, high-energy style of polka music. The TBC band appearing at this reunion will be the one from the 1990s into the early 2000s era: alumni Frankie Liszka (trumpet, lead vocals), Steve Binkiewicz (trumpet), Dave Walter (accordion, vocals), Pete Dardzinski (concertina), Matt Lewandowski (drums), and Matt Rosinski (bass guitar).

Admission is \$15.00 per person, and there are no advanced ticket sales or table reservations. Doors open at 6:00 p.m. and music starts at approximately 7:00.

The Party Starts Here

PHOENIX, Ariz. —The Pulaski Club of Phoenix presents "3 Days of fun in the Sun" with one of the nation's top polka bands, Polka Country Musicians.

Kicking off the festivities Friday night, Nov. 4 will be a "Meet & Greet," with the polka sound of DJ Nickelcity Dave at 6:00 p.m. Admission is free, and there will be bar food, snacks, and drink specials all night long.

On both Saturday and Sunday, (Nov. 5 and 6) afternoons, there will be polka dancing from 2:00-6:00 p.m. Doors open at 1:00 p.m. Admission is \$12.00 each day, and kids 16 years and under are admitted free. This not a BYOB affair. The Pulaski Club has a full bar available and the Polish Kitchen will be open.

For more information about the dance, contact David Bonczkiewicz (Phoenix) at (602) 741-8214; email nickelcity_dave@yahoo.com, or Wally Dombrowski at info@polka-country.com.

For hotel reservations, call the Holiday Inn & Suites, Phoenix Airport North, 1515 N. 44th, St. Phoenix, AA 85008; (602) 358-0908; www.hiphoenixsuites.com.

The Pulaski Polish American Club at located at 4331 E. McDowell Rd. in Phoenix; www.pulaski-clubaz.org.



FAMILY TIME. Famed drummer, vocalist, and leader of The Chicago Masters Stanley "Stas" Golonka is surrounded by his granddaughters and daughter, following his induction into the Hall of Fame. He toured nationally for over 30 years and performed with many greats, including Li'l Wally and Marion Lush.



TIPS FROM MASTERS. Randy Koslosky (with accordion) and Mike Matousek offer tips to young adults, who took part in the Pro-Am Jam at the IPA Festival & Convention. The Jam, organized by Koslosky as a way to introduce young musicians to polka music, is one of the highlights of the three-day festival. Both Koslosky and Matousek have played with several bands over the years. Koslosky currently performs with Henry & The Versa Js from Pittsburgh, and Matousek is the bass player and MC with Baltimore's The Boys.

Listen to the

BIG TONY POLKA SHOW

WJL 1440 AM
Niagara Falls / Buffalo, NY
SUNDAY EVENING
5:00 p.m.

Send all promotional material to
Tony Rozek
78 Cochrane St.
Buffalo, NY 14206

For advertising information, call
(716) 824-6092
bigtonypolkashow@yahoo.com

24/7 PolkaHeaven.com

OVER 40 SHOWS WEEKLY
IF YOU'RE NOT LOGGED ON
YOU'RE NOT LISTENING TO POLKA

www.247PolkaHeaven.com

World Leader In Polka Entertainment

Polka Music on your computer
24 Hours a Day
plus many LIVE and
pre-recorded shows!

www.polkajammernetwork.org

ROCKIN' POLKAS

with
MIKE & GEORGE PASIERB

WXRL

1300 AM
LANCASTER-BUFFALO

SAT. 2:00-3:00 p.m.
SUN. 7:00-8:00 p.m.

PASS IT ON! When you finish reading your copy of the Polish American Journal, please pass it on, and ask that person to subscribe.

POLKA CALENDAR / John Ziobrowski

To list your event, please send date, band, location, times, and contact number to johnzz@cox.net.

OCTOBER 1

- Polka Family. Pilsner Haus. Hoboken, N.J. (201) 683-5465
- John Gora. Polish Hall. Burlington, Ont. (905) 639-3236
- Jimmy Sturr. Tioga Casino. Nichols, N.Y. 2 p.m. (607) 699-3982
- Continentals. The Fairgrounds. Frederick, Md. 5-10. (301) 663-5895
- John Stevens. Liederkrantz Club. Reading, Pa. 6-10. (610) 373-3982
- Tony's Polka Band. Pumpnickels. Bolton Landing, N.Y. 8-12. (518) 644-2106

OCTOBER 2

- Dennis Polisky. Pilsudski Club. Southbridge, Mass. 1-5 (508) 764-8940
- Polka Family. Blue Mtn. Resort. Palmerton, Pa. 4:30-8:30. (610) 826-7700
- John Stevens. Blue Mtn. Resort. Palmerton, Pa. 11:30-3:30 (610) 764-7700
- Continentals. The Fairgrounds. Frederick, Md. 12:30-5:30. (301) 633-5895
- George Tarasek. VFW. Dupont, Pa. 2-6. (570) 654-5504
- Eddie Forman. PACC. Ludlow, Mass. 2-6. (513) 567-1961

OCTOBER 4 & 6

- John Stevens. Best Western. Matamoras, Pa. 11:30-3:30 (518) 491-2400

OCTOBER 7

- John Stevens. Pilsner Haus. Hoboken, N.J. 7-11. (201) 683-5465
- Mike Surratt. Old Stein Inn. Edgewater, Md. 6-10. (410) 798-6807

OCTOBER 8

- Doctor Kielbasa. Excelsior Brewing Company. 421 Third St., Excelsior, Minn. 2-4 p.m. excelsiorbrew.com/oktoberfest/
- Jimmy Sturr. Hunter Mtn. Hunter, N.Y. 1:00 p.m. (518) 263-4223
- Dennis Polisky. Ocean Mist. Matunuck, RI. 2-5. (401) 782-3740
- The Eastern Sound. Loon Mtn. Lincoln, NH. 12-5. (603) 642-4134
- Golden Tones. St. Mary's. Hamburg, Pa. 1-4. (610) 562-7657
- Walt Groller. Grand Lodge. Cockeysville, Md. 6:30-10:30. (410) 252-1386
- Tony's Polka Band. Canada & Shepard Park. Lake George N.Y. 6-10. (518) 688-5771

OCTOBER 9

- John Stanky. VFW. Dupont, Pa. 2-6.

- (570) 654-5504
- John Stevens. Mullally's. Jeffersonville, N.Y. 2-6. (845) 482-5992
- Versa J's. Slovenian Hall. Yukon, Pa. 3-7. (724) 722-9700
- The Eastern Sound. Loon Mtn. Lincoln, NH. 12-5. (603) 642-4134
- Mike Surratt. Old Stein Inn. Edgewater, Md. 4-8. (410) 798-6807
- Eddie Forman. PACC. Albany, N.Y. 2-6. (518) 459-7080
- Mark VI. PACC. Ludlow, Mass. 2-6. (413) 567-1961

OCTOBER 14

- Mike Surratt. Old Stein Inn. Edgewater, Md. 6-10. (410) 798-6807

OCTOBER 15

- Special Delivery. Clinton Bar & Grill. West Seneca, N.Y. 7-10. (716) 768-3246
- Jimmy Sturr. Father Smith Ctr. Broaadalbin, N.Y. 5-9. (518) 883-3336
- Ray Jay. St. Valentine. Bethel Park, Ohio 5-9. (412) 835-4415
- Mike Surratt. Loudoun Street. Winchester, Va. 12:30-7:30. (540) 722-8700
- John Stevens. Festhalle. Asbury Park, N.J. 7-10. (782) 997-8767
- Walt Groller. Bethel Fire Hall. Bethel, Pa. 4-8. (610) 588-7538
- Eddie Forman. Three County Fair. Northhampton, Mass. 5-9. (413) 584-2237
- Tonys Polka Band. Aridondack Pub. Lake George, N.Y. 1-5. (518) 688-0002

OCTOBER 16

- John Gora. Slovenian Hall. Yukon, Pa. 2-6. (724) 722-9700
- The Boys/Golden Tones. Pine View Acres. Pottsville, NY 2-7. (570) 628-3207
- Joe Stanky. VFW. Dupont, Pa. 2-6. (570) 654-5504
- Ray Jay. Agostino's. Brooklyn, Ohio (216) 741-6522
- Mike Surratt. Old Stein Inn. Edgewater, Md. 4-8. (410) 798-6807
- Polka Country Musicians. PACC. Ludlow, Mass. 2-6 (413) 567-1961
- Tonys Polka Band. Sunnyside Gardens. Saratoga Springs, N.Y. 12-4. (518) 584-1034

OCTOBER 17-18

- Jimmy Sturr. Mr. Airy Casino. Mt. Pocono, Pa. (877) 682-4791

OCTOBER 20

- Special Delivery. Polish Falcons. Depew, N.Y. 8 p.m. (716) 684-2373

OCTOBER 21

- John Gora. Bayside Centre. Sarnia, Ont. (519) 336-6012

OCTOBER 22

- Jimmy Sturr. Bear Mtn., N.Y. 12 p.m. (845) 786-2701
- Dennis Polisky. Elks. Middletown, N.Y. 6-10. (845) 343-1097
- John Gora. Polish Hall. Cambridge, Ont. (519) 623-2751
- John Stevens. Pilsner Haus. Hoboken, N.J. 7-11. (201) 683-5465
- Eddie Forman. Polish National Home. Grafton, Mass. 6-10. (508) 839-5903
- Tony's Polka Band. Silo Restaurant. Greene, N.Y. 5-9. (678) 462-4573

OCTOBER 23

- Pa Villagers. VFW. Dupont, Pa. 2-6. (570) 654-5504
- Polka Country Musicians. Slovenian Hall. Yukon, Pa. 3-7. (724) 722-9700
- Jimmy Sturr. Elks. Brick, N.J. 2-6. (732) 920-0750
- The Eastern Sound. German Club. Pawtucket, RI. 2-6. (401) 723-3549
- Mike Surratt. Old Stein Inn. Edgewater, Md. 4-8. (410) 798-6807
- Eddie Forman. PACC. Ludlow, Mass. 2-6. (413) 567-1961

OCTOBER 29

- Jimmy Sturr. Vernon Downs Casino. Vernon, N.Y. 8 p.m. (315) 829-3400
- The Knewz / John Gora. Polish Hall. Burlington, Ont. (905) 639-3236
- Mike Surratt. Old Stein Inn. Edgewater, Md. 5-9. (410) 798-6807

OCTOBER 30

- Dennis Polisky. PACC. Ludlow, Mass. 2-6. (413) 567-1961
- Stephanie. Roosevelt Hall. Norvelt, Pa. 2-6. (724) 861-5872
- John Stevens. VFW. Dupont, Pa. 2-6. (570) 654-5504
- Tonys Polka Band. Pumpnickels. Bolton Landing, N.Y. 8-12. (518) 644-3479

NOVEMBER 1

- Tony's Polka Band. Pumpnickels. Bolton Landing, N.Y. 8-12. (518) 644-3479

NOVEMBER 5

- Special Delivery/Honky Express. K of C. Cheektowaga, N.Y. 7-12. (716) 683-3635

NOVEMBER 6

- Maestro's Men. Associated Polish Home, 9150 Academy Rd., Philadelphia. 2-6 p.m. (215) 906-1825
- Jimmy Sturr. Polish Club. Port Washington, N.Y. 2-6. (516) 883-5553

TOLEDO POLONIA / Margaret Zotkiewicz-Dramczyk**Bavarski's Polish Connection**

TOLEDO — Winding down the summer festival season, I had the opportunity to visit one of my favorite festivals of late, the German-American Festival, or the "GAF" as it is commonly called, in Oregon, OH. I had heard from a reliable source several months ago that the band Bavarski would be playing this year. Looking forward to seeing this band for the first time, and knowing this was an Ohio first, my family and I parked ourselves in the Schwabenhalle just as the fine sounds of the Polish-American Concert Band came to a close, and the boys of Bavarski took the stage.

Bavarski is comprised of four musicians, sometimes more, two of whom — **Ron Oswanski, Jr.** and **Eddie Biegaj** — hail from Toledo. Both are well-known performers in their own right. Both grew up as the sons of prominent Toledo polka musicians.

Oswanski is well-known on numerous musical fronts. He started out playing piano, studying with Ohio jazz legend Mark Kieswetter. As a teenager, Ron was recruited by Maynard Ferguson's Big Bop Nouveau Band, and went on to play with some of the most well-known jazz musicians around. Ron won a full scholarship to the Manhattan School of Music and studied piano there.

Oswanski has collaborated on a number of projects, including the Organik Vibe Trio launched by vibraphonist Dave Samuels several years ago as a vehicle for collaborating with Oswanski, which led to the 2010 creation *Moscow*.

Oswanski was drawn to the B-3 organ, an instrument introduced to him by Bill Heid, an organist with a huge following among B-3 fans.

"I used to hear Bill playing at Rusty's all the time," Oswanski says. (Rusty's, a legendary jazz club in South Toledo run by Margaret "Rusty" Monroe, was a hubbub of the Toledo jazz scene in its heyday.) "I bought my first organ from Bill, and he was my main organ influence."

Oswanski has gone on to forge a multilayered career on multiple musical fronts, including but not limited to organ, accordion and piano.

In his youth, Oswanski followed in his father's footsteps and learned to play the accordion. According to his biography, he started playing the accordion as a young boy and played in his father Ron's polka band The Music Factory.

Biegaj, of course, is well-known throughout the polka industry for his decades-long career, his many awards and accolades, and his attention-grabbing stage presence. As a kid growing up under the tutelage of his mother and father, Danny Biegaj and Gina Frankowski Biegaj Klear, Eddie learned to play the accordion, drums, and concertina, and had opera training, which lends distinction to his voice.

Would it be cliché to say that, with Bavarski, Oswanski and Biegaj played a little bit of everything at the German-American Festival? Along with Jim Mankiewicz, Jr. and Ed Klancnik of the legendary Klancnik family, this band brought a diverse crowd to its feet several times throughout their performances at the GAF.

Bavarski is one of those bands whose venues cover a wide range of settings, too many to list here. To learn more about the band, or to find a nearby gig, check out Bavarski.com.

Dennis Polisky and Maestro's Men

Special Philadelphia Appearance by this Award Winning Band for

A Return of Polka Music to Polish Home

- Sunday November 6, 2016

- 2-6PM

- Associated Polish Home 9150 Academy Road Philadelphia PA 19114

- Ticket Donation \$15 per person

- For information, table reservations and tickets: Call John Wisniewski 215-906-1825 or email jrw153@comcast.net

☆☆☆☆☆ FIVE STAR POLKA EVENT ☆☆☆☆☆**Saturday, October 8, 2016**

A reunion of

Frankie Lyszka & TBC
(The Brass Connection)**Potts Banquet Hall**

41 So. Rossler Avenue
(in the Valu Plaza)
Cheektowaga, NY 14206

MUSIC: 7:00 to 11:00 pm
Doors open at 6:00

GENERAL ADMISSION: \$15.00/person
Cash only. No Personal Checks or Credit Cards. Open table seating (limited). No BYOB.

AREA HOTELS

Best Western Inn
601 Dingens Street
Cheektowaga, NY 14206
(716) 896-2900

Comfort Inn
475 Dingens Street
Cheektowaga, NY 14206
(716) 712-5313

Pulaski Club • Arizona (602) 275-9329

4331 E. McDowell Rd., Phoenix • www.pulaskiclubaz.org

2016 EVENTS

- **OCT. 9 — PULASKI DAY DINNER & DANCE.** Varitones Dance Band 3:00-6:00 p.m. DINNER 1:00-3:00 p.m., MEMBERS \$15.00 | NON-MEMBERS \$20.00 | KIDS 7-14 ½ PRICE | UNDER 7 FREE. RESERVATIONS REQUESTED (602) 909-4965, (602) 275-9329.
- **OCT. 30 — HALLOWEEN/COSTUME CONTEST** Music: Sylvia's Arizona Band 2:00-5:00 p.m.
- **NOV. 4 — MEET & GREET.** DJ "Nickelcity" Dave 6:00 p.m. FREE. "Polka Country Musicians"
- **NOV. 5 & 6 — POLKA COUNTRY MUSICIANS** (Conn.). \$12.00 at the door, both days 2:00-6:00 p.m.
- **NOV. 26 — "ANDRZEJKI" SKORPION BAND** (non-Polka event) 7:00 p.m. - 2:00 a.m. Call Mary Kiselus (602) 526-7321 for info.
- **DEC. 11 — CHRISTMAS DINNER & DANCE.** JOHN FILIPCZAK & AZ CLASSICS 3:00-6:00 p.m. DINNER 1:00-3:00 p.m., MEMBERS \$15.00 | NON-MEMBERS \$20.00 | KIDS 7-14 ½ PRICE | UNDER 7 FREE. RESERVATIONS REQUESTED 602-909-4965, 602-275-9329
- **DEC. 31 — ANNUAL NEW YEAR'S EVE CELEBRATION** 7:00 p.m.-2:00 a.m. Call Mary Kiselus (602) 526-7321 for info.
- **POLISH WOMAN HERITAGE GROUP OF AZ. SEMINAR** (women only) 7:00 p.m. Sept. 8, Oct. 9, Nov. 10, Dec. 8. For more info. Bogusia Klecha 480-626-3188

www.pulaskiclubaz.org, www.facebook.com/pulaskiclubaz
Admission: \$8.00 members/\$10.00 guests (unless noted)
Doors open 1 hour before event • Bands & Times subject to change

DANCE TIME / Jen Pijanowski

IPA Festival Finds the Perfect Home

BUFFALO, N.Y. — The **Internal Polka Association** inducted five well-deserving new members into the Polka Hall of Fame for 2015. **Carl Finch**, **Stas Golonka**, and **Dean Hansen** were honored in the living category; **Richard Midura** in the Pioneer category and the late **Don Jodlowski** was posthumously enshrined.

This year's induction ceremony was especially exciting for me because one of my all-time favorite polka musicians — the "King of Honky," **Stas Golonka** — was being inducted. Stas is a famed polka vocalist and drummer hailing from Chicago. He led his own band, The Chicago Masters, for over 30 years in addition to performing alongside famed musicians such as Lil' Wally and Marion Lush. His recognizable vocals and solid beat have been captured on several recordings throughout the years.

I have been lucky enough to get to know Stas quite well over the past 17 years through my husband's cousin, **Zeniu "Zeke" Eszula**. Zeke has been by Golonka's side playing accordion since the inception of the Chicago Masters, and their years of collaboration showed every time they played. After struggling with



Jan Dressler and Marcellina Orzano.

some health issues over the past few years, it was evident that Stas, his family, and everyone who knows him were thrilled that he was receiving this honor. During the induction ceremony, his wife and daughter were seated by his side.

His daughter Michelle introduced her father, reading a speech describing just what polka music means to her dad and family and expressing her heartfelt love and thanks. After her introduction, Stas stood from his wheelchair, took to the podium, cracked a few jokes and graciously thanked everyone in attendance.

My admiration for Stas Golonka and the legacy he has built for his family is definitely a reason to celebrate. Throughout the weekend, we were reminiscing and telling our favorite stories about Stas. I am lucky enough to have a very special connection to him. During my long-distance years dating my husband Ricky, we would spend hours on the phone. Once a week, he would call Stas on three-way calling (which by the way, is probably not even available anymore), and Stas would crack some jokes and then belt out a song to me over the phone. His smooth crooning voice would bring goosebumps even through that phone receiver. I would always apologize for Ricky bothering him, but he wouldn't hear of it and continued singing his heart out. Those phone calls are treasures that I will hold dearly in my heart for the rest of my life. Songs like "Two Worlds" waltz, "Walk Through This World with Me," "Take Me Back" polka, and "Do I Love You" are some of

my favorites, thanks to those evening phone conversations. Thanks, Stas, for sharing your vocals with all of us. There is no one more deserving of being permanently honored in the Polka Music Hall of Fame.



Robert Benamati and Lenny Gomulka.

The weekend festival was loaded with fantastic music and well-planned-out events. Friday kicked off with **Five Officers & a Gentleman** playing a welcome party in the courtyard. This group, consisting of **Mike Maduzia**, **Johnny Krawisz**, **Dan Mateja**, **Brian Urbanczyk**, **Rick Rzeszutko**, and **John Zelasko**, got the crowd charged up to start the weekend. There was just enough time to change and grab a bite to eat before the evening's festivities — **Mike Costa & The Beat** alternating with **John Gora & Gorale** — began. These high energy bands had the crowd roaring and signalled a sensational start to another polka weekend.

After the induction ceremony on Saturday, I headed out to enjoy the pool party with the **Buffalo Concertina All Stars**. The area was filled with enthusiastic polka lovers who were enjoying a sunny afternoon in the courtyard under the retractable roof. This relaxed atmosphere was the perfect time to roam around and catch up with many of our out-of-town friends. As the evening approached, we were excited for another night featuring more talented polka musicians. The **IPA Tribute Band** lived up to its name as they invited many Hall of Famers to join them on stage and perform a song or two — the crowd cheering as each guest took the stage. It is no surprise that **The Boys** had the dance floor jammed as they worked their way through their huge repertoire of polka favorites. The third band in the Saturday rotation was Buffalo's

own **The Knewz**. This band swept the music awards for 2015, winning in the Favorite Band, Favorite Polka Album ("Breaking Knewz") and Favorite Song ("Root Beer Rag") categories. Their Buffalo fans are



Ginger Patterson, Joyce McIntyre, and Cathy Coblish.



Debbie Rymanowski and her dad, Captain Bill Dobrucki, Ph.D.

extremely proud of them and all of their accomplishments. They have proven that polka music is still growing, as their audience is loaded with young fans who know the words to every single song.

Lively worshipping could be heard early Sunday morning as Buffalo-based **New Direction** played the polka Mass. I find it refreshing that these polka organizations have kept polka Mass at these fun filled events. This energetic celebration is a thoughtful reminder to be thankful for the blessings we have through polka music.

Next on the agenda was the **Pro Am Jam**, most likely the highlight of the weekend for many polka lovers. Under the direction of **Randy Koslosky**, Pro Am Jam showcased dozens of young musicians playing polkas alongside some of the finest musicians in the business. The courtyard was filled to capacity as the future of the polka world played a selection of polka melodies. It was incredible to watch them not only play along, but also emcee the event and take turns showing their personality and talents. Their capabilities and the pride they showed

performing was impressive indeed. These talented upcoming polka musicians played alongside Lenny Gomulka, Whitey Ryniec, Jackie Libera, Chet Kowalkowski, Ray Jay, Kevin Altenberg, Michael Pa-

puga, Ted Lange, Tony Winarz, Mike Matousek, Rich Sendra, Kevin Adams, Mike Stapinski, Ron Urbanczyk, Casey Klizak, Rick Rzeszutko, John Zelasko, Jeff Yash, Dan Mateja, John Formenko, Rich Zebrowski, and, of course, organizer Randy Koslosky.

It is extraordinary to see such passion in these youngsters and I look forward to seeing that passion grow through the coming years. A special thanks to **Gene Swick** who sponsored the event, providing each participant with a gift and t-shirt. Though living near San Diego, his commitment to polka music throughout the country is unparalleled.

Sunday's schedule kept the crowd going with an electric lineup of the **Eddie Forman Orchestra**, **Lenny Gomulka & Chicago Push**, **Music Company** and **PCM**. One would think that, by the third day of this event, the crowd would be growing weary, however this music left everyone highly exhilarated. The dance floor was packed with dancers as was the front of the stage

for each of these spectacular bands.

A huge thank you to everyone involved in any aspect of the 2016 IPA Festival and Convention. You must be filled with great satisfaction as the weekend was seamless and left the fans wishing it wasn't over. We also got sensational news that the 2017 and 2018 IPA Convention is going to be held once again in Buffalo. We are so grateful for this opportunity to showcase polka music in a positive light in Western New York.

AS OCTOBER BEGINS, the beautiful fall weather is the perfect time for a road trip and what better than one that includes polka music.

In what's becoming an annual event, **Hrukus Hellraisers' Halloween Dance** will be held on October 22nd and 23rd in Cohoes, N.Y., just outside of Albany. **Mike Costa & The Beat** will be performing on Saturday, and **The Piatkowski Brothers** with Hall of Famer **Mark Trzepacz** and **Larry Trojak** on Sunday.

Tickets can be purchased at a discount before October 5th for \$15.00 each day or \$29.00 for both days. It is a beautiful drive through New York during this gorgeous season and an ideal reason to explore the surrounding area. Contact Debbie Rymanowski at (518) 235-8356 or lilhruku@aol.com for more information.

The promoters of this event are among the friendliest people you will ever meet and I can promise they will make certain that you have a wonderful time.

Polka Dreams @ Sea 3
Apr 2 - 9, 2017
Carnival Pride®
Baltimore, MD to Grand Turk, Freeport, Half Moon Cay® - Bahamas

Buffalo Concertina All-Stars
Special Guest Star Ray Jay Of The Carousels
Polka Dreams All-Star Band

All Star Band: Stacey Morris
Jimmy Weber, Dave Morris, Mike Matousek
Rich Zebrowski, Jeff Mieczko (if able)

DJ @ Sea - Kenny Glowin
Helga Leonard
A Dream Trip 4 U
www.polka-cruise.com
helga@adreamtrip4u.com
724-234-2033

The Party Starts Here!
The Pulaski Club of Phoenix, Arizona proudly presents

Polka Country Musicians

November 5th & 6th, 2016

2:00 to 6:00 p.m. (doors open at 1:00 p.m.)
\$12.00 at the door, kids under 16 FREE
(No B.Y.O.B., the Polish Kitchen will be open)

Kick off the festivities Friday night, Nov. 4th, "Meet & Greet" w/ the Polka Soundz of DJ "Nickelcity Dave" @ 6:00 p.m. Free!!
(bar food, snacks and drink specials all night long)

The Pulaski Polish / American Club at 4331 E. McDowell Rd.
Phoenix Arizona 85008 • (602) 275-9329. www.pulaskiclubaz.org.

Hotel reservations: Holiday Inn & Suites Phoenix Airport North
1515 N. 44th, St. Phoenix, Az 85008
(602) 358-0908 www.hiphoenixsuites.com

MILLENNIUM
5th Annual Polka
New Year's Eve Celebration

Home of the
Chopin Singing Society Dyngus Celebration

Featuring The Buffalo Concertina All Stars and
from Cleveland, Ohio Jody Muddle and The Honky Express
with Special Guest Star Appearance from Eddie Siegal

Guest Room Accommodations
Welcome Cocktail Hour
7 Hour Open Bar
Polish Dinner Buffet
Champagne Toast at Midnight
Polish Pajama Party in Twigs
Lavish Polish Brunch Buffet New Year's Day

FROM \$199 PER COUPLE

Call today for Reservations
800.323.3331
2040 Walden Ave.
Cheektowaga, NY

AMERICAN POLONIA AT A GLANCE

CONNECTICUT

NEW BRITAIN — The **S.A. Blejwas Endowed Chair in Polish Studies** at Central Connecticut State University (CCSU) announces the following events for Fall 2016:

Sat., Oct. 1. 4:00 p.m. Founders Hall, Davidson Building, CCSU. *Duo Klavitarre — Jolanta and Maciej Ziemiński*. These two strong Polish musical personalities complement each other extremely well and offer instrumental virtuosity.

Thurs., Oct. 20. 7:00 p.m. Torp Theater, Davidson Building, CCSU. *Movie “Chce się Życ” (“Life Feels Good”)*. Film will be in Polish with English subtitles.

Thurs. Nov. 3. 7:00 p.m. Founders Hall, Davidson Building, CCSU. *Lecture: “In-Between Ethnic: Personal Biography and Polish-American Identity”* by John Bukowczyk, a specialist in American immigration and ethnic history and urban history. Also, Enigma Exhibit — Enigma exhibit will be at CCSU from November 1- 15, 2016 and then from Nov. 17-31 in the south lobby of the State Capitol in Hartford.

Sun., Nov. 13. 3:00 p.m. Torp Theatre, Davidson Building, CCSU. *Peszke Memorial Evening - Film 303*, a documentary about pilots of the famous squadron along with a Q & A with Tomasz Magierski, cinematographer.

All the events are free and the public is cordially invited. Please contact the Polish Studies at jacquesm@ccsu.edu or (860) 832-3010. Public parking available in campus garages. Driving directions and parking information available at www.ccsu.edu/visit

MASSACHUSETTS

NORTHAMPTON — The **Polish Heritage Committee of Northampton** announced the following events for Fall 2016:

Oct. 2. 2:00 p.m. — *Polish American Singalong* (patriotic,

folk songs and hymns). St. Valentine’s PNC Church, 127 King Street, Northampton. All are invited. Admission is free. Reception to follow in the Parish Hall of the Church. This event is sponsored by the Polish Heritage Committee. For information, contact Bob Gibowicz (413) 224-1309 or Christine Newman (413) 584-4531.

Mon., Oct. 10. Pulaski Day Parade. The Polish Heritage Committee of Northampton presents its Annual Pulaski Day Parade on Columbus Day. Memorial Mass at 10:00 a.m. at St. Elizabeth Ann Seton Church, 99 King St., Northampton, followed by the parade at approximately 11:00 a.m. The parade will proceed down King Street to the center of town, turning right onto Main Street and continue to Pulaski Park for formal ceremonies. To participate, contact parade coordinators Mary Ellen English at missmarymae@aol.com, Angela Fydenkevez at (413) 530-0145, or gbudgar@rcn.com for more information.

Sun., Nov. 6. Roast Beef Dinner and Dance. 1:00 p.m. — doors open at noon. St. John Cantius Parish Center, Hawley St., Northampton, Mass. The Mark VI Band will provide polka music. Tickets (\$15.00) are available from any member of the Polish Heritage Committee or call Bob Gibowicz at (413) 224-1309.

MICHIGAN

ANN ARBOR — The **Copernicus Program in Polish Studies (CPPS)** at the University of Michigan announces the following events for Fall and Winter 2016-17:

Oct. 4, 1:45 p.m. Lecture. “Polish Culture and Transformation in the Context of Wrocław—European Capital of Culture 2016.” Aleksandra Janik, professor and vice rector, Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design (Wrocław). Art & Architecture Building, 2000 Bonisteel.

Nov. 2, 5:30 p.m. Annual Copernicus Lecture. “Sexual Minorities and Civil Rights in Poland.” Robert Biedroń, activist and mayor of Słupsk, Poland. Stern Auditorium, U-M Museum of Art, 525 S. State.

Beaming with Pride

MICHIGAN CITY, Ind. — Sunshine and smiles were all around, September 11, at Friendship Botanic Gardens, which served as the venue for the 2016 Polish Heritage Festival.

Bishop Donald Hying of the Diocese of Gary, Ind. and Rev. Walter Rakoczy concelebrated the Polish-English Mass in the Symphony Garden. The Polonijna Orkiestra Ludowa enhanced the service with liturgical music.

Featured entertainers included the Ampol-Aires polka band, the Wesoly Lud Polish folk dance troupe, and the Polish School of Song and Dance.

Delicious Polish food was served by the Sacred Heart Polish Country Kitchen of LaPorte, Ind.

A tribute to 9/11 was given, and the Polish Heritage Proclamation was read by Don Przybylinski, Michigan City Councilman-at-Large.

Two Michigan City residents received special recognition at the event: George Neagu, one of the festival’s founders, received the Polish Ambassador Award for his guidance and service to the event; and Brian Sadowski was given the Heroism Award for saving four people from drowning in Lake Michigan in June.

The 2016 Polish Heritage Essay Scholarship winners were: Lia Rose Mateja Lambardini, Edward Florek, and Anand Mihir Agtey. Next year’s festival is set for Sept. 17. Information is available at www.facebook.com/PolishHeritageFestival/MC.



Polish Heritage Festival Volunteers Irena Szwajkowski (left) and Teresa Kruszynski display Polish pride at the 2016 in Michigan City, Ind.

Nov. 18-20. 23rd Ann Arbor Polish Film Festival. For times and locations, see annarborpolonia.org/filmfestival.

Polka Music Returns to Philly

PHILADELPHIA — On Sun., Nov. 6, 2016, the **Associated Polish Home**, 9150 Academy Rd., will host a polka dance featuring the award-winning Dennis Polisky & the Maestros’s Men from 2:00-6:00 p.m.

Once a place where polka music filled the clubroom every Friday, Saturday and Sunday, the Associated Polish Home is long overdue for such an event, said chairman John Wisniewski.

“It is hoped that this event will rejuvenate polka music in Philly; this is an aspect of our Polish culture which surely requires preservation,” he said. “Polka music represented a way for Polish immigrants to incorporate aspects of Polish culture, religion, tradition into the vocals of this music; some of the vocals representing simply funny stories. This music provided a distinct identity for Polonia.”

There is ample parking in the club’s lot and in the school lot across the street, in addition to on street parking. Food and a bar will be available.

For tickets and information, call John Wisniewski (215) 906-1825; email jrw153@comcast.net.

Nov. 19, 4:00 p.m. Film and Q&A. “Karski and the Lords of Humanity.” Sławomir Grünberg, director. In Polish with English subtitles (72 min., 2015). Post-screening conversation with the director. Michigan Theater, 603 E. Liberty.

April 3-4, 2017. 4th Annual International Polish Jewish Studies Workshop. “Generations and Genealogies.” Vandenberg Room, Michigan League, 911 N. University.

For more information, call or write: Copernicus Program in Polish Studies, University of Michigan, 1080 S. University, Suite 3668, Ann Arbor, MI 48109-1106. (734) 647-2237. copernicus@umich.edu; ii.umich.edu/cpps.

MINNESOTA

October 2. Smaczne Jabłka.

11:00 a.m.-4:00 p.m. Polish Cultural Institute & Museum, 102 Liberty Street, Winona. Homemade bread baked in an outdoor oven, brats and kraut, Polish rye bread, caramel apples, freshly squeezed apple cider, jelly filled paczki, silent auction, and more.

October 8. Docktoberfest! Doctor Kielbasa (Polish American polka band). Excelsior Brewing Co., 421 Third St. Excelsior. 2:00-4:00 p.m. Huge tent, Free admission, Music, food and (of course) beer.

October 9. Sergei Babayan, pianist. Mairs Concert Hall, Janet Wallace Fine Arts Center, Macalester College, 130 Macalester St. St. Paul. \$20 members/ \$25 general public/\$15 students. Information: chopinsocietymn@aol.com; (614) 822-0123. Program includes Vladimir Ryabov, Racchaninoff and a selection of Chopin Mazurkas.

October 13. Columbia Heights/Lomianki, Poland Sister Cities, International 25th Anniversary Dinner. Social: 6:00 p.m.; Dinner: 7:00 p.m. Cash bar. Crooners Lounge & Supper Club. 6161 Hwy 65 on Moore Lake, Fridley. For information, call Fran Toler (612) 781-7694.

October 22. All-You-Can-Eat Polish Dinner. 2:00-5:30 p.m. Sacred Heart of Jesus PNC Church Hall, 2114 5th St NE, Minneapolis. Adults \$13.00. Children (12 and under) \$6.50. Tickets available at the door. Kapusta, pierogi, Polish sausage, potatoes, cabbage-roll-hotdish and coffee.

November 6. 28th Annual Polish SoupFest sponsored by the Polish American Cultural Institute of Minnesota. Kolbe Hall, 1630 Fourth St. NorthEast, Minneapolis. To purchase tickets, volunteer, or more information: visit www.pacim.org.

PAJ SUBSCRIPTION FORM

NEW SUBSCRIBER

Fill out form. If **gift subscription**, please fill out address of recipient.

RENEWAL

Please include address label from paper

ADDRESS CHANGE

Enter new address below. Please include address label from paper.

KEEP OUR POLISH HERITAGE ALIVE! SUBSCRIBE TO THE PAJ TODAY!

- 1 YEAR—\$22.00
- 2 YEARS—\$41.00
- 3 YEARS—\$57.00

PAYMENT ENCLOSED

PLEASE BILL ME Your subscription will not begin until your check clears.

CHARGE TO MY: **VISA** **AMEX**

MASTERCARD **DISCOVER**

FOREIGN and CANADIAN RATES: See prices printed on page 2. For library, institution, and bulk rates, please call 1 (800) 422-1275

CARD NO.

EXP. DATE

CS CODE

NAME

NO. STREET

APT. NO.

CITY, STATE, ZIP

DIGITAL EDITION. To receive the PAJ as an Adobe PDF file, please initial here _____ . Print your e-mail address below. This replaces your print edition.

E-MAIL ADDRESS

MOVING? Please note the Post Office will NOT FORWARD SECOND-CLASS MAIL. If you move, you must notify our office.

THREE EASY WAYS TO SUBSCRIBE!

MAIL TO: PAJ SUBSCRIPTION DEPARTMENT
P.O. BOX 198, BOWMANSVILLE, NY 14026-0198

CALL: 1 (800) 422-1275 or (716) 312-8088
M-F 9:00 a.m.-3:00 p.m. EST

ON LINE: www.palamjournal.com
SECURE SERVER (Amex, Disc., MC, Visa, and PayPal)

©CRAZY HORSE MEMORIAL

Honoring Polish American Heritage Month

Observing the many contributions Polish Americans have made to the American way of life.

Sculptor, Korczak Ziolkowski (1908-1982)

Between Hill City & Custer • SD Hwy 16/385
(605) 673-4681 • www.crazyhorsememorial.org